

Une mère et deux enfants brûlés grièvement

Un violent incendie rase la demeure de R. Proulx à Bellevue

Madame Proulx et deux enfants dans un état précaire. PERTES DE \$3.800 M. Proulx n'était pas dans la maison au moment du feu.

Au cours d'un violent incendie qui rase ce matin la demeure de M. Rodolphe Proulx, rue Chatelein, Bellevue, Mme Proulx, âgée de 23 ans, deux de ses enfants, Rodolphe, âgé de 4 ans, et René, âgé de 3 ans, ont été grièvement brûlés et blessés. Ils sont tous les trois dans un état précaire à l'hôpital municipal.

Mme Proulx et ses trois enfants, Rodolphe, René et une fillette, Jeannine, âgée d'un an, se trouvaient pris au deuxième étage de la maison. La mère jeta ses trois enfants par la fenêtre et sauta elle-même sur la galerie à l'avant de la demeure. Elle avait enveloppé la fillette dans une couverture et lui épargna ainsi de graves blessures. Jeannine ne fut ni brûlée ni blessée.

LES VICTIMES Dans la chute, Mme Proulx s'effrita de pénibles blessures. Elle s'est tout probablement fracturée les jambes. En tombant elle brisa des planches de la galerie. Elle souffrit aussi de graves brûlures à la tête, aux bras, aux jambes et sur tout le corps. Le choc rend son état en l'hôpital ne savent pas encore si elle survivra à ses blessures et brûlures.

Les deux enfants, Rodolphe et René, âgés respectivement de 4 et 3 ans, sont aussi dans un état précaire. Ils souffrent de plusieurs blessures infligées dans la chute. Ils

(Suite à la dernière page)

NOMINATION DE L'ADJOINT DE L'INGÉNIEUR Le Bureau recommande la nomination de M. W. W. Johnstone SALAIRE DE \$4.000

Le Bureau des Commissaires a décidé, sous l'assemblée de mardi, de recommander au Conseil de ville que M. W. W. Johnstone, ancien ingénieur de Toronto et de Hamilton et présentement gérant général de la compagnie de construction Stanley de Hamilton, soit nommé au poste d'ingénieur-adjoint de la Cité d'Ottawa. On ne prévoit pas d'opposition de la part du conseil.

La retraite de M. L. B. Cordeau QUEBEC, 14. — Nous croyons savoir que d'ici deux mois, M. L. B. Cordeau, président de la Commission des lieutenants, depuis 1923, prendra sa retraite. M. Jules Desmarais, avocat en chef de la Commission, ou M. Philippe Paradis, vice-président de la Commission et ancien organisateur en chef des libéraux de Québec, remplacera M. Cordeau.

Me HENDERSON CRITIQUE CET AJOURNEMENT Le procureur de Léo Bouchard proteste contre "l'inaction de la Couronne." LE JUGE McEVOY

Me George F. Henderson, C.R., a vigoureusement protesté, ce matin, aux assises d'automne de la Cour Supérieure d'Ontario contre "l'inaction de la Couronne" dans les causes de Léo Bouchard et de Lionel Chartrand, qui sont remises aux assises d'hiver.

LES DEUX HOMMES, accusés de manipulation frauduleuse des papiers d'examen, ne subirent pas leur procès avant janvier, a-t-on laissé entendre en cour ce matin. On a renouvelé le cautionnement de \$4.000. A l'ouverture de la Cour, le colonel J.-A. Hope, C.R., substitut spécial du Procureur général, a avisé l'hon. juge McEvoiy que la Couronne n'était pas encore prête à procéder dans ses chefs d'accusation. Certaines poursuites sont en suspens à Montréal, dit-il.

AVOCAT DE BOUCHARD Me Henderson a aussitôt protesté que ces poursuites pourraient être contre Chartrand mais pas contre son client Bouchard. Aux dernières assises avec jury, Bouchard et Chartrand ont été acquittés d'une accusation de conspiration.

LE JUGE McEVOY L'hon. juge McEvoiy a remarqué que tout en sympathisant avec le procureur, il n'en reste pas moins vrai que la Couronne n'est pas prête à procéder.

Le dollar canadien NEW-YORK, 14. (P.C.) — Le dollar canadien et la livre sterling local ont un peu plus bas à la bourse ce matin. Le dollar a ouvert à 86 1/2 cents, soit un centime de cent en bas comparativement à la fermeture hier. La livre sterling était à 96 3/4, une centaine de la fermeture précédente.

LE CATHOLICISME EST RÉPUDIÉ EN ESPAGNE

OPTIMISME DE M. H. FERGUSON POUR L'AVENIR Espoirs d'un retour à la prospérité en Angleterre et au Canada. DÉPART AUJOURD'HUI

TORONTO, 14. — (P.C.) A la veille de son départ pour l'Angleterre, l'hon. G. Howan Ferguson, haut-commissaire canadien à Londres, a exprimé ses espoirs de retour à la prospérité en Grande-Bretagne et au Canada. Après un séjour de deux mois au Dominion, il conclut que les deux pays iront bientôt de l'avant comme dirigeants de la vie politique et économique du monde.

Le commerce intramural est joint d'être une question réjetée, affirme M. Ferguson. Celui-ci prévoit que bientôt l'Angleterre étudiera ladite question. Les élections auront leur effet sur le commerce intramural.

M. et Mme Ferguson sont partis hier pour Québec où ils s'embarquent aujourd'hui.

LE CRIME EST SOUVENT AMENÉ PAR LE DIVORCE Un ancien commissaire de New-York développe cette idée à l'association des chefs de police. Foyers détruits

ST-PETERSBOURG, Floride, 14. (P.A.) — Le Dr C. Simon, ancien commissaire en chef adjoint de New-York, a déclaré ici aujourd'hui, à l'association internationale des chefs de police, que l'une des causes fondamentales du crime doit être attribuée au divorce.

Le grand jury se compose de Harold Sydney Jones, Ottawa, président du jury; R. Aubrey, Eastview; Angus Hobs, Goulburn; Irvin Byrn, Huntley; Allan-P. Kroeber, Thomas Kelly, Joseph Lanoue, Alphonse Lazon, George F. Langson, R. de L'Orme, Wilfrid Labreche, et John-H. Little, tous de cette ville et F.-H. Pratt, de North Gower.

Le grand jury a fait ensuite la tournée d'inspection de la prison du comté.

Le rôle des États-Unis et de la S. d. N. dans le problème mandchou La S. des N. veut savoir dans quelle mesure les États-Unis sont prêts à coopérer. CE QU'ON EXIGE

On prétend que les moyens de la Société des Nations sont limités. EFFORTS FAITS

GENEVE, 14. (P.A.) — P. Gilbert, consul général des États-Unis en cette ville, a conféré ce matin avec Aristide Briand, et on présume qu'il est discuté le mode de collaboration des États-Unis dans les efforts que fait le conseil de la Société des Nations pour rétablir la paix en Mandchourie.

LES EFFORTS Le conseil de la Société des Nations poursuit aujourd'hui, au moyen de conversations privées, ses efforts en vue de rétablir la paix entre le Japon et la Chine. Les négociations se font entre Aristide Briand, promoteur de la paix, Lord Reading, président du conseil de la S. d. N., et le Dr Alfred Sze, ministre de la Chine à Londres et K. Yoshizawa, ambassadeur du Japon à Paris.

ON UTILISERA LES ROUTES NATIONALES DANS QUÉBEC Peu de nouvelles routes seront construites. — Améliorations de celles qui existent déjà.

QUEBEC, 14. — Depuis qu'il est question d'une route Trans-Canada, on se demande quel sera le parcours de cette voie transcontinentale. Pour ce qui est de la Province de Québec, on est maintenant fixé. Le Conseil des Ministres a approuvé un mémoire que lui a soumis l'hon. Perrault, mémoire dans lequel est indiqué le parcours de la route.

RÉSOLUTIONS DU CONSEIL NATIONAL DES HOMMES CATHOLIQUES

La "Journée de l'Association" Les nouvelles les plus enthousiastes arrivent de partout en faveur de la "Journée". La crise est souvent mentionnée mais on a soin d'ajouter immédiatement: "Mais la somme est tellement modique!" En effet, y pense-t-on? 25 sous par famille, par an, pour avoir un secrétaire qui emploiera tout son temps, pendant 12 mois, à protéger les intérêts des familles, à répondre à tous les renseignements.

LE MOUVEMENT VERS LA TERRE EST SUSPENDU Les chômeurs des villes devront attendre au printemps pour s'établir à la campagne. 4.000 FAMILLES

SHERBROOKE, 14. — M. L.-A. Richard, sous-ministre de la Colonisation de la province de Québec, a traité du mouvement vers la terre des chômeurs de villes et du succès qu'il a remporté depuis le mois de mai en notre province au cours du banquet qui a réuni les Congressistes des Chambres de Commerce Fédérées et de la Société d'Immigration des cantons de l'est, au "St-Stephens Guild Hall".

On n'a pu confirmer la nouvelle que 200 personnes manquent à l'appel. DOMMAGES SUBIS

TOKIO, 14. (P.A.) — On sait que 30 personnes ont perdu la vie et que plusieurs manquent à l'appel à la suite d'un des pires ouragans qui se soient abattus depuis des années.

LE OBSERVATION DE LA VITESSE DES ÉLECTRONS On prétend avoir inventé un microscope pouvant calculer cette vitesse. LA THÉORIE

ROME, 14. — Le professeur R.-A. Millikan de Californie, annonce l'invention d'un microscope permettant d'observer et de calculer la vitesse des électrons. Le professeur, qui a gagné le prix Nobel, a parlé devant une cinquantaine de physiciens en vue du monde. L'instrument est un microscope à rayons X, qu'il appelle un spectromètre à cristal multiple. Il attribue son invention aux professeurs Jesse DuMont et Harry Krikpatrick de l'Institut de Technologie de Californie, à Pasadena.

FEU L'ABBÉ P. McDONALD MONTREAL, 14. — Le curé fondateur de la paroisse Saint-Willibrod M. l'abbé Patrick McDonald, est décédé à l'hôpital St-Marys, d'une angine de poitrine.

L'intervention du gouverneur Ely BOSTON, Mass., 14. (P.A.) — Le gouverneur Joseph-B. Ely a pris gentiment le rôle de pacificateur aujourd'hui et a accordé son attention personnelle à la grève de Lawrence où 22.000 ouvriers en textiles chôment en signe de protestation contre une réduction de salaires de 10 pour cent.

Les radicaux minent les fondements de la religion en Espagne L'assemblée nationale adopte un amendement de compromis à l'article 24. UNE BAGARRE

UNE COUPE POUR LE FILS CADET DU GOUVERNEUR Samedi sera une journée mémorable à Rideau Hall, lorsque le major Eric Mackenzie, D. S. O., majorjone récemment nommé par Son Excellence le Gouverneur Général, remettra au fils cadet du Comte et de la Comtesse de Bessborough, le cadeau du Roi. Le major Mackenzie est un ancien combattant, blessé deux fois sur la ligne de combat.

LES JÉSUITES MADRID, 14. (P.A.) — La réputation du catholicisme comme religion d'Etat en Espagne a été suivie aujourd'hui de l'incorporation d'un article à la nouvelle constitution, lequel menace d'annuler l'extinction des ordres ecclésiastiques. L'Assemblée nationale a adopté, par un vote de 259 à 178, un amendement de compromis à l'article 24 pourvoyant à la dissolution des ordres religieux.

LES PRENDRONT LES RETRAITES PROCHAINEMENT Changements importants dans les ministères fédéraux. Les candidats aux divers postes. AUX FINANCES

Des changements importants auront lieu dans les ministères fédéraux avant la fin de l'exercice financier. Trois sous-ministres: M. G. J. Desbarats, sous-ministre de la Défense nationale; M. F. A. Acland, imprimeur du Roi et le Dr A. G. Doherty, archiviste en chef du Dominion, devront se retirer puisqu'il ont atteint la limite d'âge de 70 ans.

LA MORT DU DOCTEUR A. Letellier, de Saint-Just MONTREAL, 14. — Le Dr Alphonse Letellier de Saint-Just est mort à l'âge de 80 ans. Il avait d'abord exercé sa profession à la Rivière-Ouelle puis à Montréal. Il était à sa retraite depuis une dizaine d'années.

LE DOLLAR CANADIEN NEW-YORK, 14. (P.C.) — Le dollar canadien et la livre sterling local ont un peu plus bas à la bourse ce matin. Le dollar a ouvert à 86 1/2 cents, soit un centime de cent en bas comparativement à la fermeture hier.

LES SOUTERRAINS Les autorités municipales auront le 21 prochain une entrevue avec les entreprises d'usines publiques dans le but d'étudier le projet d'entourer sous terre les fils électriques.

Carnet Mondain

Son Excellence la comtesse de Bessborough accompagnée du capitaine Sir John Child et de l'honorable Mme Gordon Ives assistait à l'assemblée annuelle de l'Association Canadienne de la Croix Rouge, tenue au Château-Laurier hier après-midi.

Leurs Excellences le gouverneur-général et la comtesse de Bessborough ont reçu à dîner hier soir à Rideau Hall. Les convives étaient: l'honorable et Mme G.-D. Robertson, l'honorable et Mme H.-I. Stewart, le lieutenant-colonel et Mme H.-J. Coghlin, le lieutenant-colonel et Mme Beverley Browne, M. J.-P. Bill, M. et Mme Russell Blackburn et M. et Mme R.-B. Farrell.

L'honorable M. Alfred Duranleau, ministre de la Marine, est actuellement à Paris avec sa famille, après avoir passé quelques jours à Londres.

L'honorable sénateur Raoul Dandurand est revenu à bord de l'Empress of Britain d'un voyage outre-mer.

M. et Mme Louis-Philippe Morin, de Québec, et Mme Louis-François Béland, de Louiseville, Qué., ont passé quelques jours en ville, les hôtes de M. et de Mme Hervé Pratte.

Miles Maria, Margot et Fidèle Schlegel, de Hull, ont passé la fin de semaine à Montréal, les invités de M. et de Mme J.-A. MacDuff.

Le lieutenant-colonel Gérard Garnier a passé quelques jours à Québec, l'invité de M. et de Mme Pierre de Varennes.

Mme C. Bernier, Mme E. Laverdure, M. Sylvio St-Louis, Miles G. Caron, L. Sarrazin, Aline Mathé et Marguerite Pinard prendront part au programme musical, au Théâtre Money-Shower qui sera donné le dimanche 18 octobre, à la demande d'Ally V. Bettey, au profit de l'Œuvre des Layettes.

M. Hervé Pratte est allé passer quelque temps à Louiseville, chez ses parents.

M. et Mme A.-A. Bélanger et leur famille sont partis hier pour Québec, où leur fils Pierre, s'embarquera aujourd'hui, à bord de l'Empress of Britain, pour aller suivre un cours de médecine à l'Université de Lille, France.

M. et Mme T.-W. Collins et ses enfants passent quelques jours à Montréal et Québec.

Mme Omer Bourgon annonce les fiançailles de sa fille aînée Anna, à M. Gaston Desquin, d'Ottawa, fils de Mme P. Desquin, d'Alfred.

Mlle Blanche Bélanger, de la rue Osogode passe quelques jours à Québec.

Mlle Marie Hamel est allée suivre un cours à l'Université de Toronto.

M. Firmus Foisy est retourné à Richmond, après avoir passé quelque temps en ville chez ses parents, M. et Mme T.-D. Richard.

M. Norman Wilson et l'honorable Crinée Wilson ont reçu à dîner, ces jours derniers, en l'honneur de M. et de Mme Arthur Esliard, de Boston.

Mme Roy Henan passe quelques jours à Montréal et Québec.

Mlle E.-N. Roy, fille de l'honorable et de Mme Philippe Roy, de Paris, est arrivée au pays, lundi, à bord de l'Empress of Britain.

Mlle Marjorie Cook, de Montréal, a passé la fin de semaine en ville, chez ses parents, M. et Mme Fred Cook.

FAHEY-RICHARD Lundi matin à huit heures en l'église du Sacré-Coeur le R. P. Laflamme a béni le mariage de Mlle Colombe Richard, fille de M. Théophile Richard, décédé et de Mme Richard, avec M. William Patrick Fahey, fils de M. et de Mme William Fahey. La mariée accompagnée de son frère portait une robe de satin bleu français et un feutre de même ton; son bouquet se composait de roses et de muguet. M. William Fahey, servait de témoin à son fils. Au cours de la messe, le programme musical, fut exécuté par M. Arthur Richard, M. Henri Davidson et M. Jean-Paul Bourque.

M. Charles Faré était le témoin. Après la cérémonie de déjeuner fut servi à la demeure de la mère de la mariée. M. et Mme Fahey, sont ensuite partis en automobile pour Détroit et Chicago. Mme Fahey portait pour voyager un costume bleu-marine garni d'écarlate et un chapeau assorti.

Un nombre des invités venus de l'étranger pour assister au mariage, ont remarqué: M. et Mme A. Beaupré, Mlle F. Hébert, M. George Gaffney, M. Lionel Ricard, M. H. Chastillon, M. André Hébert, tous de Montréal, M. Walter Stone, de Toronto, et M. Maurice Thériault, d'Edmonton, N.-B.

M. et Mme Joseph Létoirneau, rue Somerset sont de retour d'une absence de 3 semaines à Montréal, Québec et Plattsburg, N.-Y., où ils ont visité leur fille religieuse dominicaine à cet endroit.

Juridiction du h. c. H. Ferguson

Le haut-commissaire canadien à Londres, l'honorable C. Howard Ferguson, aura entière juridiction sur tous les services du gouvernement du Canada dans le Royaume-Uni. Un arrêté ministériel signé lors de l'honorable P.-C. Larkin était haut-commissaire canadien à Londres, fut renouvelé en faveur de M. Ferguson. Ainsi le haut-commissaire aura juridiction sur les fonctionnaires de l'immigration, du commerce, de l'agriculture et des autres départements du gouvernement du Dominion, dans le Royaume-Uni. On a décidé d'accorder pareil pouvoir

Le cadeau royal au dernier fils

SA MAJESTÉ, PARRAIN DU 3e ENFANT DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA. Le major Eric Mackenzie, D.S.O., que son Excellence le Gouverneur général a nommé intendant de sa maison, arrivera probablement à Rideau Hall samedi prochain, le 17 octobre. Il apportera le cadeau que

Nouvel immeuble public à Windsor

Le ministère de travaux publics prépare les plans d'un édifice public à Windsor, Ontario, qui hébergera tous les services du gouvernement fédéral en cette ville. L'édifice actuel qui est trop petit pour héberger le bureau de poste, les bureaux de la douane et ceux de l'immigration, sera démolé et sur son emplacement s'élèvera le nouvel immeuble. D'ailleurs le gouvernement fédéral possède du terrain qui n'était pas entièrement occupé par l'ancien édifice. On demandera des soumissions pour démolir la vieille bâtisse des

Abondance d'originaux

MONCTON, N.-B., 14. — L'on time que l'on délivrera plus de 200 permis de chasse à des non résidents lors de l'ouverture de la saison de chasse, le 16 octobre prochain. Dans la Nouvelle-Écosse, un rapport reçu de M. J.-S. Weatherston, agent général des voyageurs et des marchandises au Canada, annonce qu'il y a abondance d'originaux et de chevreuil, disant

Les rapports. Au Cap Breton, seule la chasse au chevreuil est permise. La date de la clôture de la chasse au gros gibier dans la Nouvelle-Écosse est fixée au 15 novembre. Au Nouveau-Brunswick, la saison de la chasse est commencée depuis le 1er octobre et de nombreux chasseurs ont déjà eu leur original et leurs chevreuils. Le gibier y est aussi très abondant. La date de la clôture est fixée au 30 novembre.

Benoni, Sud-Africain, l'honorable A.-P.-F. Fleury, ministre des Mines et des Industries, a déclaré hier à une assemblée de mineurs que le gouvernement de l'Union a l'intention de conserver rétro-

Conservons l'article que nous produisons comme médium d'échange. Nous désirons entre autres choses prouver au monde que la livre sud-africaine vaut vingt cheilins et non pas quinze.

Lorsque vous êtes fiévreux, fatigué, épuisé, prenez CACHETS GAUVIN

Aubaines de Jeudi chez Bryson-Graham

Chics Souliers d'Automne Pour Dames Aubaine de Jeudi, la paire, \$3.85

GANTS DE CHAMO-SUÈDE Pour Dames 49c

Bas de Soie entièrement Façonnés pour Dames 59c

Corsettes et Ceintures Pour Dames Aubaine de Jeudi, \$1.00 Valeurs courantes de \$1.59 et \$1.95

Tissus Imprimés A ROBES 5 verges pour \$1

Flanellette Blanche 8 verges pour \$1

Serviettes à Thé de Toile Madère, \$1.98 la douzaine Services de Table de Bridge En Toile de Couleur 98c

Venez promptement à 9 heures pour profiter des Aubaines en Sous-Vêtements pour Hommes Combinaisons de Laine Naturelle No 95 de Penman's pour Hommes Aubaine de jeudi, le complet \$2.98

Combinaisons Hatchway POUR HOMMES 98c Combinaisons Zimmerknit 69c

Avis Important La quantité étant limitée, nous ne pouvons pas accepter les commandes par téléphone pour ces Aubaines de Jeudi en Sous-Vêtements pour Hommes.

Costumes de Nuit 79c

BROSSES A DENTS Propy-lac-tic 29c CRISTAUX A BAIN 19c SAVON DE TOILETTE 19c PAFUM ISOBEY Par Qualité 19c

Gants de Chevette pour Hommes \$1

Sacs de Voyage de Peau de Vache Noire \$3.95

Malles Packer à Couverture Métallique \$3.50

PORTE - MUSIQUE De Peau de Vache \$1.69 Premier Pageant Aéronautique 75c

Robes de Chambre Pour Dames \$2.95 Une Attrayante Poupée et sa Garde-Robe \$1.25

Attrayants Pots à Lait 45c Assiettes de Verres à Salade \$2.69

PHARMACIES \$2.19 Bryson-Graham Limitée

Les chrétiens qui se laissent aller au courant des plaisirs mondains sont de pauvres moutons qui vont se promener du côté des loups: tôt ou tard, ils seront dévorés.

Mgr DE SEGUR.

"L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT"

Journal indépendant en politique et totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie.

Fondé le 27 mars 1913

Publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociaux (Lé) SIEGE SOCIAL: 98, RUE GEORGES

Services télégraphiques: PRESSE ASSOCIEE ET PRESSE CANADIENNE

Correspondants dans les principales villes et les campagnes. Membre de l'Audit Bureau of Circulation et de l'Association Canadienne des Quotidiens.

### ABONNEMENTS

Canada	Quotidien	\$5.00	Etats-Unis	\$7.00
Ottawa, par poste	Quotidien	\$6.00	Union postale	\$10.00
Canada	Hébdomadaire	\$1.50	Etats-Unis et Union Postale	\$2.50

OTTAWA, LE 14 OCTOBRE 1931

## Hier et demain

Nous devons retenir dans notre mémoire le souvenir des heures héroïques de nos luttes scolaires. — Pour la jeune génération. — L'actif de l'Association d'Education. — Notre devoir.

Les vingt années de nos luttes scolaires font partie de notre histoire; elles en forment une des pages les plus importantes et les plus glorieuses car c'est au cours de ces années que la minorité franco-ontarienne a affirmé d'une manière catégorique sa volonté de vivre et de garder intactes ses traditions religieuses et nationales.

Cette histoire, il importe non seulement que ceux qui en ont vécu les inoubliables péripéties en conservent précieusement les salutaires leçons, mais aussi qu'elle soit contée à la jeune génération et qu'à son récit notre jeunesse apprenne comment ses prédécesseurs immédiats, ses contemporains ont préservé le trésor de leur foi et de leur langue, au prix de quels efforts et de quels sacrifices ils ont acquis le droit de vivre libres sur une terre découverte par des gens de leur race, arrosée du sang de leurs martyrs.

"Il y a bien des jeunes, aujourd'hui, qui ne connaissent pas toutes les circonstances de nos luttes scolaires", disait dimanche dernier M. Samuel Genest, et c'est sans doute à leur intention qu'il traçait alors un magistral tableau de l'épopée qui s'est déroulée au cours des vingt dernières années et dont il fut lui-même un des principaux acteurs.

Il a redit les jours où les Franco-Ontariens s'unirent pour prendre connaissance de leur force numérique, dresser leur programme d'action et travailler ensemble à leur progrès religieux, intellectuel, économique et moral, les événements les plus saillants de la lutte contre le règlement XVII, les heures sombres où il fallut se prémunir contre des coreligionnaires qui, au lieu d'être, comme il convenait, nos amis et nos alliés, se rangèrent du côté de nos adversaires et ne se montrèrent pas les moins zélés contre l'enseignement de notre langue maternelle et contre nos écoles bilingues. Puis ce fut la patiente organisation d'un système d'enseignement bilingue que le gouvernement, à la suite d'une enquête, adopta dans son ensemble.

Ces années de nobles efforts, ces jours d'héroïsme, cette victoire chèrement gagnée porteront-ils tous leurs fruits? A nous de le dire.

Nous savons tout le bien que pensent nos évêques de l'Association d'Education et quelle importance ils attachent à sa survie. C'est, en effet, l'Association d'Education qui a été l'âme de la résistance aux lois injustes et spoliatrices. Fondée en 1910 par les pères de famille franco-ontariens et maintenue depuis par eux, elle a toujours été guidée par le plus pur patriotisme, elle a manifesté une énergie et une activité débordantes. Pendant que chacun de nous vaquait à ses occupations, elle veillait constamment sur nos droits, protégeait nos intérêts, préparait les manoeuvres et les mots d'ordre qui devaient libérer notre nationalité de ses entraves. Sans elle, que serait-il advenu de nos libertés et de notre existence même?

Il serait bien difficile, sinon impossible, lisons-nous dans une circulaire de l'Association, de faire une énumération complète des travaux accomplis par l'Association, des initiatives inspirées par elle, des succès obtenus. Qu'il suffise de mentionner les relations intimes établies entre elle et les divers groupements de compatriotes de la province, l'organisation de la fièvre et légitime résistance des parents, des instituteurs et institutrices tant laïques que religieuses, et des enfants, à l'abominable règlement XVII; la fondation d'un journal quotidien absolument dévoué aux intérêts religieux et nationaux des Canadiens français de la province; les concessions scolaires de 1927, l'établissement à l'Université d'Ottawa d'une école normale pour la préparation professionnelle des maîtres et maîtresses de nos écoles; l'obtention de cours préparatoires bilingues à l'admission à l'école normale; la convocation du congrès des agriculteurs duquel est sortie l'Union des Cultivateurs Franco-Ontariens; l'organisation d'un concours d'enseignement religieux dans le but de stimuler l'étude du catéchisme au cours primaire; une atmosphère plus sympathique à la langue française dans Ontario, ainsi que le démontre l'introduction de l'enseignement de la langue française dans les écoles publiques fréquentées par des élèves de langue anglaise à Ottawa et en beaucoup d'autres endroits de la province.

L'Association d'Education continue aujourd'hui d'accomplir, dans la prudence et le silence, la grande tâche pour laquelle elle a été fondée.

Personne ne prétendra que nous devons, pour quelques succès obtenus, nous désunir, nous désorganiser, laisser aux autres le soin de veiller sur nos intérêts et sur nos droits. Ce serait absurde.

Au contraire, l'Association doit continuer de protéger ces intérêts et ces droits, parfaire l'oeuvre qui lui a été confiée par les pères de famille et à laquelle, jusqu'ici, elle a été si fidèle.

C'est afin de lui aider à continuer cette oeuvre indispensable que se tiendra, dans toute la province, le 26 octobre prochain, la "Journée" de l'Association.

Charles GAUTIER

## OPEN HOUSE

Voici un livre qui devait remuer ciel et terre. Les éditeurs sont menacés de ridicule. Lancé par un groupe d'écrivains de Toronto, l'ouvrage s'en allait vers les lecteurs avec une belle assurance, un amour et une admiration de soi inébranlable. Les jeunes bacheliers éprouvent ce vieil sentiment de supériorité. Munis de leur diplôme, ils partent à la conquête du monde. Ils s'aperçoivent que tout est conquis par leurs devanciers et que les places sont prises. Ils ne prennent guère de temps à se convaincre qu'ils sont les seuls à se croire du mérite.

Sorti d'un cénacle, Open House revient au cénacle, tout simplement, sans tambour ni trompette. La parade n'attire pas les curieux. Les gens affairés ne daignent pas seulement jeter un regard. Quel refroidissement! Nous rappelons ceux qui se passaient dans le cercle d'amis de Victor Hugo? "Quand Hugo", raconte un témoin, "la tête inclinée, le regard sombre et soucieux, avait lu quelques strophes d'une ode nouvelle, il se

faisait un silence de quelques instants, puis on se levait, on s'approchait avec une émotion visible, on lui prenait la main, et on levait les yeux au ciel! Un seul mot se faisait d'abord entendre: Cathédrale! — Ogive, ajoutait un autre. — Pyramide d'Egypte! s'écriait un troisième. Puis l'assemblée entière applaudissait et répétait en chœur: Cathédrale! Ogive! Pyramide d'Egypte!"

Et Sainte-Beuve souriait de malice, dans son coin. J'imagine que les choses ont dû se passer d'après un plan idéologique, d'ailleurs à Toronto qui, à défaut de pouvoir s'appeler la Ville-Lumière, s'intitule modestement la Ville-Reine. Les membres du Writers' Club (club des écrivains) se réunissent et forment un cénacle. Ils n'étaient pas contents de la loi, des méthodes d'enseignement et de notre production littéraire. Ils se sont dit: "Il faut briser les entraves. On nous coupe les ailes. On déforme les intelligences. Le génie s'atrophie!" Et ils décidèrent de se liguer, d'écrire un livre en collaboration, livre qui resterait comme un monument de protestation et de courage.

Ce livre, c'est Open House. Il vient d'être publié à Ottawa par Graphic Publishers. Il compte 319 pages. Voici ce que disent les éditeurs: "Open House est une expérience de la libre parole... Les éditeurs ont demandé aux membres du Writers' Club (de Toronto) de leur soumettre des articles dans lesquels ils s'attaqueraient à toutes choses, ou demanderaient toute amélioration dans l'intérêt public. Les Canadiens qui réfléchissent reconnaissent dans la candeur rafraîchissante de Open House le héritage d'une discussion franche de toutes nos questions vitales."

L'un des collaborateurs, M. Wilfrid Reeves, s'exprime plus clairement encore: "On peut sûrement dire que plusieurs pensées exprimées dans ce livre ne pourraient pas être imprimées dans aucun journal canadien dont le prestige et la circulation seraient des moyens efficaces pour diffuser les opinions et les idées qu'il (le livre) contient... Il est une maison ouverte à l'écrivain qui a été invité à venir et à vider le trop plein de son coeur (to unburden himself freely). Nous ne devons pas avoir peur de dire des choses osées, des choses qui peuvent paraître des hérésies... On ne doit plus considérer comme un sacrilège de douter de nos dieux de la Finance, de la Grande Industrie, de la Politique, de la Réclame, de l'Education... Aussi présentons-nous Open House."

J'avoue immédiatement qu'après avoir lu ces déclarations je me suis frotté les mains et me suis dit: Ça va sauter! Je ne pouvais pas m'attendre à autre chose qu'à un sabotage des principes reconnus, et cela, dans tous les domaines. Je croyais tenir un livre révolutionnaire, annonçant d'une nouvelle école, d'une ère transcendantement opposée à la nôtre, enfin à des épiques sur le compte de M. Bennett, Sir Herbert Holt, M. Mackenzie King, etc. etc. Tout devait passer dans le ressassement de nos valeurs. Qui sait si le bouquier n'était pas une apologie de la guerre civile, du radicalisme ou d'un désastreux conflit mondial?

Mon désappointement n'a eu d'égal que ma naïveté. Si les vingt-deux écrivains anglo-canadiens considèrent Open House comme un météore inconnu et catastrophique dans le firmament de nos lettres, il est évident qu'ils souffrent de la myopie à son dernier stade. Ont-ils seulement essayé leurs verres? Ces vingt-deux articles me font penser précisément à ces imberbes bacheliers qui, armés du parchemin, s'en vont à la conquête du monde. Ou encore à ces adorateurs de Victor Hugo qui voyaient des cathédrales partout, jusque dans les crapauds du maître. Ils sont sûrs pour l'ellébore.

Illustrons. L'un de ces fougueux réformateurs a découvert que le Canada souffrait d'un mal appelé le colonialisme. Un second réclame l'amélioration du statut légal des enfants naturels. Leslie Roberts affirme que l'habitant canadien-français est plus heureux que le Babbitt de Westmount. Et puis, en se creusant la tête, un autre affirme que la femme moderne pense plus qu'autrefois. Et ainsi de suite. Voilà la révolution, les chambardements, les secousses sismiques et les vitres brisées promises. Quelques vérités banales ou des sottises si vieilles, si souvent rabâchées, que ça ne vaut plus la peine de les ramasser. Encore moins de s'en faire des oriflammes.

Vous me direz que le seul fait que des gens, des intellectuels de Toronto, ou appartenant à un groupe littéraire de Toronto, écrivent que l'habitant de Québec est plus heureux que la plupart des autres, c'est déjà quelque chose. Ainsi de dire que le Canada a pâti d'être une colonie et que les sottises attachées à l'Angleterre doivent être relâchées. Eh bien, non! Jamais je n'ai perdu l'espoir que des vérités ainsi simplistes ne finissent par se loger quelque part dans la Ville-Reine. Et de les entendre dire ou de les lire ne m'émue pas.

Mais, me répliquez-vous, s'ils n'ont rien enfanté de bien nouveau, du moins ils se montrent sobres dans leurs sottises? — Je ne le conteste pas. Seulement pourquoi annoncer à tous les vents qu'il fallait se préparer au jugement dernier? C'est une folie de promettre plus qu'on ne peut tenir. Si le Writers' Club avait publié, humblement, comme preuve de travail et de désir de perfection, vingt-deux articles de ses membres, tout le monde aurait applaudi. Le résultat aurait été le même, évidemment, moins le ridicule.

Au Canada, nous avons deux littératures qui grandissent parallèlement. Les comparaisons sont toujours désobligeantes par quelque côté. Depuis quelque temps surtout notre production littéraire augmente en qualité et en quantité. Il n'y a pas lieu de crier à notre misère. "Je crains que Open House", écrit M. Frank H. Underhill, "est une nouvelle preuve que la cause de notre péurie au Canada n'est pas, comme la plupart de ces auteurs semblent le croire, que nos jeunes écrivains sont retenus et empêchés d'exprimer les idées qui surgissent en eux. Le fait lamentable c'est que lorsque nos jeunes écrivains se font imprimer, ils n'ont pas grand-chose à dire." Cette sévère remontrance d'un critique de langue anglaise nous évite de tirer des conclusions désagréables. Cela doit nous être une leçon et un encouragement.

Le prix des oeufs monte graduellement. C'est la poule qui, jusqu'à présent, a le mieux réussi à améliorer le rendement de sa production. Les économistes pourraient peut-être, en observant les poules, découvrir comment faire remonter tous les prix des autres produits.

## Au Jour le Jour

### Observons les poules!

Le prix des oeufs monte graduellement. C'est la poule qui, jusqu'à présent, a le mieux réussi à améliorer le rendement de sa production. Les économistes pourraient peut-être, en observant les poules, découvrir comment faire remonter tous les prix des autres produits.

### Cette glorification

Le président Hoover, dans son allocution d'ouverture au congrès de l'Association internationale des chefs de police, tenu à Saint-Petersbourg, condamna la glorification des lâches criminels et demanda au public de donner désormais le beau rôle au policier.

Les journaux, en effet, ont beaucoup fait chez nos voisins pour arôler le criminel et présenter le policier sous un mauvais jour. Ils ne peuvent pas appeler comme excuse qu'ils donnent au public ce que celui-ci

désire. Le journal n'a pas le droit d'exploiter les goûts malsains de ses lecteurs et de les développer par des récits de crimes. La responsabilité de la presse est très grande en cette matière.

### Condamnation

Les temps ne sont guère propices à l'immigration. On n'y a pas toujours jugé ainsi. Il n'y a pas encore longtemps, on dépeçait des bateaux d'immigrants britanniques vers les Dominions. Ces gens se chargent aujourd'hui d'informer l'Angleterre de ce qu'ils pensent de cette politique d'immigration des années passées. Cent mille immigrants de l'Australie ne lui demandent pas moins que le rapatriement et une compensation pour leurs pertes encourues.

De cette pétition détachons ce joli bouquet: "Nous avons été induits à quitter nos foyers et à immigrer en Australie par la propagande fallacieuse, méchante et menteuse d'agents au service des gouvernements australiens. Nous voilà maintenant dans la misère, la demi-famine et le désespoir."

Si jamais des immigrants britanniques venus au Canada songeaient à envoyer une pétition au gouvernement britannique pour les rapatrier en Grande-Bretagne, ils pourraient reprendre les griefs adressés aux agents d'immigration australiens. Les mêmes méthodes ont été pratiquées dans les deux Dominions pour soulager du surplus de main-d'oeuvre, l'Angleterre.

C. L. H.

### Les jeunes filles prennent de l'embouppant

Voici une bonne manière pour prendre de l'embouppant et avoir un corps svelte. Prenez du Vinol durant quelques semaines et les résultats vous surprendront. Vinol fournit au corps d'importants éléments, le fer, la chaux et la peptone de foie de morue. Il vous fait mieux dormir et stimule votre appétit. Il facilite la digestion, donne du sang rouge et vous engageais. Procurez-vous une bouteille de Vinol aujourd'hui. Vous serez reconnaissant d'avoir lu cette réclame. Chez H.-A. Desjardins, pharmacien; à Rockland, chez A.-P.-C. Ferguson, pharmacien.

Pendant que nos frères de l'Ouest refont leurs forces nationales, n'oublions pas nos devoirs en vers notre propre minorité. Donnons généreusement à notre Association.

Nous Maintenons la Qualité... aux Plus Bas Prix!

## CAPLAN'S

C. CAPLAN LIMITED - 129-137 RIDEAU ST.

Ici la qualité n'est jamais mise de côté afin de vous attirer par le prix; au contraire, nous vous offrons des vêtements de qualité bien connue aux prix les plus bas. Notre Mode Budgetaire de versements échelonnés, sans frais supplémentaires, est à votre disposition.

### Complets 2-Pantalons Paletots Pardessus \$19.50

Complets 2-Pantalons. En les plus nouveaux modèles. De worsted noir, brun et marine, avec rayures fines doubles; aussi de serge bleu marine. Tailles 34 à 44.

Paletots. Modèles slip-on et guard, dans les teintes de brun, gris ou fawn. Envers plaid. Tailles 34 à 46. Régulier jusqu'à \$29.50.

Pardessus. Molleton marine et brun et tissu chevronné gris. Chics modèles. Tailles 34 à 44.

### Complets et Paletots \$35

Complets 2-Pantalons. Confectionnés à la main, dans les teintes de noir, brun et marine, à rayures fines et dispositions nouvelles. Chics épaules carrées. Tailles 34 à 44.

PALETOTS. Chinchilla bleu marine, bruns et gris oxford; aussi paletots poli de chambre en teintes silvertone de brun, noir, marine et gris oxford. Tailles 34 à 44.

ROBES DE CHAMBRE POUR HOMMES. Nouvelles dispositions et teintes en robes de chambre avec garniture de satin. Tailles 34 à 44. Spécial \$6.95.

PYJAMAS POUR HOMMES. Broadcloth uni et rayé, aussi flanellette rayée. Toutes les teintes. Tailles 34 à 44. Spécial \$1.95.

BAS POUR HOMMES. Bas sole et laine, et tout laine. Nouvelles teintes et dispositions. Toutes les pointures. Spécial, la paire \$4.95.

Chaussures d'Automne pour Hommes. Oxfords et Bottines noirs et bruns. Trépointe Good-year. Veau, chevreau, grain écossais. Talons de cuir, caoutchouc ou "clatterplate". Spécial \$5.95.

Vente de Souliers pour Hommes. Oxfords à trépointe Good-year, de veau noir ou brun. Talons de cuir ou "clatterplate". Pointures 8 à 10. Spécial \$2.99.

Guêtres pour Hommes. Toutes les teintes. Styles à boutons ou pressions. Aussi Guêtres anglaises de Church. Prix de 95c à \$2.95.

Nous Maintenons la Qualité à Bas Prix

## CAPLAN'S

C. CAPLAN LIMITED - 129-137 RIDEAU ST.

Où vous verrez des nouvelles conceptions, des nouveaux tissus, des nouvelles créations au rayon des robes et manteaux... de fait, il y a toujours quelque chose de nouveau dans les divers rayons dans le magasin. Les prix modiques sont toujours en vigueur chez Caplan, et la qualité de haut ton reste.

## RICHERS NOUVEAUX MANTEAUX

De la meilleure qualité, joliment confectionnés de nouveaux lainages, et luxueusement garnis de martre, kolinsky, rat musqué, loup platine, et caracul. Grandeurs 14 à 20 et 38 à 42. Se vendant maintenant à

\$49.50

## Manteaux Manteaux

Très attrayants et en fascinantes conceptions de crêpe chonga. Garnis de collets et poignets d'écreuil, opossum et loup. Chaudement entredoublés. Dans les teintes de vert, brun et le noir. Se vendant maintenant

\$29.50 \$19.50

## Chics Robes de Laine

Fascinantes robes de laine d'un seul morceau, en chics dispositions nouveautés, avec ceintures de cuir et encolures écharpes. Très bien confectionnées. Bérés pour se sortir. Chics teintes d'automne. Tailles 14 à 20. Spécial \$12.95.

## 200 Robes de Satin

Nouvelles Robes de satin lustré épais, dans les teintes de noir, brun, vert et vin, avec garnitures de satin blanc. Jupes bien taillées se présentant dans les plus nouveaux détails de la mode. Tailles 14 à 20 et 38 à 44. Spécial \$9.95.

## Paletots pour Grands et Petits Garçons

Joliment confectionnés en Molleton bleu marine, tissu chevronné bruns et gris et tweed. Modèles Guards. Tailles 25 à 36. Spécial \$9.95.

## Pyjamas pour Garçons

Pyjamas de flanellette de bonne épaisseur; nouvelles dispositions. Tailles 24 à 34. Spécial \$8.95.

## Robes pour Fillettes

Jersey tout laine. Les plus nouveaux styles. Dans les teintes de rouge, vert, bleu, saumon et brun. Chics garnitures. Idéales pour l'école. Tailles 3-7 et 8-14 ans. Aubaine exceptionnelle à \$1.95.

## Souliers d'Automne

Nouveaux styles: souliers "Compo", "Tockless" et "Stickless" de haut ton, pour soirées ou le jour. Dans les teintes de noir, brun, vert ou bleu; de suède, chevreau, lézard, satin, brocart, cuir verni et combinaisons de cuir. Aussi de satin ou brocart blanc (teints en toute teinte pour assortir les robes de soirées); escarpins, souliers à lanières, élastiques, etc. Talons hauts, cubains hauts et cubains. Spécial \$5.95.

## Souliers pour Dames

Souliers bruns et noirs, ou chevreau de couleurs; de chevreau, veau, satin, brocart et cuir verni; aussi Souliers à support d'arche. Tous les styles et talons. Pointures 8 à 8 dans le lot. Spécial \$3.99.

## 10% À COMPTE

Le solde en versements mensuels égaux échelonnés dans une certaine période de temps, suivant le montant de l'achat. Un acompte réserva tout achat.

## Coffres de Noyer

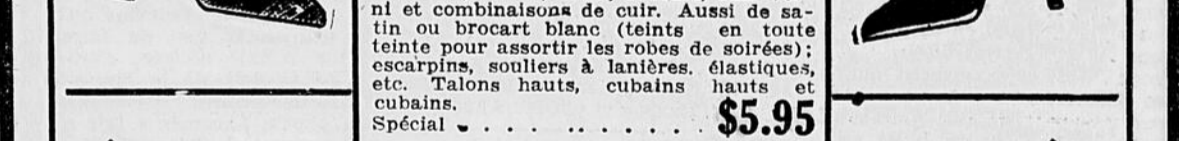
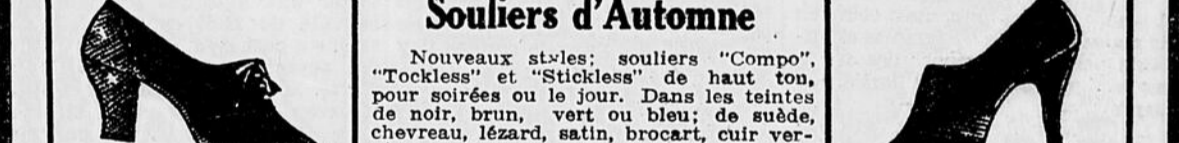
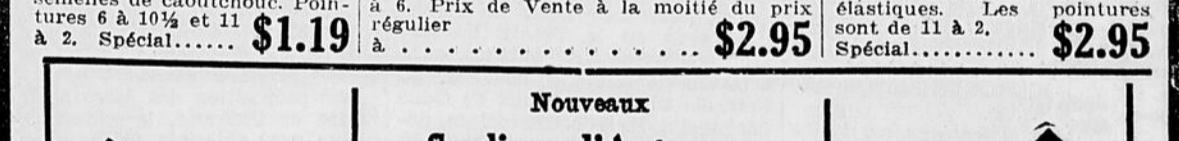
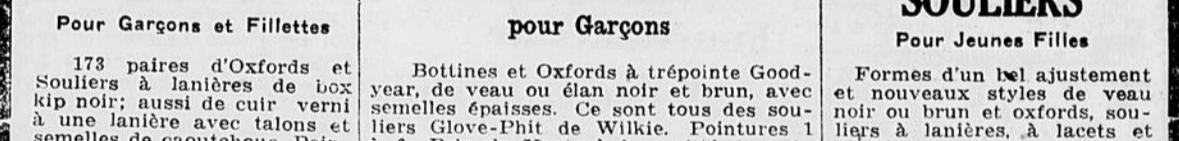
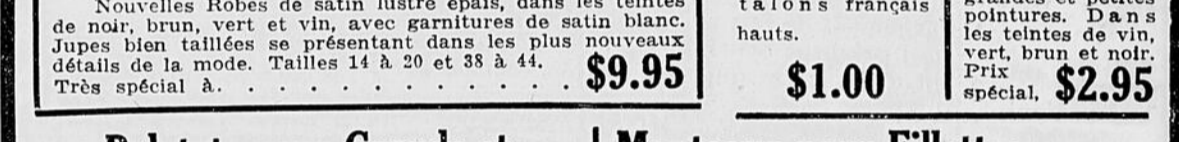
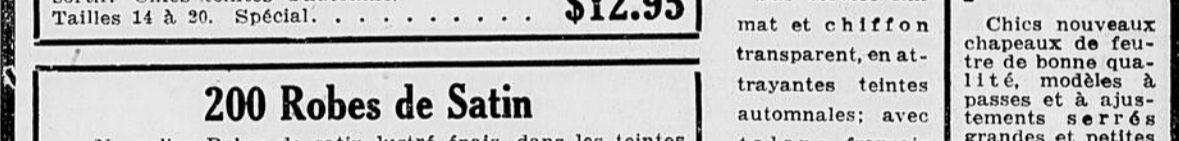
Coffres intérieurs de chêne "Red Seal". Prix de Vente, tant qu'il y en aura, \$10.95. Assortiment complet d'Edredons et Couvertures en Etalage.

## Garnissez votre Foyer Maintenant

Faites votre choix dans notre assortiment de Meubles de qualité occupant deux étages entiers.

## Fournaies Québec

Grosses No. 4: avec corps d'acier bleu. Munitives de grilles et intérieur en briques. Il en reste quelques-unes pour écouler à ce prix. Spécial \$13.95.



HULL, MERCREDI 14 OCTOBRE 1931

RETOUR POSSIBLE

Le dernier numéro de "La Voix Nationale", organe des Missionnaires-Colonisateurs du Canada, publie, dans une note, des statistiques sur le retour à la terre aux Etats-Unis. On y voit qu'en l'an 1930, chez nos voisins, 1.392.000 personnes ont quitté les cités et les villes pour aller vivre sur des fermes. Au cours de la même année, 151.000 personnes seulement sont parties des districts ruraux pour aller s'établir dans les centres urbains, alors qu'en 1922, par exemple, il y en a eut 1.120.000. Ces chiffres sont de nature à convaincre que le retour à la terre est possible. Non pas tant sans doute en vantant dans de beaux vers ou dans une prose toute poétique la beauté de la campagne et des champs, mais en profitant des conditions qui sont maintenant plus favorables, parce que plus pressantes, par suite de la dépression des affaires et de la crise industrielle qui sévit à plein dans les villes, où le chômage cause de vives inquiétudes aux administrateurs publics.

Aussi "La Voix Nationale" écrit-elle en marge de sa note que "la dépression économique actuelle aura eu cet heureux résultat de faire comprendre à une foule de gens que leur intérêt est de s'attacher à la terre, s'ils la cultivent déjà, et de lui revenir s'ils ont eu le malheur de l'abandonner."

De la sorte, le problème du chômage pourra se solutionner plus vite, en diminuant considérablement, sinon en arrêtant tout à fait le coulage des campagnes vers les villes, puis en déversant dans celles-ci le trop-plein de celles-ci.

C'est un peu ce qui se passe aux Etats-Unis, d'après les statistiques précitées.

C'est ce qui se passe aussi chez nous, dans une certaine mesure.

Cette mesure ne risque pas d'être jamais trop grande. On peut être sûr que, une fois les difficultés actuelles passées, il restera bien encore assez de monde dans les villes.

Et du reste, nécessité fait loi. Les gouvernements et les municipalités sont à s'endetter considérablement pour fournir du travail d'urgence ou des secours directs aux chômeurs. Travail et secours sont à recommencer cette année et le seront tout probablement l'an prochain. Quand cela pourra-t-il s'arrêter ?

On a déboursé des millions et des millions pour ces ouvrages et les secours. On a fait des routes et des ponts qui serviront surtout aux automobilistes; on se propose d'en faire d'autres, qui seront surtout utilisés par eux encore, et pour l'agriculture et la colonisation on croit avoir accompli monts et merveilles en dépensant quelques centaines de mille dollars qui constituent un placement définitivement productif, sans compter que ceux qui en bénéficient cessent pour de bon d'être à charge à la société.

Dans notre seule ville il y a comme trois cents familles souffrant du chômage qui se sont dit disposées à s'en aller sur des terres. On ne peut pas s'occuper d'elles dans le moment. On prétend qu'il est trop tard. Serait-ce donc que l'on ne s'est pas suffisamment préparé à une sérieuse entreprise de retour au sol ? Non seulement alors on n'a pas prévu la crise, mais on ne serait pas encore prêt à y faire face depuis deux ans qu'elle dure. A ce régime, sera-ce mieux l'an prochain ?

Ce n'est pas nous, mais encore "La Voix Nationale", qui dit que le retour à la terre s'impose non seulement pour atténuer les effets de la crise actuelle, mais encore pour empêcher la répétition de crises semblables.

Il est certain en effet que la prospérité renaitra, relativement du moins, mais si elle est marquée par une reprise de l'industrialisation à outrance qui a prévalu depuis une décennie ou deux, on peut croire qu'elle ne durera pas bien longtemps.

Il n'y a pas d'argument de fait plus probant en faveur de l'attitude de ceux qui préchent depuis des années le rampeusement au sol et la colonisation que la situation économique d'aujourd'hui.

Henri LESSARD.

LES DAMES DU DISPENSAIRE

UNE PARTIE DE CARTES DE-MAIN SOIR A LA COURSE DU TRAVAIL.

Les Dames du Dispensaire auront demain soir, jeudi, dans la grande salle de la Bourse du Travail leur partie de cartes annuelle.

Ces Dames et ces demoiselles s'occupent dans la ville, sous la direction de la garde-malade en chef du dispensaire, de visiter les malades pauvres et de leur procurer à l'occasion les médicaments nécessaires à leur rétablissement aussi bien que quelques douceurs appréciées pendant les jours de maladie. Leur travail est d'autant plus important que la crise présente est plus forte et que les pauvres en ces temps comme en d'autres, ne sont pas plus commodes que les riches.

Ce travail est silencieux, aussi est-il ignoré de beaucoup, mais combien de malades: hommes, femmes et enfants peuvent témoigner des services rendus par cette organisation de bienfaisance.

La circonstance nous permet d'inviter le public à cet apostolat des malades pauvres et nous espérons que les Dames du Dispensaire recevront l'encouragement qui leur est nécessaire pour la poursuite de leur excellent travail auprès des pauvres. Le prix du billet est de 50 cents et l'on jouera le Bridge, le Cinq-Cent et le Euchre.

Comm.

PAS DE MEME

M. Adolphe Philion, 7 St-Etienne, n'a rien à faire avec la personne du même nom condamnée en cour hier.

Club de Réforme

L'installation des officiers du Club de Réforme, qui devait avoir lieu ce soir, est remise à mercredi prochain, 21 octobre. Les membres sont priés de prendre note de cet avis. Vendredi soir, l'exécutif du club se réunira au bureau du président, 193 rue Principale.

RAFFIQUE CANADIEN

POURQUOI ne pas prendre avantage de notre longue expérience dans l'organisation de VOYAGES PAR TERRE ET PAR MER? Nous sommes à votre entière disposition en tout temps.

Assmé Guertin, agent 140, rue Principale

Tél: Sher. 2900 - Hull, P. Q.

La circulation au pont Hull-Gatineau

Les travaux de reconstruction du pont Hull-Gatineau sont maintenant très avancés, au point que la circulation pourra commencer prochainement à la fin de la semaine prochaine, selon ce que nous a dit hier soir le maire Lambert, un des entrepreneurs. Il restera ensuite encore du travail à faire, pour quelque temps, mais sans empêcher le passage des véhicules.

Funérailles de M. Frs. Chastand

A 8 heures ce matin en l'église paroissiale de la Pointe-Gatineau M. le chanoine Archambault, curé, a célébré le service funèbre de M. François Chastand, époux de Odile Lachapelle, 109 rue Champlain, décédé dimanche à 57 ans. Outre son épouse il laisse un fils, Henri, et une fille, Thérèse. Dans le cortège il y avait le fils du défunt; ses beaux-frères, M. Dumoulin, M. Lachapelle, M. M. Dumoulin, M. Lachapelle, L. Lachapelle, Lafontaine, A. Lafontaine, F. Séguin, A. Thivierge, E. Letang, O. Robitaille, V. Laramée, H. Charrier, O. Lafontaine, H. Dauray, R. Dauray et plusieurs autres.

Élections ce soir au Club Conservateur

Ce soir, à 8 heures, à la salle Bélanger, auront lieu les élections annuelles du club conservateur de Hull. L'Assemblée est donc des plus importantes et tous les membres sont priés d'être présents. On s'attend à ce qu'il y ait lutte, pour la présidence, entre M. Sylvio Deschamps, président sortant de charge, et l'avocat Alexandre Taché. La plupart des autres charges de confiance seront aussi disputées entre divers candidats, croit-on.

Partie de cartes

Jeuil soir, 15 octobre, à la Bourse du Travail, partie de cartes sous les auspices de l'Association des Dames du dispensaire de Hull afin de venir en aide aux tuberculeux. On espère que plusieurs voudront en profiter pour aider cette oeuvre nécessaire.

PETIT CARNET

Mme Joseph Marchildon, de Sturgeon Falls, est retournée après avoir passé quelques semaines chez Mme Delphis Mailoux, 202 St-Rédempteur, Hull.

17 Hommes demandés

HOMMES très énergiques pouvant se faire un salaire de \$40.00 par semaine. Expérience pas nécessaire. Appelez Sher. 366, entre 5 et 6 le soir. 6309-235

TROIS SEANCES TENUES PAR LE CONSEIL HIER

On décide de faire paver les trois rues dont on a déjà parlé.

CES HONORAIRES

Le maire et les échevins ont tenu comme il dirait trois séances hier soir. Ils ont siégé en assemblée générale dans la grande salle des délibérations de l'hôtel de ville, puis en comité général dans la petite salle des comités, en bas, où il ont ensuite repris la réunion régulière.

Il a été décidé de faire paver le Chemin de la Montagne, de l'avenue Montclair et de l'avenue de l'oppositif qui avait été soulevée d'abord contre ces pavages est tombée comme par enchantement. Aucun n'est venu s'opposer hier soir, de sorte que les quelques échevins qui s'étaient eux-mêmes opposés aux pavages ont dû se résigner à ce que, depuis, des requêtes des contribuables intéressés sont venues demander le pavage de Montclair et de St-Rédempteur, tandis qu'il y en avait déjà un pour le Chemin de la Montagne.

On a ensuite demandé à la Hull Electric de reprendre l'ancien service sur la ligne de ceinture et offert à l'avocat Fournier et au notaire Bertrand de régler avec eux en leur payant la moitié de ce qu'ils réclament pour avoir travaillé avec le conseil dans l'affaire du contrat des tramways.

En comité, on s'est occupé d'amendements à la charte de la ville.

Le SEANCE Les échevins Laramée et Beauchamp ont proposé que, conformément aux avis publics donnés, le conseil fasse faire le pavage du Chemin de la Montagne, du boulevard Montclair et de la rue St-Rédempteur, en acceptant la soumission de la C. Standard Paving au montant de \$31,632. Le maintien d'œuvre employée devra être choisie parmi des citoyens de Hull, dans une proportion de 85%. Dans un délai de 12 mois, le conseil soumettra aux contribuables un règlement d'emprunt pour payer ces travaux, la ville étant responsable du remboursement dans une proportion de un tiers et les deux autres tiers étant remboursables par les propriétaires riverains des rues mentionnées.

La résolution a été unanimement adoptée. Les échevins Laramée et J. Chénier ont fait adopter de demander à la Hull Electric Railways de se charger du maintien et de l'entretien d'une plateforme à être érigée au parc Eddy pour l'accommodement des voyageurs de la Hull Electric Railways. La Ottawa Electric a à cet endroit son terminus de Hull. Les mêmes échevins ont fait adopter qu'autorisation soit donnée à la Hull Electric de construire telle plateforme en bois, à ses frais et dépens, à la satisfaction de l'ingénieur de la ville. La résolution n'aura effet que lorsque la Ottawa Electric aura accepté de se charger d'entretenir la construction une fois faite.

Sur proposition des échevins Pelletier et Larosé, demande est faite à Québec de faire l'installation nécessaire pour l'éclairage électrique du nouveau pont Hull-Pte-Gatineau. Le maire Lambert a expliqué qu'il faudra comme 9 lampes. La ville fournira sa part d'électricité et la Pte-Gatineau la sienne. L'installation sera aux frais du gouvernement provincial. Hull fournira les trois-quarts de l'énergie et la Pte-Gatineau l'autre quart.

AU PONT Sur proposition des échevins Laramée et Pharand, le conseil fait savoir aux autorités fédérales que la Hull Electric est prête à payer sa juste part du coût de réparation des approches du pont des Chaudières. Le maire Lambert a fait la remarque que Hull ne s'était jamais objecté à cet ouvrage, bien au contraire, du moment qu'on ne lui demandait pas de faire plus qu'elle n'était obligée, d'aller au-delà de la limite de sa partie de terrain.

L'échevin Laramée a fait rapport que l'avocat A. Fournier et le notaire Ls Bertrand accepteraient de diminuer de 25% le montant de leurs honoraires de quelque \$3,500 chacun, pour avoir travaillé avec le conseil dans l'affaire du renouvellement du contrat de transport avec la Hull Electric.

L'échevin Gauthier a suggéré que le conseil prie la Hull Electric de revenir à son ancien service sur la ligne de ceinture. Des centaines de gens sur le parcours demandent ce changement.

Sur invitation du maire, l'échevin J. Chénier répète que la Hull Electric n'est pas prête à revenir à son ancien service, selon la réponse que lui a faite M. A. V. Gale, alors qu'il était allé en délégation auprès de la Compagnie, au nom du conseil, pour cette affaire de service, il y a quelque temps.

M. Gauthier croit que la Compagnie aurait pu depuis modifier son attitude.

L'échevin Tremblay ajoute qu'en ce qui concerne Val-Tétreau le service d'autobus n'est pas tel que prévu par le contrat.

L'ingénieur Lantôt fait rapport que le relevé fait par la ville au respect de l'horaire des tramways de la Hull Electric est à peu de chose près ce qu'exige le contrat, sur le circuit de Wrightville.

Sur proposition des échevins Gauthier-Pelletier, le conseil décide de demander à la Hull Electric de rétablir l'ancien service sur la ligne de ceinture, selon les requêtes reçues.

Le conseil siège ensuite en comité général pour discuter des projets d'amendement à la charte et autres questions.

On se propose de faire amender la charte de façon à ce que puissent considérablement être réduits les frais de publication des règlements d'emprunt, comme cela se passe en Ontario et telle que la loi

générale des Cités et Villes le permet maintenant dans notre province. De la sorte la municipalité épargnerait plusieurs centaines de dollars par année. Actuellement, la publication doit être entourée de tout un formulaire inutile, que les gens ne lisent pas, a-t-on fait remarquer, parce que cela n'a pas d'importance pour eux, et qui ajoute aux frais encourus.

On se propose encore, à la suggestion du maire Lambert, d'obtenir un amendement qui permettrait à la ville d'accorder une exemption complète ou partielle de taxes municipales, pour trois ans, aux gens qui construisent des résidences d'une certaine valeur. Cela, afin d'encourager la construction. Pour les maisons d'une valeur inférieure à \$2500 l'exemption serait totale, pour celles de \$2500 à \$5000 elle serait de 50%.

Le SEANCE A la reprise de la séance régulière, les échevins Moncion et Tremblay ont proposé d'offrir à l'avocat Fournier et au notaire Bertrand de leur verser, en règlement final, la moitié des honoraires qu'ils réclament pour avoir assisté le conseil dans l'affaire du renouvellement du contrat des tramways.

Les échevins Pelletier et Larosé ont soumis en amendement de leur règlement final, sur une réduction de 25% des dites réclamations, attendu que c'est cette offre qui leur a été officiellement faite.

Les partisans du 50% l'ont emporté par 3 contre 5. Ont voté contre l'amendement: les échevins F. et J. Chénier, Millette, Wilson, Tremblay, Moncion, Larosé, Beauchamp. Pour: les échevins Laramée, Pelletier, Pharand, Boucher, Laverdure.

L'ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA C. ROUGE

Le brig.-général Winter est réélu hier à la présidence de la Société.

LES CONCOURS

La Société de la Croix Rouge, division d'Ottawa, a décidé hier après-midi à sa réunion annuelle tenue au Château Laurier, de faire immédiatement des démarches pour venir en aide aux anciens combattants et militaires qui sont sans emploi et dans le besoin. L'exécutif a été autorisé à prendre les initiatives nécessaires à cette fin. Il a été suggéré que la Société pourrait aider financièrement la Légion Canadienne à arranger le refuge de la rue Wellington, aider l'Union Mission à agrandir son local, ou encore ouvrir un autre refuge dans le centre de la ville. Les nouveaux officiers de la division d'Ottawa étudieront ces projets à fond et prendront une décision sous peu.

Son Excellence, la Comtesse de Bessborough, a assisté à toutes les délibérations de l'assemblée annuelle hier et a félicité les membres du beau travail accompli. La Comtesse prononce une brève allocution à la fin de l'assemblée, et décide que la Société de la Croix Rouge est l'une des plus importantes oeuvres humanitaires, et que le public devrait s'intéresser au succès des activités de cette société.

RELU PRESIDENT Le brigadier-général C.-F. Winter a été réélu à l'unanimité président de la division d'Ottawa. Lady Borden a été réélue vice-présidente, Mme J.-A. Wilson, secrétaire-honoraire, et H.-M. Gemmill, trésorier-honoraire. Les personnes suivantes ont été élues au comité exécutif: Mme J.-J. Allen, G.-R. Armstrong, C.-J. Booth, Sir George Burn, Mme T.-W. Crothers, Mme W.-L. Currier, Mme M. Piske, Mme W.-H. Garroch, J. Grimes, Mme S.-S. Holden, D. McTavish, Mme C. Ogilvy, Lady Perley, Mme N.-D. Porter, Mme V. Rivers, Mme Gidson, Robertson, Mme W.-J. Roche, Mme R. de Sallaberry, Mlle Hazel Todd, et le docteur R.-E. Woodhouse.

Mme J.-A. Wilson, secrétaire-honoraire, présente un rapport des activités de la division d'Ottawa depuis le commencement de l'année dernière à la fin du mois de septembre. La Société s'est appliquée particulièrement à aider les familles d'anciens combattants. Au cours de la période de neuf mois de secours ont été apportés dans 800 cas. Pendant cette période, la Société a aussi ap-

porté des secours aux sinistrés de Masson, P.Q., à la suite de la terrible conflagration qui ruina une partie du village.

SOUSCRIPTIONS La Société a perçu la somme de \$10,300 lors de sa campagne de souscriptions au mois de mai dernier. La division d'Ottawa a aussi eu du secours du ministère de la Défense Nationale et de compagnies privées. Les membres ont distribué des vivres et des vêtements à un grand nombre de personnes en besoin.

Le rapport du trésorier-honoraire, M. Gemmill, démontre qu'il reste en caisse la somme de \$3,000. Les dépenses au cours de l'année comprennent la somme de \$11,271 pour les secours.

Le docteur F.-W. Routley, directeur de la Croix Rouge en Ontario, a donné une intéressante causerie sur le travail de la Société. Il dit que cette organisation est appelée à faire un immense travail au Canada à cause de la misère qui règne dans toutes les villes.

Les soumissions pour les égouts dans Eastview

LE CONSEIL D'EASTVIEW RECOIT LES SOUMISSIONS D'ICI A VENDREDI POUR TRAVAUX D'AMELIORATIONS LOCALES.

Trois requêtes d'égouts et une requête d'aqueduc ayant été approuvées et trois autres demandes des contribuables, ayant été prises en considération, hier soir, à l'assemblée spéciale du conseil municipal d'Eastview, les entrepreneurs devront soumettre leurs estimés incessamment car les premiers travaux en aide aux chômeurs commenceront la semaine prochaine.

Le conseil a approuvé les travaux d'égouts, dans les rues Maude, Granville et St-Hyacinthe, et d'aqueduc, rue McParlane, à la séance

d'hier soir, présidée par le maire David Langelier. Les trois autres requêtes ont été ajournées parce que les contribuables intéressés n'avaient pas encore payé au moins 80 pour cent de leurs impôts.

Le sous-préfet Joseph Robert est revenu à la charge, au sujet des travaux d'amélioration locale pour un pourcentage moins élevé en acquittement de taxes. Il fut appuyé par le conseiller Pilon.

Pour ce faire, a souligné le maire, M. Robert aurait dû soumettre un avis de reconsidération. Le conseil n'a pas voulu changer d'attitude. Seuls obtiennent les travaux d'amélioration locale, les contribuables qui pourront assumer le fardeau de 50 pour cent du coût. L'autre moitié sera divisée également entre les gouvernements fédéral et provincial.

L'exemple des années 1921-22-23-24 soit dicter une ligne de conduite plus sage aux administrateurs des fonds publics d'Eastview, a maintenu le conseil.

On reçoit maintenant, au bureau du greffier Roméo Bégin, les soumissions pour les conduites en ciment de six, neuf et douze pouces. Les premiers travaux se feront comme suit: conduite d'aqueduc, rue McParlane entre les rues Granville et Montrose; conduites d'égouts, rue Maud, entre le chemin de Montréal et la rue Hill; rue St-Hyacinthe, entre l'avenue Hill et le chemin Russell, et rue Granville, entre Overton et le chemin de Montréal. Les requêtes pour améliorations locales devaient être soumise au plus tôt afin d'aider aux sans-travail d'Eastview. Les entrepreneurs d'Eastview auront la préférence dans les soumissions.

Une délégation du conseil du canton de Gloucester, sous la direction du préfet John Innes, a demandé au conseil son estimé par 1,000 gallons pour fournir l'eau à Gloucester; les demandes d'Ottawa étant un peu fortes pour les contribuables de Gloucester.

A l'exception du conseiller Cyr, le conseil d'Eastview siègeait au complet.

VENTE DE COUVERTURES SOYEZ PRÉVOYANTS POUR L'HIVER Valeurs Incomparables PRIX DÉFIANT LA CONCURRENCE Quelque chargé que soit votre programme, comme toute ménagère soigneuse, vous voudrez vous réserver quelques heures pour venir voir les valeurs en literie que nous vous offrons maintenant. Agir autrement serait de votre part un mauvais calcul. Les nuits sont plutôt fraîches maintenant, et c'est le temps de songer à vous donner du confort. Couvertures de Fantaisie \$1.29 Couvertures Grises \$1.10 COUVERTURES EN EDREDON \$1.99 Couvertures PURE LAINE \$4.50 à \$7.50 Couvertures à Carreaux \$4.95 à \$10 Couvertures de Flanellette \$1.25 Édredons à Prix Réduits EDREDONS— \$1.95 EDREDONS— \$3.25 EDREDONS— \$3.95 Oreillers \$1.00 et \$1.95 J. PHARAND 85-91, avenue Champlain, Hull Vis-à-vis le Carré de l'Hôtel-de-Ville Les tramways de Hull venant d'Ottawa arrêtent à quelques portes de notre magasin.

vichy celestins Eau de régime des dyspeptiques. — Toujours indiquée pour le rhumatisme, la goutte et l'arthritisme. Consultez votre médecin

### LES PETITS CHANTEURS À LA CROIX DE BOIS

Leur esprit liturgique

Il sera intéressant pour le public d'Ottawa, qui s'est intéressé de façon admirable à la Semaine Liturgique d'avril dernier de reconnaître chez nos petits chanteurs une mise en oeuvre, dans leur tenue et leur chant, du grand esprit que les maîtres bénédictins travaillaient un peu partout à faire renaitre.

Les Petits Chanteurs à la Croix de Bois, les invités de toutes les fêtes paroissiales à cachet véritablement religieux, avaient été chargés de la partie musicale au mariage de M. et Mme Henry, les très distingués représentants de la France chez nous.

### Tout est prêt pour le grand Pageant de l'Aéroclub, en fin de semaine ici

Les fervents de l'aviation verront un autogyre à Rockcliffe.

Tous les chemins conduiront à l'aérodrome de Rockcliffe, samedi et dimanche, à l'occasion du Pageant de l'Aéroclub d'Ottawa. Il faudra s'enfiler dans le chemin de Mont-Royal et la route fédérale qui conduit au champ d'aviation.

La population de langue française par entremise du "Droit" de se procurer des billets le plus tôt possible. Les automobilistes auront toutes les facilités de stationnement près des hauts-parleurs.

Pour la première fois dans les annales aériennes de la capitale du pays, le public verra un autogyre à l'oeuvre. C'est un avion qui fait ses ascensions et ses descentes presque en ligne verticale et qui vole comme tout avion ordinaire.

Le vieux chemin, débouchant de la promenade aux barreaux de la R. C. M. P. à Rockcliffe, sera fermé durant les deux jours du Pageant. Il faudra donc prendre la route indiquée au début de cette nouvelle: le chemin de Mont-Royal et la route de l'aérodrome. Il y aura des kiosques de liqueurs douces et autres délices des gourmets.

### Incendie de \$1.500

Le capitaine W.-Jack Sanderson, grande vedette du Pageant Trans-Canada est été, sera à son meilleur dans des acrobaties sensationnelles, exécutées dans un biplan spécial.

Un violent incendie a détruit une écurie et une grange sur la ferme de Charles Walters, troisième concessionnaire du canton de Nepean, hier après-midi, causant des pertes de mille cinq cents dollars compensées par les assurances.

### PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE L'HÔPITAL

M. J. J. Lyons succède à feu D. M. Finnie, à la présidence.

### TARIF ÉTUDIÉ

M. John J. Lyons, le dernier membre survivant de la première commission nommée pour administrer l'hôpital municipale d'Ottawa, a été choisi unanimement hier soir pour remplir les fonctions de président de la Commission de l'hôpital. Il succède à feu D. M. Finnie, qui était président depuis la fondation de la Commission. La nomination a été faite à la réunion de directeurs hier soir, sur proposition de M. Hugh Carson, secondé par l'échevin Aristide Bélanger.

### QUESTION DE TARIF

Plusieurs questions furent discutées à cette réunion des directeurs de l'hôpital. Plusieurs ont proposé de ne pas exiger un tarif plus élevé pour les patients de l'extérieur. Les taux ont été élevés au juin dernier de \$1 pour les chambres privées et de 50 sous pour les chambres semi-privées.

### LES PATIENTS

Le docteur D. M. Robertson, surintendant, a fait rapport que pendant le mois de septembre, 788 patients ont été admis à l'hôpital soit une diminution de 28 sur le même mois en 1930. 746 patients ont quitté l'hôpital le mois dernier, et il en restait 409 le 1er octobre.

### NOCES DE CRYSTAL DE M. ET Mme EDMOND LECLERC

Un groupe de parents et amis sont rendus samedi soir à la résidence de M. et Mme Edmond Leclerc, à Ottawa-est pour fêter leur 15ième anniversaire de mariage. De jolis cadeaux leur ont été offerts et un délicieux goûter fut servi aux assistants. Tous passeront une agréable soirée.

### VISITE AUX LABORATOIRES

Une tournée d'inspection des laboratoires de recherches en combustible et en minéraux du Ministère des Mines, 552, rue Booth, a été faite à la réunion de directeurs hier soir, sur proposition de M. Hugh Carson, secondé par l'échevin Aristide Bélanger.

### Programme de \$20.000 pour canton Nepean

Les fonctionnaires du canton de Nepean ont appris de source officielle, hier, que l'octroi de \$20.000 pour travaux de soulagement dans le canton a été autorisé par le comité provincial du chômage.

### Le rôle des États-Unis

tées de la Société relativement à l'oeuvre de pacification et laisse entendre que l'aide extérieure était nécessaire. Le conseil, dit-il, ne se départira pas de son devoir, mais il l'accomplira par les moyens à sa disposition, qui sont hélas limités.

### La construction est active à Westboro

A sa réunion régulière, hier soir, le Board of Trade de Westboro a appris que plus de propriétés ont été acquises à Westboro depuis quelques mois que durant les deux années précédentes. On a suggéré de flotter des emprunts pour la construction de logis à Westboro.

### Le rôle des États-Unis

Le ministre du Commerce, portera la parole vendredi soir à la salle paroissiale anglicane de Westboro.

### Le ministre de Chine aurait insisté sur le retrait des troupes japonaises de Mandchourie

Le ministre de Chine aurait insisté sur le retrait des troupes japonaises de Mandchourie, avant d'entamer des négociations immédiates, et le ministre du Japon lui aurait représenté que le principal intérêt de son pays en Mandchourie est la protection de la vie et de la propriété japonaises et que la Chine doit donner des garanties en ce sens, avant que les soldats japonais soient rappelés.

### VAINS POURPARLERS

TOKIO, 14. (P.A.) Les pourparlers préliminaires en vue de préparer les négociations directes entre le Japon et la Chine, au sujet de leur différend en Mandchourie, se sont terminés aujourd'hui par une faillite. Pour le moment du moins, il ne se tiendra plus de conversations privées entre le baron Shidehara, ministre des Affaires Étrangères du Japon, et Chiang Tso-Pin, ministre de Chine au Japon.

### Huile Electrique du Dr Thomas

Chez votre pharmacien

# MEILLEURES VALEURS POUR JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

PRENEZ LA BONNE HABITUDE D'ACHETER ICI... Savez-vous que si tous vos achats que vous faites en dehors de votre ville, étaient faits chez nos marchands locaux — que nous serions en mesure d'employer plus de commis, donner plus d'ouvrage et payer plus de salaire — Ne serait-ce pas là un excellent moyen d'aider au chômage dans votre ville — Aidez-nous à solutionner le problème du chômage en achetant chez nous ce dont vous avez besoin pour vous vêtir, ou embellir votre foyer.

### SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES

**Combinaisons** pour Hommes  
Coton ouaté, qualité supérieure. Tailles 32 à 44. Spécial, pour cette vente. **\$1.39**

**Corps, Caleçons** pour Hommes  
Coton ouaté de première qualité. Tailles 34 à 44. Spécial, le meilleur. **59c**

**NOUVEAUX CHAPEAUX DE FEUTRE** pour Hommes et Jeunes Gens  
Venez choisir votre nouveau chapeau d'automne dès jeudi matin — Nouveaux modèles — Nuances: gris, brun, fauve. Toutes les pointures. Valeur de \$2.50. Spécial. **\$1.95**

**Salopettes (Overalls)** pour Hommes  
Confectionnées de denim épais et de qualité durable en noir seulement — garantie pour donner entière satisfaction. Tailles 36 à 46. Valeur de \$1.95. Pour cette vente **\$1.49**

### Bas pour Dames, Fillettes et Enfants

**Bas Soie et Laine pour Dames**  
Très pratique et indispensable pour l'automne — Choix de jolies nuances. Toutes les pointures — 3 jours seulement à ce bas prix. **35c**

**Bas de Cachemire pour Dames et Jeunes Filles**  
Cachemire tout laine dans les nouvelles teintes d'automne. Toutes les pointures — 3 jours seulement, la paire. **59c**

**Bas Cachemire pour Enfants**  
Cachemire tout laine de belle qualité — noir et fauve.

Pointures 6 à 7	Pointures 8 1/2 à 10	Pointures 7 1/2 à 8
<b>39c</b>	<b>49c</b>	<b>45c</b>

**Bas Tout Laine pour Enfants**  
Tricot fort et pesant en noir seulement. Pointures 7 à 10. Spécial la paire **35c**

**Bas de Laine pour Enfants**  
Beaux bas en fin tricot de laine en noir et fauve. 5 à 6 7 et 7 1/2 8 à 9 1/2 la paire **35c 39c 49c**

### Chandails

pour Dames et Jeunes Filles  
Nouveaux modèles, tricot léger, choix varié de nouvelles nuances. Valeur jusqu'à \$4.50. Jeudi, vendredi, samedi. Très spécial. **\$2.95**

**Chandails de Fantaisie** pour Jeunes Filles  
Tricot tout laine ou soie et laine. Tricot de fantaisie, plusieurs nuances au choix. Tailles 22 à 32. Valeur \$2.00. Jeudi, vendredi et samedi. Spécial. **\$1.49**

**Chandails pour Fillettes**  
Modèle (pullover) par-dessus la tête — très pratique pour écoliers — Tailles 22 à 32. Valeur de \$1.25. Spécial pour cette vente. **89c**

**Mesdames**  
Une visite à notre rayon de sous-vêtements pour dames, fillettes et enfants nous conviendra des valeurs extraordinaires offertes durant cette vente — Nos prix défient toute compétition.

**Toile à Nappes**  
54 pouces de largeur — Jolis dessins damassés — Ne manquez pas cette offre. Spécial, jeudi, vendredi, samedi. La verge **39c**

**Robes de Maison pour Dames**  
Tissus imprimés, dans un grand choix de jolis motifs et nuances. Manche longues ou courtes. Toutes les tailles. Spécial, chacune... **89c**

# HEUREUX GAGNANTS

POUR LA QUATRIÈME SEMAINE

du Concours **2-5-9** de la Maison

## F. SLOVER Ltée

**1er PRIX** M. THOMAS GAUVREAU, 38, rue Notre-Dame, Ottawa. LIT COMPLET DE HAUT TON, valant \$37.00.

**2e PRIX** M. CLEOPHAS RACIGOT, Chemin Oxford, Eastview. LAMPE ELECTRIQUE, valant \$17.95.

**3e PRIX** Madame L. LAFRAMBOISE, 55, avenue Champlain, Hull. SAC DE VOYAGE, valeur de \$4.95.

Autres prix qui furent gagnés par les personnes dont les noms sont ci-dessous mentionnés.

Madame A. BOULAY, 55, avenue Champlain, Hull.  
M. RENE CHAUVIN, 127, rue Dalhousie, Ottawa.  
Madame GEORGE CLYNE, 120, rue York, Ottawa.  
Madame FRANCOEUR, 120, rue Guigues, Ottawa.  
Mlle REGINA LABRECQUE, 98, rue Cobourg, Ottawa.

Mlle AUGUSTINE MONGEON, 14, Carré Anglaise, Ottawa.  
Madame L. ROY, 47, rue Charlevoix, Hull.  
Mlle G. P. ROBILARD, 179, rue York, Ottawa.  
Mlle GERMAINE LABRECQUE, 76, rue Beechwood, Ottawa.  
Mlle M. TESSIER, 278, rue King Edward, Ottawa.

# Dernier concours de Slover

Grands Prix d'Ensemble

1er Prix — MOBILIER CHESTERFIELD. Régulier \$150.00.  
2me Prix — LAMPE DE PARQUET EN FIBRE. Régulier \$24.95.  
3me Prix — TABLE D'EXTREMITÉ EN NOYER. Régulier \$5.95.

Le concours consiste à donner les totaux approchant le plus l'exactitude de tous les chiffres 2, 5 et 9 qui figurent dans les quatre concours hebdomadaires précédents. Toutes les étiquettes de prix qui se trouveront dans ce concours seront dans notre vitrine de concours, à partir de jeudi, 15 octobre, jusqu'à samedi, 24 octobre. Chaque semaine les étiquettes sont d'une couleur différente, blanc, jaune, vert et bleu, dans l'ordre qu'ils paraissent chaque semaine. Il faut mentionner dans votre estimation le nombre de chiffres 2, 5 et 9 de chaque semaine séparément. Si vous avez fait une estimation dans l'un des concours hebdomadaires précédents vous pouvez régulariser votre estimation hebdomadaire ou vous pouvez compter de nouveau les étiquettes. Nos feuilles d'estimation vous montreront ce qui est requis. Elles sont gratuites pour tous. Il n'y a pas d'obligation d'acheter.

VOICI UNE CHANCE DE GAGNER UN GROS PRIX — ET RAPPELEZ-VOUS QUE LE PREMIER ENTRE COURT LA MEILLEURE CHANCE.

Nous Vous Remercions.

# F. SLOVER LIMITED

ON BY WARD MARKET

# EXTRA SPÉCIAL VENDREDI MATIN

400 verges seulement

## COTON JAUNE

Tant que le lot durera. LA VERGE **5c**

**Laine Tricoter**  
Flanellette épaisse et très chaude, blanche ou grise avec bordure de fantaisie. Dimension pour lit double 12-4. Val. \$2.50. Spécial. la PAIRE. **89c**

**Chaussons Tout Laine** pour Hommes  
Tricot épais tout laine, de qualité supérieure. Toutes les pointures. Spécial **3 paires 85c**

**Chaussons de Travail**  
Tout laine et très pratique pour les travailleurs. Toutes les pointures. Spécial. **4 paires \$1.00**

**Habits de Laine** pour Enfants  
4 morceaux — Tricot tout laine en rouge, bleu, beige. Très spécial. Pour les 4 morceaux **\$1.95**

**Chandails pour Garçons**  
Unis ou de fantaisie. Plusieurs nuances au choix. Tout laine et indispensable aux écoliers. Valeur \$1.95. Pour cette vente **\$1.49**

**Couvertures de Flanellette**  
Toutes les nuances. Bonne laine canadienne, pouvant être employée pour chandails, bas, etc. Spécial, LA LIVRE. **\$2.19**

**JEUDI MATIN, à 9 heures** N'oubliez pas que cette VENTE COMMENCE

**Toile à Rouleau** 500 verges seulement. Tissu fort et très résistant. Spécial, la VERGE **9c**

**JEUDI MATIN, à 9 heures** N'oubliez pas que cette VENTE COMMENCE

# EDMOND ALLARD

174-178, rue Du Pont, Hull Téléphone: Sherwood 6813

# BELCOURT ABANDONNE LA PRÉSIDENTENCE

## LES TIGRES VISITENT OTTAWA — DEGLANE REVIENT EN VILLE

### M. Fauquier nommé président du Jockey Club pour l'an 1932



M. le sénateur BELCOURT abandonne la présidence du Jockey-Club après plusieurs années de travail fructueux.

Le sénateur Belcourt forcé d'abandonner à cause de son état de santé — Le nouveau chef est un ouvrier de la première heure.

#### LE CLUB ACCUSE SON 1er SURPLUS

M. le sénateur Belcourt, homme de la première heure au Connaught Park Jockey Club et pilier du club depuis son inception, a remis sa démission comme président aux actionnaires, réunis mardi après-midi en assemblée annuelle. Il y a longtemps que M. Belcourt songe à la retraite, mais ses collègues n'ont jamais voulu se rendre à ses vœux. Cette année-ci, à cause de son état de santé, M. le sénateur insista tellement qu'il fallut bien se soumettre.

C'est avec regret cependant que le club se voit obligé d'assister au départ de son président, le vétéran qui a lutté si fort pour conduire au succès un des clubs les mieux dirigés au Canada. La démission de Belcourt laisse, aux dires de tous, un vide difficile à combler. Les membres manifesteront leur sympathie à l'endroit de leur ancien président en le nommant à la présidence d'honneur.

**FAUCQUIER CHOISI**  
M. G.-E. Fauquier, vice-président depuis plusieurs années, a été élu à la présidence du club. C'est un choix des plus judicieux, car c'est un des premiers membres de l'organisation et il jouit d'une très grande popularité.

M. Fauquier remercia les actionnaires de la confiance qu'ils reposent en lui.  
Voici la composition du conseil pour 1932:  
Patron—S. E. Le vicomte de Bessborough, gouverneur général.  
Président d'honneur—L'hon. sénateur N.-A. Belcourt, c.r.p.  
Président—M. G.-E. Fauquier.

Vice-président—M. W.-H. McAuliffe, le major Allan Ross, le colonel Geo.-P. Murphy.  
Trésorier—M. John Bain.  
Secrétaire—M. T.-P. Gorman.  
Conseillers—M. G.-E. Fauquier, N.-A. Belcourt, W.-H. McAuliffe, Allan Ross, Geo.-P. Murphy, J.-K. Paisley et T.-P. Gorman.

**SUCES DU CLUB**  
Le rapport financier fait voir que le club, pour la première fois depuis longtemps, accuse cette année un surplus.

**SEULE L'AIDE** du gouvernement de Québec a permis la reprise des opérations. Les autorités ont certes fait leur part.

**LE SECRÉTAIRE** Gorman est parti aujourd'hui pour Agua Caliente où il occupe le poste de gérant-adjoint du Jockey Club.

**Poirier roule meilleur total de la saison**

**L'ÉTOILE DU CLUB BENOIT FAIT 966 DANS UN MATCH DE LA LIGUE TRANSPORTINE.**

Voici les résultats des dernières parties jouées dans la ligue de cinq quilles de la Cité de Hull:

**HULL TENNIS**

H. Lapointe	253	199	169	621
H. Couture	88	165	151	404
H. Quévillon	164	177	241	582
P. Crevier	174	251	180	605
A. Crevier	185	246	129	560
L. Lachance	159	—	—	159

**Totaux** . . . 864 1020 806—2690

**CLUB BENOIT**

L. Legris	227	188	242	657
N. Poirier	231	259	185	675
L. Boivin	219	186	—	405
C. Dupont	167	171	338	676
A. Poirier	295	275	—	570
E. Fournelle	241	187	—	428

**Totaux** . . . 1139 1116 1060—3315

**BENOIT GAGNE TROIS SÉRIES.**

**TAXI HENRY**

W. Morest	244	202	153	599
L. Lefebvre	132	140	—	272
E. Chartrand	134	181	189	504
P. Morest	183	196	157	536
A. Astri	257	225	257	739

**Totaux** . . . 998 956 896—2840

**BLACKBURN**

I. Paquin	239	242	200	701
G. Courville	197	—	202	399
G. Iargill	197	185	226	608
R. Phiarand	223	187	202	611
P. Mousseite	184	109	—	293
R. Champagne	284	183	—	467

**Totaux** . . . 1059 1007 1013—3079

**AMICALE NOTRE-DAME**

E. Limoges	192	234	147	573
E. Hébert	195	207	221	623
F. Clavard	235	192	208	637
E. Roy	187	239	185	611
E. Séguin	224	—	—	224
G. Boyer	196	210	—	406

**Totaux** . . . 1033 1068 971—3072

**CLUB PROVOST**

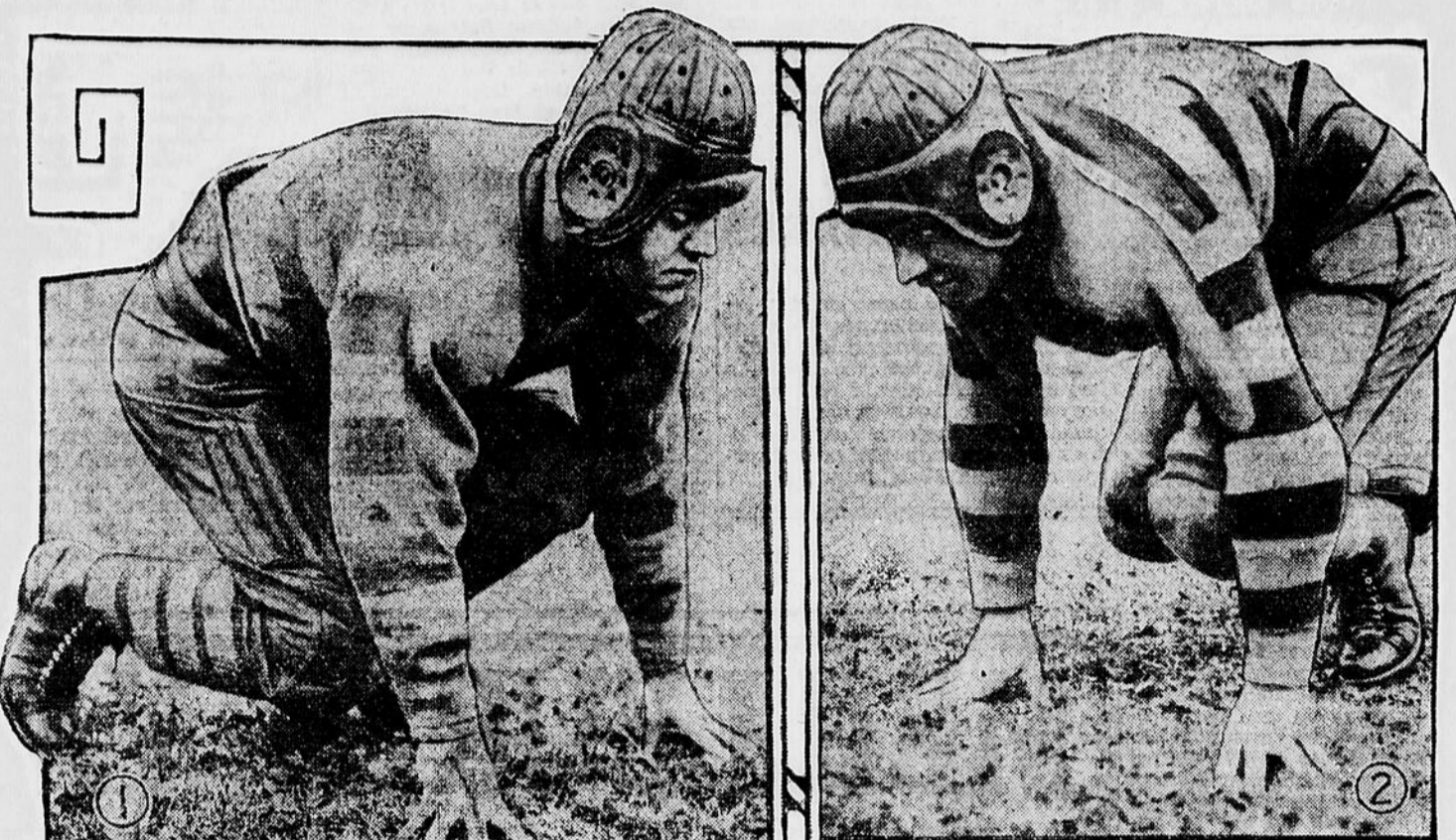
R. Rocque	188	—	—	188
R. Gratton	221	199	216	636
S. Laramée	210	232	154	596
L. Lambert	216	214	154	584
E. Doré	98	218	186	502
M. Potvin	208	257	—	465

**Totaux** . . . 814 1071 967—2852

**AMICALE GAGNE DEUX SÉRIES.**

Une visite à la nouvelle librairie du "Droit", 98, rue Georges, fera plus que vous intéresser; elle vous invitera à ne pas retourner les mains vides.

### PILIERS DE BALMY BEACH



Deux étoiles du Balmy Beach, champion de football canadien: (1) "Hat" Taylor, dangereux ailier du milieu; (2) Bobby Reid, fougueur intérieur. Les Rameurs semblent avoir de bonnes chances de conserver leur championnat.

### L'Association de la petite cour se remet encore à l'ouvrage

#### BEAU SUCÈS DU VARSITY

Le Père Sénécal réorganise le corps athlétique de la Petite Cour universitaire. — Un solide conseil choisi.

#### NOTRE UNIVERSITÉ TRIOMPHE DE QUEEN'S DANS UN CONCOURS DE TENNIS. — ED CONNOLLY ET GEORGES LECLERC SE DISTINGUENT.

**KINGSTON**—L'équipe de tennis de l'Université d'Ottawa a pris la mesure des experts de Queen's, dans un match intéressant disputé sur les courts locaux.  
Le Varsity d'Ottawa gagna quatre des cinq parties à l'affiche; c'est une splendide performance si l'on considère que les joueurs locaux comptent parmi les meilleurs de la province.  
Voici les résultats:  
**SIMPLES**  
Edwin Connolly (O.) déf. Doug. Grant (K.), 5-2, 4-6, 6-4.  
Eldredge Sheppard (K.) déf. Chas. Connolly (O.), 6-0, 6-1.  
Geo. Leclerc (O.) déf. A. Muir (K.), 8-6, 6-1.

#### L'ENRÔLEMENT EST TRÈS SATISFAISANT

L'association athlétique de la Petite Cour de l'Université d'Ottawa, qui ne fonctionnait plus depuis quelques années, vient de se réorganiser sous l'impulsion du révérend Père Sénécal, directeur des jeux.  
Cette association compte présentement plus de deux cents membres, tant pensionnaires qu'externes et l'on peut affirmer qu'elle maintiendra bien haut les belles traditions sportives de la Petite Cour. C'est elle qui contrôlera toutes les activités de la cour et veillera à les étendre autant que possible.  
M. Léon-Carmel Lauzon d'Aylmer en a été élu président à l'assemblée de réorganisation.

#### LE CONSEIL

Voici d'ailleurs la composition du conseil d'administration:  
Directeur: R. P. R.-J. Général, O.M.I.  
Président: Léon-C. Lauzon, d'Aylmer.  
Vice-président: Frank O'Grady, d'Ottawa.  
Secrétaire: Roger Ploard, d'Ottawa.  
Trésorier: Léo Parent de Windsor-est.  
Conseillers: Georges Lavigne de Cornwall et Ed. Bance, d'Ottawa.

#### ÉQUIPE MAJEURE

Le Père Sénécal est à organiser une équipe majeure en vue de montrer quelques exhibitions de rugby avec des troupes de l'extérieur.  
Au premier exercice, qui eut lieu mardi soir, vingt-quatre candidats se présentèrent et le Père Sénécal compte être en mesure de pouvoir choisir ces jours-ci ses ouvriers réguliers.

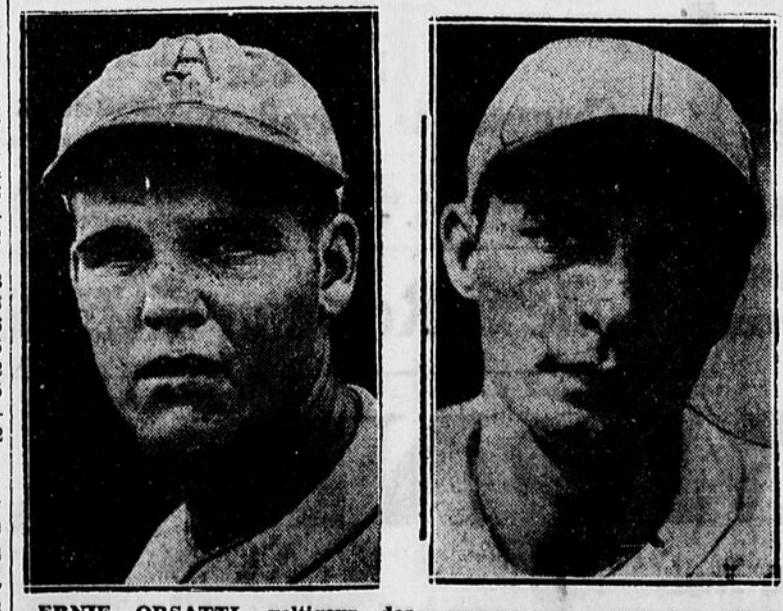
#### La série de balle s'ouvre dimanche

**WRIGHTVILLE ET LE REGIMENT DE HULL JOUERONT DEUX PARTIES SUR LE LO-SANGE DU PARC DUPUIS.**

La série Wrightville-Régiment de Hull, pour le championnat de balle de la Ville-Sœur, n'est certes pas contremandée. La pluie de dimanche en a empêché l'inauguration, mais, dimanche prochain, les équipes se mettront à l'ouvrage.  
Il y aura deux joutes. C'est une série de deux dans trois et si la double bagarre est partagée ou conclura la semaine suivante. La balle va au jeu à 2 heures précises.

Cette série soulève un vif intérêt. Si la température est favorable il y aura foule au vieux salon.

### DANS LA SÉRIE MONDIALE



ERNIE ORSATTI, voltigeur des H. McDONALD, substitut des Macks, Cardinal.

### Les Sénateurs ont l'intention de faire des remaniements

#### LE VARSITY SORT CONTRE COMMERCE

L'équipe junior de l'Université d'Ottawa rencontre cet après-midi à l'Ovale la troupe de l'École de commerce, dans une partie de la ligue scolaire junior.  
Espérons que le succès couronne les efforts de nos Savants. C'est pour les 4 heures précises.

Ottawa transformera son équipe pour la grande joute de samedi avec les Tigres de Hamilton.

#### LE GOUVERNEUR SERA PRÉSENT

La direction du club de rugby Ottawa remaniera probablement son équipe pour la partie de samedi au parc Lansdowne. Les Tigres de Hamilton, formidables ouvriers du Big Four, seront dans nos parages à cette occasion et la bande sénatoriale ne peut se payer le luxe de répéter les erreurs de samedi dernier à Montréal.

Il se peut que Ralph Jack soit resté au quart au lieu de Bud Thomas, qui serait casé sur l'aile extérieure. Stew Bruce serait utilisé comme voltigeur, Saunders jouerait au centre et Dave Harding retournerait à l'arrière. Ces changements ne nuiraient certes pas à la bande qui doit gagner coûte que coûte si elle ne veut pas perdre l'appui de notre population sportive.

Les candidats ont eu mardi après-midi un bon exercice auquel participèrent tous les copains, sauf trois. La défaite de samedi n'a pas refroidi l'enthousiasme et l'on s'attend à ce que le vif esprit de 1926 renaisse au sein de l'équipe.

#### VISITE DU GOUVERNEUR

Lord Bessborough, notre gouverneur-général, qui est un fervent de tous les sports, sera présent à la joute de samedi. Sa présence sera un précieux encouragement à nos gladiateurs.  
Les billets sont maintenant en vente chez Lindsay, rue Sparks. Ceux qui veulent être de la partie s'empresseront de réclamer leurs sièges car les meilleures places s'enlèvent rapidement.

#### COUPS DE PIED

JIM, Eddie et Beano Wright portent les couleurs des Tigres. C'est un trio formidable.

SAUNDERS s'est remis de la blessure qu'il s'infligea samedi à Montréal. Il est revenu au bercail.  
BRIAN Timmins, ancien ailier d'Ottawa, brille d'un vif éclat sous les couleurs de Hamilton.

ROGER Wilson, ailier de McGill, a souffert des blessures durant la joute avec Western. Il sera au repos quelques jours.

### DEGLANE SORT CONTRE UN FORMIDABLE ADVERSAIRE

Henri Deglane, fameux lutteur de réputation mondiale, paraîtra de nouveau dans l'arène à la soirée que Ted Wright offrira vendredi à l'Auditorium. Le champion s'attaquera à cette occasion au fameux Russe Zarinoff, dans un match qui fera époque. Il est entendu que les amateurs de Hull et d'Ottawa se porteront nombreux au salon pour voir Deglane à l'œuvre.  
Le programme n'est pas encore complet, mais il se peut que Carl van Warden démarre. Wright lui a fait une offre qu'il acceptera probablement.  
Wright s'attend à ce qu'une belle foule soit témoin de la bagarre.

### Henri Deglane prend une autre victoire

**PORTLAND**—Henri Deglane, champion lutteur, a de nouveau terrassé Joe Malcewicz d'Utica, dans un match intéressant qui eut lieu ici mardi soir.

Malcewicz prit la première chute en 10.55. Deglane gagna la deuxième en 15.55 et la troisième en 8.14.

### Les résultats à Long Branch

**WRACKELL L'EMPORTE SUR UN BON GROUPE DE CANDIDATS. — DEUX SUCES DU JOCKEY RILEY.**

**TORONTO**—Voici les résultats des courses de mardi à Long Branch:

**Première Course**  
1.—Little Turkey, Foden, \$11.60, 5.10, 3.60; 2.—Powder Monkey, Dainty, \$4.00, 3.80; 3.—Bag o'Gold, Quackenbush, \$5.70. Temps, 1.14 2-5 pour six furlongs.

**Deuxième Course**  
1.—Film, Riley, \$4.80, 3.30, 2.70; 2.—Wigrose, Ralls, \$3.70, 3.00; 3.—Talty, Wilson, \$6.90. Temps, 1.14 1-5 pour six furlongs.

**Troisième Course**  
1.—Freethinker, Riley, \$5.75, 2.50, 2.35; 2.—Sabana, Marsh, \$2.40, 2.15; 3.—Kirkland Post, Cleverley, \$2.55. Temps, 1.14 1-5 pour six furlongs.

**Quatrième Course**  
1.—Circulet, Mann, \$6.50, 4.05, 3.35; 2.—Timon, Foden, \$6.70, 4.45; 3.—Old Times, Almers, \$6.40. Temps, 1.27 3-5 pour sept furlongs.

**Cinquième Course**  
1.—Wrackell, Aimers, \$8.70, 6.20, 4.55; 2.—Royal, Doulton, Ridgeway, \$35.45, 18.10; 3.—Anchor Light, Canfield, \$5.95. Temps, 1.44 3-5 pour un mille et 70 verges.

**Sixième Course**  
1.—Duchess of York, Marsh, \$7.00, 3.90, 3.35; 2.—Marie Galety, McS, \$6.15, 4.05; 3.—Par Excellence, Mc Donald, \$6.35. Temps, 1.45 3-5 pour un mille et 70 verges.

**Septième Course**  
1.—Bold Bendigo, Canfield, \$26.35, 8.70, 5.10; 2.—Clear Sky, Ralls, \$4.90, 3.15; 3.—The Marquise, Madeley, \$3.15. Temps, 1.46 1-5 pour un mille et 70 verges.



Le comte Jellicoe G.C.B., O.M., G.C.V.O., D.C.L., L.L.D., etc.

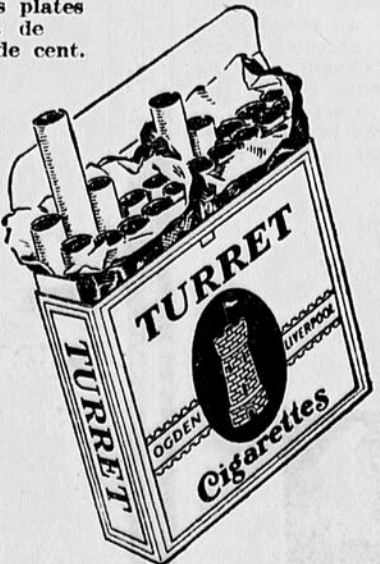
## Le RECORD PARLE par LUI-MÊME

Inaugurant l'Exposition Nationale Canadienne à Toronto, le vendredi 28 août, le comte Jellicoe a dit: "Au cours des 52 dernières années, la population du Canada a augmenté de 6,000,000, le revenu du Gouvernement de \$22,000,000 à \$460,000,000 et la valeur de son commerce de \$169,000,000 à \$2,400,000,000. Pendant la même période, le nombre de ses manufactures s'est décuplé et sa superficie en acres ensemencées a triplé. Ce record remarquable encourage à envisager l'avenir avec optimisme."

Le comte Jellicoe a ajouté les commentaires que voici: "Le développement record du Canada constitue un fait d'importance mondiale et s'offre comme la garantie de nouveaux progrès à venir. Cette croissance phénoménale résulte directement du courage et de la détermination splendides dont le peuple canadien a fait si étonnamment preuve de 1914 à 1918".

Le record de faveur publique que détiennent les cigarettes Turret est le résultat naturel de la qualité uniforme qu'on leur a conservée à travers les années. Après tout, rien ne peut remplacer un bon tabac, cultivé et mûri dans le champ, sous les rayons solaires, sans aucune influence artificielle et avec toute sa qualité naturelle.

Qualité et Douceur  
**Turret**  
CIGARETTES



Manufacturées par Imperial Tobacco Company of Canada, Limited

### FÊTE DE GALA AU LANSDOWNE

LE CLUB OTTAWA VEUT ENROLER LE CORPS DE GYMNASIQUES DE L'ACADÉMIE — LA FANFARE DU GOUVERNEUR SUR LES MEUX.

La direction du club de rugby Ottawa est à faire des démarches auprès de l'Académie de la Salle pour obtenir que les gymnastes savants donnent, à la mi-temps de la joute de samedi au parc Lansdowne, une exhibition de leurs prouesses. On estime que ces évolutions des Académiciens plairaient grandement au public.

Ce sera une séance de gala: le gouverneur général a promis d'assister à la joute, la fanfare des gardes du gouverneur fera les frais de la musique et, si les gymnastes de l'Académie paraissent en lice, il ne manquera plus qu'une victoire locale pour que la matinée soit parfaite sous tous rapports.

Le général McCaffrey a bon espoir de recevoir des autorités de la Salle une réponse favorable.

### LES COURSES AU MARYLAND

**RISQUE TRIOMPHE DE POLLY PLAY ET DE VALENCIENNES. — DEUX SUCES DE ROUSSEL.**

**LAUREL**—Voici les résultats des courses de mardi au champ local:  
**Première Course**  
1.—Some Knight, Ellis, \$6.70, 3.70, 2.90; 2.—Line of Fire, Fields, \$4.40, 3.00; 3.—Shiva, Garner, \$3.30. Temps, 1.13 1-5 pour six furlongs.

**Deuxième Course**  
1.—Grand Prince, Garner, \$12.60, 4.80, 2.80; 2.—Dunlin's Lad, Ellis, \$3.40, 2.50; 3.—The Heathen, Bejshak, \$2.80. Temps, 1.12 4-5 pour six furlongs.

**Troisième Course**  
1.—Bird's Nest, Kurlinger, \$11.80, 5.00, 3.30; 2.—Boscobel, Remillard, \$4.00, 2.60; 3.—Big America, Guerra, \$4.30. Temps, 1.13 1-5 pour six furlongs.

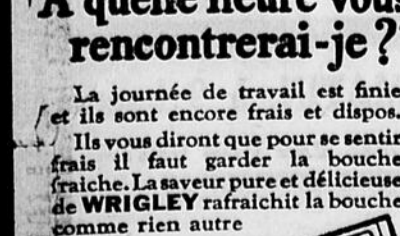
**Quatrième Course**  
1.—Sunthorn, Godfrey, \$20.00, 6.40, 4.50; 2.—Bubba, Garner, \$3.20, 2.60; 3.—Your Flag, Meade, \$3.10. Temps, 1.46 3-5 pour un mille 1/16.

**Cinquième Course**  
1.—Risque, Steffen, \$3.60, 2.20, xx; 2.—Polly Play, Garner, xx; 3.—Valenciennes, Bejshak, xx. Temps, 1.43 35 pour un mille et 70 verges.

**Sixième Course**  
1.—Enger Play, Roussel, \$5.60, 3.10, 2.40; 2.—Kadiak, eMade, \$3.40, 2.60; 3.—Star Lassie, Workman, \$3.00. Temps, 1.52 4-5 pour un mille et un furlong.

**Septième Course**  
1.—Bob's Play, Roussel, \$9.10, 3.80, 2.70; 2.—Tantallizing, Marinelli, \$3.00, 2.30; 3.—Fourth Ward, Fields, \$2.70. Temps, 1.47 3-5 pour un mille 1/16.

Pour raisons majeures, nous ne publions que les courriers qui nous parviennent par l'entremise de nos correspondants officiels. Prière à chacun d'en prendre note.



**"À quelle heure vous rencontrerez-vous?"**

La journée de travail est finie et ils sont encore frais et dispos. Ils vous diront que pour se sentir frais il faut garder la bouche fraîche. La saveur pure et délicate de WRIGLEY rafraîchit la bouche comme rien autre chose.



LA CARRIÈRE DE P. MARTIN

LE HÉROS DE LA SÉRIE MONDIALE A EU DE TRÈS HUMILES DÉBUTS. SA 1<sup>re</sup> SAISON DANS LES MAJEURES.

ST-LOUIS.—Voici, brièvement, la carrière de Pepper Martin, extérieur des Cardinals et héros de la série mondiale de 1931: Martin est âgé de 27 ans; il est né à Temple, Oklahoma, le 29 février 1904. Il mesure cinq pieds huit pouces et pèse 180 livres. Il alla à la classe à Oklahoma-City, puis au Irving High School, joua sur l'équipe de ballon et abandonna ensuite ses études afin d'accepter une position pour livrer la marchandise d'un magasin de chaussures. Il débuta à la balle comme lanceur pour Ardmore, Okla., en 1923, et joua comme extérieur pour Greenville, Tex., en 1924. Il revint à Ardmore en 1925, jouant au 2e but jusqu'à ce que les Cardinals l'achètent et l'envoient à Fort Smith, Ark., où il joua court-arrière. Il joua au 2e ut à Syracuse en 1926. En 1927, il était dans l'extérieur pour le Houston, Tex. Il fut rattrapé par les Cardinals en 1928 mais ne fut employé que dans quelques parties comme coureur suppléant. Il fut extérieur avec Houston en 1929 et avec Rochester en 1930. Il est avec les Cardinals depuis le début de la campagne 1931. Les fusils, les chiens et la chasse au chevreuil sont ses passe-temps favoris. En 1927, il épousa Ruby Pope. Ils ont maintenant une petite fille de deux ans, Mary-Alyne. La mère de Pepper, Mme George Martin, demeure à Oklahoma-City. Son sur-pain de Pepper lui vient de Blake Harper, ancien gérant du club Fort Smith et maintenant en charge des concessions au parc Sportsman de St-Louis.

Williams donne sa démission IL ABANDONNE LA GERANCE DES SEALS QU'IL VIENT DE CONDUIRE AU CHAMPIONNAT DU PACIFIQUE.

SAN FRANCISCO.—Nick Williams, gérant du club de balle de San Francisco, qui vient de gagner le championnat de la ligue du Pacifique, a remis sa démission aux directeurs du club. Il gère la troupe depuis six ans, après avoir fait quatre années de service à titre d'entraîneur. Williams n'a pas expliqué sa décision, se contentant de dire que sa démission est immédiate. Les directeurs du club, surpris de l'attitude de Williams, ne feront que plus tard le choix d'un successeur.

Anglais défaits LONDRES.—L'équipe de hockey allemande a déclassé la troupe anglaise, au pointage de 13 à 0, dans la deuxième partie de leur série. L'Angleterre avait gagné la première jouée, par 5 à 4.

LES HÉROS DE LA CLASSIQUE

DES NOMS CÉLÈBRES PARAISSENT SUR LA LISTE — PLUSIEURS JEUNES SE SONT DISTINGUÉS

1918.—George Whiteman, voltigeur des Red Sox. 1919.—Dickie Kerr, lanceur des White Sox. 1920.—Stanley Voveleskie, lanceur des Indiens. 1921.—Waite Hoyt, lanceur des Yankees et Jonny Rawlings, joueur de champ intérieur des Géants. 1922.—Henlie Groh, joueur de troisième but des Géants. 1923.—Herb Pennock, lanceur des Yankees, et Casey Stengel, voltigeur des Géants. 1924.—Buckey Harris, joueur de deuxième-but et Walter Johnson, lanceur des Sénateurs. 1925.—Kiki Cuyler, voltigeur des Pirates. 1926.—Grover Cuyler, voltigeur des Pirates. 1927.—Grover Alexander, lanceur, et Tommy Thevenou, court-arrière des Cardinals et "Babe" Ruth, voltigeur des Yankees. 1928.—Mark Koenig, lanceur; "Babe" Ruth et Bob Meusel, des Yankees. 1929.—"Babe" Ruth des Yankees. 1930.—Mikey Cochrane, Philadelphie, Américain. 1931.—George Earnshaw, Philadelphie, Américain. Les experts prédisent au jeune Dufour un bel avenir sportif.

Les courses au parc de Latonia LA MAUVAISE TEMPERATURE NUIT AU SPORT AU CHAMP DU KENTUCKY.

PREMIÈRE COURSE 1.—Sunny Susan, Geving, \$8.38, 4:00, 6:00; 2.—Trim, Froggato, \$11.92, 17:46; 3.—Floris Mart, Landolt, \$6.00. Temps, 1:14 pour six furlongs. DEUXIÈME COURSE 1.—Sunny Pal, Tinker, \$35.70, 13:78, 8:40; 2.—Broomshot, Neal, \$26.84, 11:48; 3.—Sis Agnes, M. Rose, \$5.94. Temps, 1:12 4-5 pour six furlongs. TROISIÈME COURSE 1.—Depression, Tinker, \$9.74, 5:08, 3:02; 2.—Shaker Lady, M. Rose, \$3.16, 2:42; 3.—Knee High, Finerty, \$3.14. Temps, 1:12 3-5 pour six furlongs. QUATRIÈME COURSE 1.—Gold Step, McCoy, \$6.64, 3:78, 3:06; 2.—Gracie Gift, Montgomery, \$3.18, 3:24; 3.—Fairy Ring, Schutte, \$3.68. Temps, 1:12 pour six furlongs. CINQUIÈME COURSE 1.—Sambo Brown, M. Rose, \$5.44, 3:68; 2.—Star Play, C. Meyer, \$2.96, 3:40; 3.—Lincoln Plant, Colvin, \$3.64. Temps, 1:49 pour un mille 1-16. SIXIÈME COURSE 1.—Showdown, Turner, \$15.24, 3:34, 4:60; 2.—Timour, Mozer, \$6.40, 4:50; 3.—Florida Gold, Montgomery, \$4.00. Temps, 1:49 1-5 pour un mille 1-16.

Les courses au parc de Jamaica SONNELLI SECOUR LE TALENT EN BATTANT HALCYON ET MORSTONE DANS LE HANDICAP MONTAGNE.

NEW-YORK.—Voici les résultats des courses de mardi à Jamaica: PREMIÈRE COURSE 1.—Villon, Thurber, 5 à 2, au pair, 1-2; 2.—Trombone, Robertson, 16 à 5, 6-5; 3.—Sankal, Malley, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:06 pour cinq furlongs et demi. DEUXIÈME COURSE 1.—Milkman, McAtee, 2 à 5, 1-6, xx; 2.—Lullaby II, Robertson, 4 à 5, 1-3, xx; 3.—Whippcracker, De-camillas, 4 à 1, 6-5, 1-2. Temps, 1:12 pour six furlongs. TROISIÈME COURSE 1.—Zo Zach Miller, Renick, 6 à 5, 1-2, 1-4; 2.—Buck Hero, Long, 40 à 1, 15-1, 8-1; 3.—Archy, D. Smith, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:46 2-5 pour un mille et 70 verges. QUATRIÈME COURSE 1.—Sonnelli, Long, 12 à 1, 5-2, xx; 2.—Halcyon, Robertson, 6 à 5, 2-5, xx; 3.—Morstone, Munden, 3 à 5, 1-5, xx. Temps, 1:11 4-5 pour six furlongs. CINQUIÈME COURSE 1.—Nonoma, Robertson, 8 à 1, 3-1, 8-5; 2.—Strategy, Malley, 6 à 1, 5-2, 6-5; 3.—Miss Carol, Long, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:07 2-5 pour cinq furlongs et demi. SIXIÈME COURSE 1.—Sun Shadow, Long, 8 à 5, 1-2 1-4; 2.—Lady Legs, Malley, 5 à 1, 2-1, au pair; 3.—Al Neiman, G. Rose, 9 à 2, 8-5, 4-5. Temps, 1:45 pour un mille et 70 verges.

AVANTAGES ADDITIONNELS au MÊME PRIX L'HUILE à Moteur Red Indian est un produit supérieur qui, outre ses notables qualités comme lubrifiant, offre les avantages spéciaux suivants: 1. DÉPÔT DE CARBONE MINIMUM. Prévenant la perte d'énergie causée par l'encrassement des cylindres; 2. COUCHE MINCE, RÉSISTANT À LA CHALEUR. Les plus grandes vitesses ne peuvent ni la désagréger, ni la détruire; 3. ABSENCE DE CIRE. Ce qui empêche les soupapes de se gommer et le système de graissage de s'empêtrer; 4. DENSITÉ ÉPROUVÉE. Résistance à toutes les variations thermiques.

Nous garantissons que l'Huile à Moteur Red Indian ne permet pas seulement un graissage parfait, mais aussi un graissage meilleur que celui procuré par toute autre huile, même de prix supérieur au sien. Adoptez dès aujourd'hui L'HUILE À MOTEUR RED INDIAN. Fabriquée au Canada, par des Canadiens. Produit McCOLL-FRONTENAC.

DUFOUR FAIT BEAU TRAVAIL

LE JEUNE CYCLISTE DU CLUB CAPITAL ENLÈVE LE DERNIER HANDICAP DE LA SAISON LOCALE.

Oscar Dufour, jeune constellation du club Capital-City, a ouvert les yeux des critiques en gagnant la dernière épreuve de cyclisme de la saison. C'était un handicap de seize milles qui avait attiré samedi sur le chemin de Metcalfe la crème des pédales locales. Dufour jouissait d'un handicap de 55 secondes. Il avait cependant à livrer combat à des routiers d'expérience et de haute réputation, mais cela ne l'effraya point. Il fit tant et si bien qu'il supplantait ces adversaires au 10e mille et les laissa derrière lui jusqu'au bout. Dufour fit le voyage en 11 m. 5 sec. Ceci lui donna la deuxième place quant au temps. C'est Bill Bartlett, autre copain du club Capital qui décrocha les honneurs avec une feuille de 40 m. 8 sec. L. Davidson arriva troisième et J. Pearce quatrième. Les experts prédisent au jeune Dufour un bel avenir sportif.

La ligue Freiman ouvre sa saison DERY ET CLARK GAGNE LES PARTIES INAUGURALES—MORSEY ROULE LE BON TOTAL DE 68.

Voici les résultats des parties de quilles jouées à l'occasion de l'ouverture de la ligue Freiman: DERY W. Reid . . . 174 143 170—487 D. Mirsky . . . 231 214 158—603 L. Freiman . . . 114 165 148—427 H. Dery . . . 207 186 225—618 C. Legault . . . 161 135 257—553 Totaux . . . 687 843 958—2688 BILOUDEAU L. Parizeau . . . 201 156 150—516 W. Robertson . . . 115 135 165—415 M. Kauffman . . . 166 152 105—423 J. Bilodeau . . . 144 132 115—391 L. Valliquette . . . 169 117 168—454 Totaux . . . 785 692 712—2199 Dery gagne trois séries. CLARK Burns . . . 117 161 228—506 Kilrea . . . 230 176 152—558 McSorley . . . 208 232 218—658 Dier . . . 132 171 149—452 Clark . . . 214 169 189—572 Totaux . . . 901 909 936—2746 SCOTT L. Mirsky . . . 217 207 180—604 Godfrey . . . 147 131 171—449 Scott . . . 129 189 209—527 Cohen . . . 115 139 133—387 Low score . . . 52 161 149—362 Totaux . . . 660 827 842—2329 Clark gagne trois séries.

Les courses au parc de Jamaica SONNELLI SECOUR LE TALENT EN BATTANT HALCYON ET MORSTONE DANS LE HANDICAP MONTAGNE.

NEW-YORK.—Voici les résultats des courses de mardi à Jamaica: PREMIÈRE COURSE 1.—Villon, Thurber, 5 à 2, au pair, 1-2; 2.—Trombone, Robertson, 16 à 5, 6-5; 3.—Sankal, Malley, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:06 pour cinq furlongs et demi. DEUXIÈME COURSE 1.—Milkman, McAtee, 2 à 5, 1-6, xx; 2.—Lullaby II, Robertson, 4 à 5, 1-3, xx; 3.—Whippcracker, De-camillas, 4 à 1, 6-5, 1-2. Temps, 1:12 pour six furlongs. TROISIÈME COURSE 1.—Zo Zach Miller, Renick, 6 à 5, 1-2, 1-4; 2.—Buck Hero, Long, 40 à 1, 15-1, 8-1; 3.—Archy, D. Smith, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:46 2-5 pour un mille et 70 verges. QUATRIÈME COURSE 1.—Sonnelli, Long, 12 à 1, 5-2, xx; 2.—Halcyon, Robertson, 6 à 5, 2-5, xx; 3.—Morstone, Munden, 3 à 5, 1-5, xx. Temps, 1:11 4-5 pour six furlongs. CINQUIÈME COURSE 1.—Nonoma, Robertson, 8 à 1, 3-1, 8-5; 2.—Strategy, Malley, 6 à 1, 5-2, 6-5; 3.—Miss Carol, Long, 8 à 1, 3-1, 8-5. Temps, 1:07 2-5 pour cinq furlongs et demi. SIXIÈME COURSE 1.—Sun Shadow, Long, 8 à 5, 1-2 1-4; 2.—Lady Legs, Malley, 5 à 1, 2-1, au pair; 3.—Al Neiman, G. Rose, 9 à 2, 8-5, 4-5. Temps, 1:45 pour un mille et 70 verges.

Une surprise dans le circuit junior Nepean a causé une surprise en battant le collégiate Lisgar, au pointage de 7 à 1, dans une partie de la ligue scolastique junior jouée mardi au parc Lansdowne. Le St-Patrice s'est mis en plein dans la course, grâce à sa victoire de 5 à 1 sur l'Ecole technique. Ce dernier combat eut lieu à l'Ovale.

Après avoir fumé RÉGLISSE Réglez-vous de..... SAVOUREUX BONBONS DE RÉGLISSE A MACHER... DOUX A LA GORGE. En cartons, à 5c, dans les pharmacies, les magasins de bonbons et de tabac. ORIENTAL NATIONAL LICORICE COMPANY'S NIS.

Radio - Concerts

Mercredi, 14 octobre POSTES CANADIENS

CNR-Ottawa-600-500 11.00—Heure exacte; disques. 12.57—Heure exacte de l'Observatoire. 3.00—Programme de disques. 4.30—Protonetis du Ministère de l'A-3. 5.30—Heure exacte; l'oncle Dick. 6.00—Discs. 6.30—Discs en français et en anglais. (local et réseau) 6.30—Discs. 10.30—Programme transcontinentale. 10.30—Orchestre du Château Laurier. 10.30—CRAC-MONTREAL-725-411 3.00—Téléthéâtre. 3.00—Concert du Ritz Carlton. 3.45—Température; Bourse. 6.15—Ensemble de concert. 6.30—Causette de l'A. C. J. C. 7.15—Spécial. 7.30—Baseball; orchestre. 7.45—Programme spécial. 8.00—Orchestre. 8.30—Récital d'orgue. 9.00—Théâtre. 10.00—Orchestre Ritz Carlton. 10.15—Spécial. 11.00—Nouvelles. 11.05—Chanteurs de rue. CFCF-MONTREAL-291.3 6.00—Jours du Crépuscule. 6.45—Bourse. 6.50—Spécial. 6.55—Amos 'n' Andy. 7.15—Studio. 7.30—Orchestre Mont-Royal. 7.45—Théâtre. 8.08—Airs du Sud (NBBC). 8.15—Snoop et Peep. 8.30—Programme spécial. 9.00—Moments de mélodie. 9.15—Orchestre. 9.45—Spécial. 10.15—Méditation musicale. 11.00—Nouvelles des chanteurs de la rue (CBS).

POSTES DU CENTRE KVVV-CHICAGO-1029-291 6.30—Onclé Bob; orchestre Canton. 7.30—Orchestre Terrace. 8.00—Région NBC-WEAF. 9.30—Orchestre Don Pedro. 10.00—Orchestre Whiteman. 11.00—Globe-Trotter; "State Street". 11.30—Musique de danse (2 hres) WBBM-CHICAGO-770-389 6.30—Région CBS; revue sportive. 7.15—Région CBS; orchestre Gendron. 9.00—Orchestre Philco. 10.00—Région CBS. 10.15—Studio. 10.30—Od et O; orchestre Bernie. 12.30—Autour de la ville (2 hres) WGN-CHICAGO-720-416 7.00—Chant. 7.15—Discs dansants. 7.45—Harold Teen; orchestre WGN. 8.00—Les 5 Affamés; Onclé Watt. 9.30—Région NBC-WEAF et WJZ. 11.00—Tribune du lendemain. 11.10—Région NBC-WJZ. 11.30—Orchestre Wayne King. 12.30—Orchestre Hogan et Burnette. WMAQ-CHICAGO-670-447 6.00—Orchestre Topsy Turvy. 7.00—Spécial. 7.45—Région CBS. 8.45—Nouvelles du jour. 9.00—Région CBS. 10.15—Orchestre. 10.45—Programme musical. 11.15—Amos 'n' Andy. 11.30—Dan et Sylvia. 11.30—Dan et Sylvia. 11.45—Orchestre Ladd. WLW-CINCINNATI-700-428 6.30—Région NBC-WJZ. 7.30—Région NBC-WJZ. 8.30—Région NBC-WJZ. 9.30—Région NBC-WJZ. 10.30—Musique nouvelle. 11.30—Musique de révérie. 12.00—Orchestre Gibson. 12.30—Orchestre Castle Farm.

POSTES DE L'EST WKBW-BUFFALO-1460-203 6.00—"Happiness House". 6.30—Région CBS; studio. 7.30—Studio; Les Cinq Affamés. 8.00—Entertainers; réseau CBS. 9.00—John D. Wells; télé. 9.00—Région Columbia (24 hres). 11.15—Nouvelles; orchestre de danse; réseau CBS. WGR-BUFFALO-550-545 6.00—Nouvelles; réseau CBS. 6.30—Le cœur chez-vous; colonne sportive. 7.00—Région CBS. 8.15—"Blue". 8.30—Région CBS. 9.00—Concert BBC. 9.30—Programme musical. 10.00—"La famille d'en face". 11.30—Merry Medicines. WTIC-HARTFORD-1060-282.8 7.00—Causette. 7.15—Mme Frances Aida. 7.30—Hank Keene. 7.45—Orchestre. 8.00—Les horlogers. 8.30—Orchestre. 9.00—Spécial. 9.30—Heure spéciale. 10.00—Merry Medicines (NBC). 11.00—Protonetis; bulletins; orchestre. WOP-NEWARK-710-422 6.00—John D. Wells; télé. 7.30—Trio; causette canine. 8.00—Orchestre Salters. 8.45—Margaret Anglin. 10.15—Orchestre Wood. 10.45—Globe Trotter. 11.00—Herbert Sorenanders; rayons de lune. WABC-NEW-YORK-860-349 (Réseau Columbia) 6.00—Bill Schudt.

WARREN, Ont. 13 octobre 1931. A 9 heures ce matin eurent lieu dans notre église les funérailles de Mme Elise Gervais, née Marion, décédée à Walkerville, mardi dernier, le 6, à l'âge de soixante-dix-huit ans. Elle était l'épouse de feu Napoléon Gervais, décédé à Cobalt et inhumé à Warren il y a vingt-et-un ans. La défunte laisse quatre enfants: Philéas, Mmes Clara Legault et Alexandrine Demers, de Walkerville, et la Révérende Soeur Elie du Carmel, d'Ottawa. Tous étaient présents aux funérailles. La Révérende Soeur était accompagnée de Soeur Elie Anicet, nièce du regretté, Mgr Latulippe. M. l'abbé Alphonse Chapleau, curé de Cobalt, fit la levée du corps. M. le curé J.-E. Marchand, de cette paroisse, chanta le service funèbre. L'abbé fut fait par M. l'abbé Chapleau. Assistèrent au service: M. l'abbé Peat, secrétaire de Mgr Rhéaume, de Haldimand; M. l'abbé Presser, et M. l'abbé Castonguay et Clara Marion, institutrices à Cobalt. La famille Gervais fut vivement touchée de l'accueil chaleureux et sympathique des gens de Warren. L'on se croirait oublié après vingt-cinq ans d'absence. Mais nous, nous n'oublions pas les bonnes familles des anciens jours, qui ont rendu tant de services à la mission naissante, comme la défunte, par ses soins donnés à l'église, et son époux, à barbe grisonnante, se tenant la main avec son jeune fils Philéas. Nous nous rappelons aussi que feu M. N. Gervais fut le constructeur de notre première école séparée, il y a trente-trois ans, et qu'il fut le secrétaire de la première commission scolaire. Jeune fille, la Révérende Soeur était l'assistante de la sacristine de ce temps. Voilà autant de services rendus qui ne sont pas oubliés par les anciens de Warren.

—Dimanche, 27 septembre, à la bénédiction du Très Saint-Sacrement, nous avons le plaisir d'entendre M. J.-M.-H. Vigneault, de Sudbury, ancien chanteur ici, et son fils, M. Léo Vigneault. —Mme Vigneault et Mlle Simone, institutrice à Sudbury, venaient ce jour-là des familles amies de Warren. —M. et Mme George Beasley, de London, et leurs trois fillettes virent dernièrement M. et Mme Georges Dubeau. —Dans le cours de la semaine, on a enlevé de chez M. Hormisdas Roy les débris de l'incendie du vingt-neuf septembre dernier, comme préparatifs de la reconstruction qui doit commencer la semaine prochaine.

PAPINEAUVILLE 13 octobre, 1931. En l'église de Papineauville a eu lieu le mariage de Mlle Yvonne Brasseur, fille de M. Alex. Brasseur, avec M. Louis-Joseph Blais, fils de M. et Mme Lidas Blais, de Plaisance. Le mariage fut célébré par M. l'abbé J. Hébert et O. Hébert, oncles du marié. La mariée, qui était accompagnée de son père, portait un manteau tan, avec chapeau et souliers de même teinte. Après la cérémonie les nouveaux époux se rendirent chez les parents du marié pour y prendre le dîner. Le souper fut servi chez les parents de la mariée. Celle-ci portait pour la soirée une jolie robe de satin vert pâle. Un grand nombre de parents et amis étaient présents. Le nouveau couple a reçu de beaux et nombreux cadeaux. M. Joseph Daoust, de Montréal, était de passage pour quelques jours chez M. et Mme Alfred Cécile. Mlle Estelle Côté est de retour de l'hôpital où elle a subi une opération pour l'appendicite. Elle est en bonne voie de guérison.

Nouvelles de Buckingham

Carnet Social. Mme Joseph Thibodeau, de Val-Ombreuse, M. Martin Thibodeau, de Val-Ombreuse, Mme Maxime Pichette, de High Falls, et Mme Jérémie Mageau, de Buckingham, rendaient visite à M. Israël Joannette, de Hull, la semaine dernière.

Mlle Jeanne Renaud, institutrice à Val-Ombreuse, et Mlle Lucienne Richer, institutrice à Notre-Dame du Laus, assistaient à la Conférence Pédagogique des Institutrices tenue à Hull vendredi dernier, et passèrent les journées de samedi et dimanche dans leur famille respective à Buckingham. Mme J. A. Huard, de Mattawa, Ont., visitait récemment la famille Jérémie Mageau, ainsi que d'autres parents, de Buckingham. Au cours de son voyage, Mme Huard, se rendait aussi à Ottawa et Montréal. M. et Mme Angus Cameron et leur fillelette, Mme Jim Cameron, d'Almonte, étaient en promenade à Buckingham ces jours derniers. M. Pierre Brunet et sa fille Blanche, de Lachute Mills, étaient les hôtes de M. et Mme Jos. McAndrew, pour la fin de semaine. M. et Mme P. Verneur et leurs enfants, Lucien et Yvonne, de Shawinigan Falls, étaient dernièrement de passage à Buckingham chez M. et Mme Deudonné Verneur.

Mlle Brasseur doit arriver ces jours-ci de Montréal. ST-PASCAL BAYLON 13 octobre, 1931. —Dimanche soir dernier le feu a détruit les grandes, étalles et remises de M. Hormisdas Charlebois. Plusieurs centaines de personnes vinrent de partout pour tenter d'éteindre le feu. Il était trop tard. Dans quelques moments tout était consumé. —Les granges et étalles de M. Auger Ouellet ont aussi été détruites par l'incendie dans la nuit de dimanche dernier. —M. Hervé Lemay a fait l'acquisition de ferme appartenant à M. François Serurier. Il demeurera tout de même parmi nous. —Dimanche dernier, le docteur et Mme Léo Lalonde, de Wrightville, M. et Mme Alban Lalonde, de Rockland, M. et Mme Jean Bourgeois, d'Ottawa, étaient les hôtes des familles Emery et Fernand Lalonde. —Cette semaine a lieu le congrès des institutrices à Ottawa. Nos institutrices se proposent d'y assister?

COCHRANE, Ont. 13 octobre, 1931. M. et Mme E. Michaud (Emma Fortin), font part à leurs parents et amis de la naissance d'une charmante petite fille, Parrain, M. Roméo Fortin; marraine, Mlle Jeanne Fortin; remplaçant M. et Mme Félix Fortin, de Chapleau; porteuse, Mme Nagle. M. et Mme Félix Lebel, de Smooth Rock Falls, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Mme Lebel est en ce moment chez sa mère, Mme H. Lamarche, de cette ville. M. Noël Lévesque, parti le 5 octobre, pour Timmins, est revenu le 7. M. Walter Rhodes est en voyage à Buckingham.

Elle pensait: "C'est gentil de me demander, mais je sais que l'"O.T." me garantirait mon plaisir." Toutefois, par politesse, elle dit: "Merci, pas ce soir. J'ai déjà vu ce film et il n'est guère intéressant."

Son ambition—gagner son coeur mais l'"O.T." déjoua ses efforts (Odeur de Transpiration) Lorsqu'ils se rencontraient par hasard, elle se montrait gentille pour lui, mais elle ne l'invitait pas à venir chez elle. Et toujours, elle refusait ses invitations à aller au cinéma, bien qu'il sut qu'elle aimait ce genre de distraction. Un jour, il apprit la cause de sa réserve —et prit des mesures pour mettre fin à l'"O.T."—odeur de transpiration. Et maintenant, elle recherche ses invitations et l'a en très haute estime. L'"O.T.", la cause de son éloignement, n'existe plus. L'"O.T." est traité C'est parce que la plupart du temps nous ne nous apercevons pas nous-mêmes, une odeur trop familière devenant imperceptible. Les pores de la peau exsudent une pinte de sueur chaque jour —même par temps froid. Pour être certain de n'en point être affecté, il existe un moyen sûr—c'est d'adopter le Savon Lifebuoy. A l'eau dure ou froide, le Lifebuoy produit un savonnage riche, crémeux et antiseptique, qui pénètre dans les pores de la peau, les purifie et fait disparaître toute trace d'odeur corporelle. Le senteur agréable et propre du Lifebuoy—qui disparaît au rinçage—vous dit que le Lifebuoy purifie. Excellent pour le teint Le savonnage pur et crémeux du Lifebuoy est très bon pour le teint. Le soir, massez-le dans les pores et vous verrez comme votre peau retrouvera vite sa rayonnante fraîcheur. Adoptez le Lifebuoy aujourd'hui.

Elle pensait: "C'est gentil de me demander, mais je sais que l'"O.T." me garantirait mon plaisir." Toutefois, par politesse, elle dit: "Merci, pas ce soir. J'ai déjà vu ce film et il n'est guère intéressant."

Elle pensait: "C'est gentil de me demander, mais je sais que l'"O.T." me garantirait mon plaisir." Toutefois, par politesse, elle dit: "Merci, pas ce soir. J'ai déjà vu ce film et il n'est guère intéressant."



Son ambition—gagner son coeur mais l'"O.T." déjoua ses efforts (Odeur de Transpiration) Lorsqu'ils se rencontraient par hasard, elle se montrait gentille pour lui, mais elle ne l'invitait pas à venir chez elle. Et toujours, elle refusait ses invitations à aller au cinéma, bien qu'il sut qu'elle aimait ce genre de distraction. Un jour, il apprit la cause de sa réserve —et prit des mesures pour mettre fin à l'"O.T."—odeur de transpiration. Et maintenant, elle recherche ses invitations et l'a en très haute estime. L'"O.T.", la cause de son éloignement, n'existe plus. L'"O.T." est traité C'est parce que la plupart du temps nous ne nous apercevons pas nous-mêmes, une odeur trop familière devenant imperceptible. Les pores de la peau exsudent une pinte de sueur chaque jour —même par temps froid. Pour être certain de n'en point être affecté, il existe un moyen sûr—c'est d'adopter le Savon Lifebuoy. A l'eau dure ou froide, le Lifebuoy produit un savonnage riche, crémeux et antiseptique, qui pénètre dans les pores de la peau, les purifie et fait disparaître toute trace d'odeur corporelle. Le senteur agréable et propre du Lifebuoy—qui disparaît au rinçage—vous dit que le Lifebuoy purifie. Excellent pour le teint Le savonnage pur et crémeux du Lifebuoy est très bon pour le teint. Le soir, massez-le dans les pores et vous verrez comme votre peau retrouvera vite sa rayonnante fraîcheur. Adoptez le Lifebuoy aujourd'hui.

Lifebuoy SAVON HYGIENIQUE envoie l'odeur de transpiration. Nous garantissons le Remboursement de Votre Argent Si Vous Pouvez Acheter à Meilleur Marché UN PETIT ACOMPTE vous permet d'acheter des vêtements d'automne et d'hiver pour vous-même et votre famille. Et tout le temps voulu pour acquitter le solde ROBES \$5.95 Régulier \$8.50 ROBES \$6.95 Régulier \$10.00 ROBES \$7.50 Régulier \$12.50 Manteaux \$11.95 de \$25 Collets et poignets de fourrure. Manteaux pour Dames Un vaste assortiment de plus nouveaux broadcloths, Collets et poignets de fourrure. Prix—\$19.50, \$25, \$29.50, \$35 Manteaux pour Fillettes. Tailles jusqu'à 14. \$6.95 Complets Tout Laine pour Hommes Un vaste assortiment de teintes et tailles. \$19.50, \$25, \$29.50 Téléphone RIDEAU 2662 L. FINE LTD. 188 RUE RIDEAU

26.210 livres prêtés au cours du mois dernier

LAPPORTS PRESENTES A LA REUNION MENSUELLE DE LA BIBLIOTHEQUE CARNEGIE.

A la réunion mensuelle de la bibliothèque Carnegie hier soir le bibliothécaire W. J. Sykes a rapporté une augmentation de plus de 4,000 livres la circulation des livres pendant le mois de septembre. Aux divers recensements de la bibliothèque un total de 26,210 livres ont été prêtés au cours du mois dernier.

Funérailles de Mme A. Blandoeil

Les funérailles de Mme Albert Blandoeil, née Zoé Gougeon, décédée à l'âge de 71 ans, vendredi dernier, ont eu lieu, lundi matin, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Le service funéraire fut chanté à l'église St-François d'Assises. La chorale paroissiale, a exécuté la messe de Boudrias.

Les principaux deuilants étaient l'époux de la défunte, M. Albert Blandoeil et son père M. J.-B. Gougeon.

Dans le cortège on remarquait MM. A. Juneau, D. Gougeon, W. Gougeon, O. Gougeon, P. Gougeon, B. Lafleur, P. Presley, Alphé Villau, A. Aspect, B. Gougeon, L. Pommainville, A. Grosjean, W. Dupuis, A. Emond, A. Grosjean, A. Dupuis, R. Riendeau, L. Riendeau, R. Riendeau, Y. Aspect, C. Emond, A. Robitaille, Gilbert Boivin, H. Boivin, Meloche, Lucien Roche et plusieurs autres.

SYMPATHIES La famille, Mme D. Juneau, Mme D. Gougeon, Durocher, la famille Jos. Beaulieu, les demoiselles Gougeon, Mme Alphonse Dubois, Léo Pommainville, Lucien Laroche, E. Meloche, H. Boivin, O. Gougeon, Mme F. Fournier, de Buckingham, TRIBUTS FLOREUX Mme A. Gauvreau, Mlle F. Robitaille, Mlle H. Bond, Mlle M. F. Larose, Mlle M. E. Morin, Mme Ambroise, un groupe d'amis de Chicago.

Ste-Anne de Prescott, Ont.

12 oct. 1931. M. et Mme Georges Maroux, de St-Folycarpe, venaient chez M. Eugène Lortie mardi dernier.

M. Liguori Ranger et sa famille, de Montécal, ont passé la semaine chez Mme Armie Ranger.

M. et Mme Emile Laferrrière, de Verdun, étaient en visite chez M. Eugène Duchesne dimanche.

M. et Mme Hubert Trudel et leurs jeunes enfants de Montréal, visitaient leurs nombreux parents de Ste-Anne récemment.

Mme Ozéline Pilon, garde-malade, était chez sa cousine, Mme Henri Bert and, ces jours derniers.

M. et Mme Rosario Brunet ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'une fille, Marie, Jeanne, Yvonne, Parrain et marraine, M. et Mme Daniel Berry.

M. et Mme John Robillard, de Moose Creek, étaient les invités de M. et Mme Albert Sabourin ces jours derniers.

Ce "batailleur" avale sa pilule en cour du comté

JAMES SCANLON ET LE CONSTABLE TISSOT ONT EU UN CORPS A CORPS.

James Scanlon, de Fitzroy Harbor, qui avait refusé au constable Edgar Tissot de le fouiller pour deux bouteilles de bière, dimanche dernier, sur la propriété de Morley et Beattie, entrepreneurs à Fitzroy Harbor, a été trouvé coupable de possession illégale de spiritueux en cour de police de comté, hier après-midi. Le magistrat Boucher l'a condamné à \$200 et aux frais.

Tissot se voyant refuser le droit de fouiller Scanlon parvint à attirer son évidence après un violent corps-à-corps. A la fin de la bataille, le constable avait une des deux bouteilles de bière en sa possession, mais Scanlon la lui enleva pour la briser. Heureusement, pour l'agent de la loi, le fond de la bouteille tomba à pic et Tissot eut assez de bière pour gagner sa cause.

Scanlon fut amené à Ottawa par le constable Johnston de la police provinciale. Moses Doctor était son procureur.

ST-ALBERT

13 octobre, 1931.

Mariage.— Le 29 septembre dernier, M. Florian Patenaude, d'Embrun, conduisait à l'autel Mlle Hortense Charrier, de cette paroisse. Le mariage a été béni par M. l'abbé J.-A. Grenier, oncle de la mariée. M. Albert Patenaude servait de témoin à son fils et M. Albert Cayre, accompagnait la mariée. La mariée était une toilette beige avec chapeau et manteau noir. Son bouquet se composait de roses et de fougère. La mariée était enfant de Marie et reçut tous les honneurs de la Congrégation.

Après la cérémonie le dîner fut servi chez M. Albert Patenaude, d'Embrun, père du marié.

Parmi les invités, on remarquait M. l'abbé A. Génier, de St-Faustin, MM. et Mmes Florian Patenaude, Florian Cayre, Alfred Champagne, Doris Patenaude, Léonard Patenaude, Toussaint Brisson, d'Embrun, Charles Ducharme, de Montréal, Solon Brison, Emile Patenaude, Paul Patenaude, Lionel Brisson, Mme Camille Ducharme, Hormidas Dignard, de Winchester, Adélaïde Patenaude, Léon Grégoire, Mme Louise Génier, M. et Mme J. B. Charrier, et Hormidas Foucher, de Montréal, Joseph Auxp, Joseph Laferrrière, Elphège Trudeau, Aurèle Cayre, Simon Cayre, Charles Charron et Victor Génier, de Fair Haven, Vt., Adélaïde Cloutier et Barthélémy Génier, de Crémieux, Ont., Albert Génier, Adélaïde Bourgeois, Adélaïde Génier, Armand Quéval, Mlle Scallange Patenaude, M. Henri Daoust, Mlle Gilberte Patenaude, M. Rodolphe Bourdeau, Mlle Lucia Brisson, M. Laurent Patenaude, Mlle Lucienne Duimet, M. Lucien Cayre, Mlle Germaine Cayre, M. Alphonse Oimet.

Le soir, le souper fut servi chez M. Albert Cayre, père de la mariée. Servaient les tables: Mlle Albertine Génier, Marguerite Bourgeois, Lucienne Charron, Gratielle Whissell, Rose et Jeanne Auxp, toutes les sœurs de la mariée. Étaient présents pour la soirée: MM. Alphonse Génier, Gérard Cayre, Arthur Génier, Léo Cloutier, Laurier, Gérard et Féderia Laferrrière. Il y eut chant et musique.

Les nouveaux époux reçurent de nombreux et riches cadeaux.

ANGERS, Qué.

8 octobre, 1931.

M. et Mme Ruzsa, Sénécal, Mlle Jeanne Sénécal, Mlle Lucette Fournier et M. Charles Massé, tous de Montréal, rendaient visite à la famille Joseph Routhier, récemment. Ils ont fait le voyage en automobile.

Baptêmes.— Marie-Ange, baptisée le 4 octobre, enfant de M. et Mme Wilfrid Chartrand, née Dona Lemieux, Parrain et marraine, M. et Mme Hermas Lemieux.

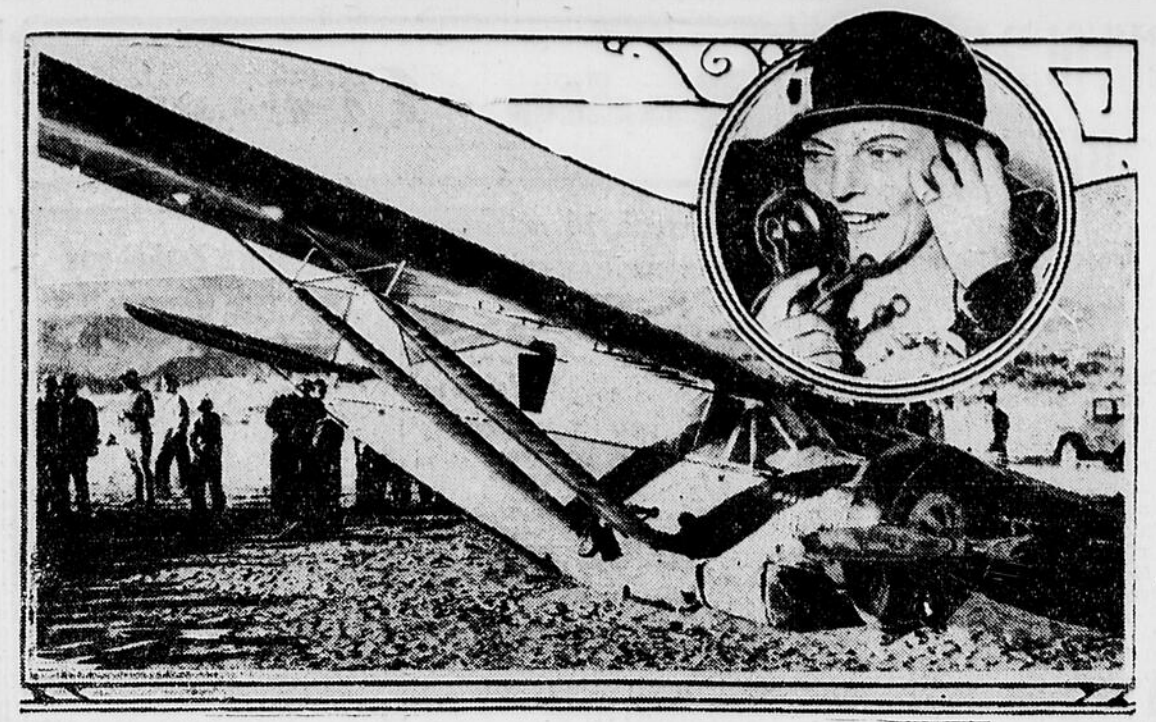
Mlle Lucienne Maisonneuve, institutrice, qui a subi une opération à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, est en convalescence dans sa famille.

Mlle Germaine Perreault, de Luskville, était chez sa cousine, Mlle Gertrude Maisonneuve, la semaine dernière.

M. et Mme Georges Hayes et leur fille Thérèse, de Buckingham, rendaient visite à la famille Onfime Proulx cette semaine.

Mr Adrien Madore est maintenant rendu dans sa nouvelle demeure. Mr et Mme Léola Boileau et leur deux garçons, Jules et Noël, de Buckingham, étaient chez Mr Xavier Boileau dimanche dernier.

Les Anciens Combattants. Trois cents anciens combattants membres du "gite" de la Légion Canadienne, de Wellington, ont célébré leurs inévitables et soucis, la fête d'Action de Grâce, pour déguster le magnifique dîner fourni par l'entremise de Mme A.-J. Freeman. Les agapes eurent lieu au Trafalgar House, rue Cartier. La fanfare de l'Armée du Salut fit les frais de la musique. M. P.-R. Crouseberry présida le dîner, lequel a été servi par le conseil local des femmes, le club des filles protestantes et le club des filles catholiques.



Il a fallu à Hugh Herndon et à Clyde Pangborn, les premiers aviateurs à faire une envolée sans arrêt au-dessus du Pacifique, 41 heures et 13 minutes pour faire le trajet de 4,465 milles de Samushiro, Japon, à Wenatchee, Washington, où ils sont arrivés le 5 octobre. On voit à droite Madame Dixon Boardman, mère de Herndon, au moment où elle reçoit la nouvelle que son fils était sain et sauf.

A qui appartenait la bière saisie?

ARNOLD HULBURT EST ACQUITTÉ MAIS SON FRÈRE ET UN COMPAGNON SONT RECHERCHÉS.

Le magistrat G. R. Boucher, siégeant hier après-midi en cour de police de comté, a acquitté Arnold Hulburt de Keniville, accusé d'avoir été en possession de spiritueux achetés en dehors d'Ontario. La cour a donné le bénéfice du doute à l'accusé, parce que son frère, Gardiel, propriétaire de \$15 le soir de la saisie, et leur compagnon Jack Millette Keniville, ont disparu de la circulation depuis le soir que le constable E.-E. Harkness de la police provinciale a héhé le trio qui revenait de Hull. Des mandats avaient été émis contre les frères Hulburt et Millette, mais seul Arnold Hulburt est présent en cour. Le magistrat Boucher a dit que les deux "absents" seront punis s'ils persistent à se cacher. Le trio avait deux casses de bière lors de l'entrevue avec le constable, entre North Gower et Beckett's landing.

LEFAIVRE, Ont.

M. et Mme Samuel Lavigne et leurs enfants de Hull, M. Médéric Lafaire, de St-Cuthbert, M. et Mme J. A. Morel et leurs enfants, de St-Fascale, M. et Mme Edgée Marchand et leurs enfants, de St-Jadore de Prescott, visitaient Mme veuve I. Marchand, dimanche dernier.

Le docteur Edmond Bricault, MM. Henri et Emile Bricault, de Montréal, visitaient chez M. J.-A. Bricault dimanche dernier.

M. Cyrille Gascon passe quelques jours chez ses parents de St-Jérôme.

Nous annonçons le mariage de M. Alphonse Yelle à Mlle Hortense Bertrand.

M. Léon Lavigne, barbier, visitait Mlle Albine Chartrand, à Vars, dimanche dernier.

Mme Fabien Yelle et Mlle Jeanne Bricault sont revenues à leur chambre par malade. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Grand-Mère et leurs enfants, M. et Mme Brunet et leurs enfants, d'Estevie, visitaient chez M. J. Donat Beauchamp, dimanche dernier.

M. l'abbé Félicien Bricault, vicaire à Masson, Qué., était dans sa famille ces jours derniers.

Mlle Yvonne Germaine et Irène Chartrand rendaient visite à leur oncle, M. Calixte Chartrand, de Vars, dimanche dernier.

Tout bon patriote se fera un plaisir, le 25 octobre prochain, de contribuer au soutien de l'oeuvre importante par excellence: la défense de nos droits scolaires et nationaux. Donnons à notre Association.

VERNER, Ont.

13 octobre, 1931.

Bon nombre d'instituteurs et d'institutrices sont revenus de leur congrès annuel toujours intéressant, tenu à North Bay et à Sudbury. Plusieurs d'entre eux, de Sudbury, sont revenus depuis de ce que comme l'an dernier l'on n'a pas eu une casquette française, alors qu'il y avait un nombre très appréciable d'éducateurs et d'éducatrices canadiens-français. Bien que les séances pédagogiques furent attrayantes, remplies d'intérêt, données qu'elles étaient par des conférenciers très distingués, l'on a omis de donner place à la langue française. Nous espérons que l'an prochain cette omission, involontaire sans doute, sera réparée pour le plus grand bien et la légitime satisfaction du personnel enseignant bilingue.

Bienvenue la plus cordiale à M. L.-P. Bouchard, le dévoué propagandiste du "journal" notre bon journal français de St-Jean-Baptiste de Verner ne restera pas en arrière. En dépit des temps, elle trouvera moyen de s'abonner de nouveau en bloc à notre journal si nécessaire et plus indispensable que jamais qu'il exerce dans tous les domaines du bien-être, de la haute et très bienfaisante influence.

Notre curé. Notre curé M. l'abbé Racette, est allé aider le R. P. Marchand, de Warren, à l'occasion de l'ouverture des Quarante-Heures dans cette paroisse.

Nous attendons prochainement la visite de deux Soeurs Grises de l'orphelinat de Sudbury, qui viennent rendre la main au bénéfice des chers orphelins du diocèse qu'elles aiment et à qui elles donnent une si bienfaisante éducation.

Séance. Le 25 courant, dimanche soir, nos bonnes religieuses, les Soeurs Grises de la Croix, donneront un concert de chant, de musique et de déclamations à l'occasion de la fête de notre curé, M. l'abbé Racette. Plusieurs prêtres étrangers et des laïques distingués réhausseront par leur présence l'éclat de cette fête paroissiale. Une adresse sera présentée à M. le Curé.

En visite. Mlle Jeanne et Marguerite Pilon, institutrices à l'école de St-Joseph de Sturgeon Falls, visitaient leur mère en fin de semaine, Mme Adrien Pilon.

Mlle Germaine Laroche, institutrice à Blind River, a rendu visite aux demoiselles Pilon, institutrices.

Mme Adélaïde Séguin et sa fille Lorenzo, de Noéville, visitaient leurs parents, M. et Mme Mathias Lacombe.

Mme Elmire D'Amboise, mère de Mme Adrien Pilon, est en visite chez des parents à Sturgeon Falls.

M. et Mme C. Dumas et leur deux fils Sévère et René, de Détroit, sont venus s'établir sur une ferme

La commission des incendies canton Nepean

Sous la présidence de M. T.-H. Gordon Kenyon, la commission des incendies de Nepean s'est réunie hier soir à la caserne des incendies de Nepean. On a approuvé les comptes des pompiers. La commission avertira le conseil du canton de Nepean afin qu'il convoque une assemblée générale pour recevoir les demandes des conseils d'Ottawa-Ouest et de Westboro pour l'achat de nouveaux appareils d'incendies.

Contestations dans Québec

PLUSIEURS AUTRES SIEGES PROVINCIAUX SONT CONTESTÉS. MONTREAL, (P.C.) — Aux quartiers conservateurs locaux, on annonce aujourd'hui des procédures de contestation contre l'élection de certains candidats du gouvernement aux récentes élections provinciales. Ces contestations sont pour les comités suivants: L'Assomption, où M. Walter Reed a été élu député; Lotbinière, siège de l'hon. J.-N. Francoeur; Montcalm, comté de M. Médéric Duval; Berthier, dont M. Cléophas Bastien est député; Labelle, où fut élu M. Pierre Lortie; Sherbrooke, circonscription de M. E.-H. Fortier; Wolfe, siège de M. P.-C. Lemieux. Cela porte à près de 60 le nombre de sièges contestés. On croit que d'autres encore le seront.

ACCLAMATION. EDMIMBOURG, Ecosse, (P.C.) — Au moins trois députés à la nouvelle chambre des communes seront élus par acclamation probablement. Il y a aujourd'hui l'indice qu'on ne fera pas d'opposition aux députés élus aux universités écossaises. Les candidats actuels sont: J. Bushan, conservateur; D.-M. Cowan, libéral; A.-N. Skelton, conservateur.

FUSION DE BANQUES. ATLANTIC CITY, New Jersey, (P.A.) — Quatorze banques ayant un total de ressources de \$83,000,000 se sont fusionnées en quatre institutions sous forme de merger, a annoncé aujourd'hui, H.-M. Spherd, président de l'Atlantic City Clearing House Association.

La commission des incendies canton Nepean

Sous la présidence de M. T.-H. Gordon Kenyon, la commission des incendies de Nepean s'est réunie hier soir à la caserne des incendies de Nepean. On a approuvé les comptes des pompiers. La commission avertira le conseil du canton de Nepean afin qu'il convoque une assemblée générale pour recevoir les demandes des conseils d'Ottawa-Ouest et de Westboro pour l'achat de nouveaux appareils d'incendies.

Contestations dans Québec

PLUSIEURS AUTRES SIEGES PROVINCIAUX SONT CONTESTÉS. MONTREAL, (P.C.) — Aux quartiers conservateurs locaux, on annonce aujourd'hui des procédures de contestation contre l'élection de certains candidats du gouvernement aux récentes élections provinciales. Ces contestations sont pour les comités suivants: L'Assomption, où M. Walter Reed a été élu député; Lotbinière, siège de l'hon. J.-N. Francoeur; Montcalm, comté de M. Médéric Duval; Berthier, dont M. Cléophas Bastien est député; Labelle, où fut élu M. Pierre Lortie; Sherbrooke, circonscription de M. E.-H. Fortier; Wolfe, siège de M. P.-C. Lemieux. Cela porte à près de 60 le nombre de sièges contestés. On croit que d'autres encore le seront.

ACCLAMATION. EDMIMBOURG, Ecosse, (P.C.) — Au moins trois députés à la nouvelle chambre des communes seront élus par acclamation probablement. Il y a aujourd'hui l'indice qu'on ne fera pas d'opposition aux députés élus aux universités écossaises. Les candidats actuels sont: J. Bushan, conservateur; D.-M. Cowan, libéral; A.-N. Skelton, conservateur.

FUSION DE BANQUES. ATLANTIC CITY, New Jersey, (P.A.) — Quatorze banques ayant un total de ressources de \$83,000,000 se sont fusionnées en quatre institutions sous forme de merger, a annoncé aujourd'hui, H.-M. Spherd, président de l'Atlantic City Clearing House Association.



Les Magasins J. B. Lefebvre

sont Populaires par leurs Bas Prix!

Venez voir la qualité de notre marchandise aux prix auxquels nous la vendons et vous croirez ensuite que nos ventes, sont vos journées d'habaines et de profit pour vous-mêmes et votre famille.

Nous énumérons ci-dessous quelques-unes de nos nombreuses occasions en vente, Jeudi, Vendredi, Samedi et Lundi

AVIS

Nous prions nos clients d'adresser à M. J.-B. LEFEBVRE personnellement, à 124, rue St-Paul ouest, Montréal, tout cas d'incivilité de la part de notre personnel.

SOULIERS DE SUÈDE

Pour Dames. Voici une valeur comme il ne s'en est pas vue depuis longtemps. Souliers genre découvert en suède d'excellente qualité. Les plus nouvelles formes. Talons cubains hauts. Pointures de 2 1/2 à 7. Ces souliers se vendent partout \$3.00. PRIX RÉDUIT DE LA VENTE, \$1.95

UNE BELLE VALEUR

Voici une occasion pour garçons. Bottines noires en cuir solide, style BLUCHER. Bonnes semelles en cuir ou caoutchouc. Pointures de 3 à 5. Valeur régulière de \$2.25. Spécial pour cette vente, \$1.49

PROFITEZ-EN!

Pour le TRAVAILLEUR

Claques de chantier en caoutchouc noir. Semelles à bord roulé et talons solides. Pointures de 3 à 8. Pour Hommes et Garçons. Essayez-en une paire dès maintenant au prix réduit de \$1.39

VOTRE CHANCE

Gants de travail tout en mule, peuvent donner une longue durée. Ces gants sont ceux qui se vendent le plus. Une valeur régulière de 75c. Prix réduit de la Vente, 29c

Pour Garçons

Bottines à tige haute en cuir brun à grain huilé pour garçons. Semelles PANCO et talons de caoutchouc. Cette chaussure est faite pour résister à tous les temps. Pointures de 1 à 5. Une valeur régulière de \$4.00. VOTRE CHANCE AU BAS PRIX DE \$2.95

COMMANDE PAR MALLE

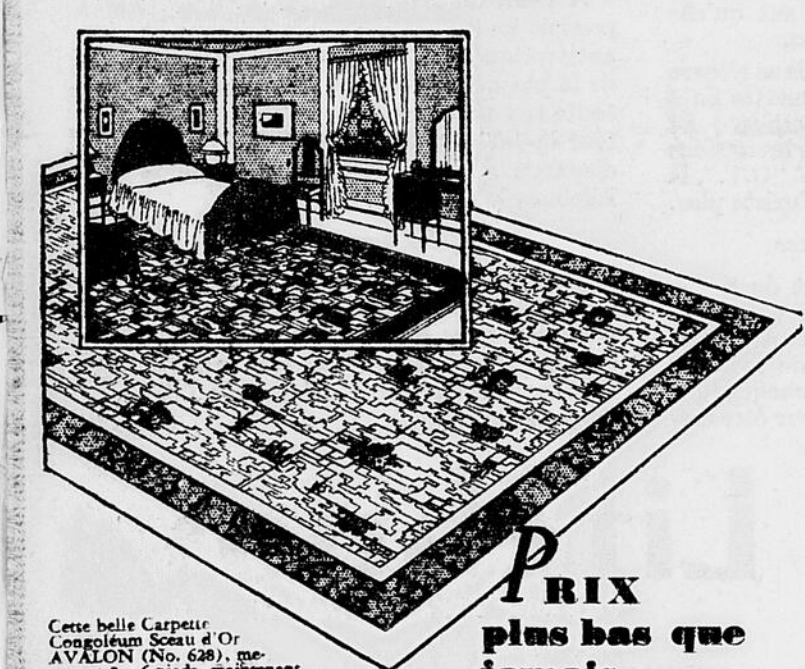
Nous remplirons toute commande par la malle pourvu qu'elle soit accompagnée d'un chèque accepté payable au pair ou d'un mandat de poste. Nos prix étant coupés au plus bas, il nous est impossible de payer le coût du transport. Veuillez donc adresser à 270, RUE DALHOUSIE, OTTAWA, et y inclure 15 centimes par article pour frais de malle.

LA MAISON J. B. Lefebvre

PROP. DES MONTREAL SHOE STORES 27 Magasins à MONTREAL, VERDUN, LACHINE, QUEBEC, OTTAWA, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE.

270, rue Dalhousie Angle de la rue Murray Tél: Rideau 7997

Plus grande beauté à 33 1/3% meilleur marché



PRIX plus bas que jamais

De substantielles réductions de prix prouvent une fois de plus que les Carpets Congoleum Sceau d'Or sont les plus grandes valeurs au monde en fait d'articles de maison.

L'assortiment des patrons de cette saison vous offre une occasion unique d'embellir votre intérieur à peu de frais—profitez-en.

Voici, en tant qu'il s'agit de couvre-planchers, une source d'économie comme jamais encore vous en avez connue... des tapis d'une plus grande beauté et d'une durabilité plus satisfaisante.

Hâtez-vous de faire votre choix chez votre fournisseur habituel d'articles de maison.

Table with 3 columns: GRANDEUR DE LA CARPETTE, PRIX DE LA CARPETTE, PRIX D'UN JOUEUR D'ÉCHECS. Rows include sizes like 9 x 3 pds., 9 x 4 1/2 pds., etc.

CARPETTES CONGOLEUM SCEAU D'OR Les meilleures valeurs au monde en décoration intérieure CONGOLEUM CANADA LIMITED - MONTREAL

Advertisement for Lait avec la Crème DE DANS Lait Laurentian. Includes text about the product and contact information for the Laurentian Dairy.

Advertisement for BOVril. Features an illustration of a man and a woman, and text promoting the product as a source of strength and vitality.

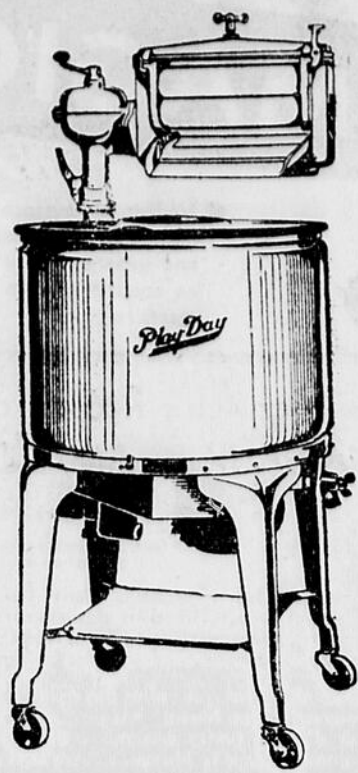
\$100 par Mois Des Mois de Bonheur pour Vous Quand Vous ne Gagnez plus!

Un jour où l'autre le salaire prendra fin, et l'heure de la retraite sonnera pour chacun de nous, car nous ne saurions arrêter le temps dans sa fuite. Quand vous cesserez de gagner, sur quel revenu pourrez-vous compter pour continuer à tenir de l'indépendance à laquelle vous tenez si fort, et pour vous procurer les aises et le train de vie qui sont vos actuels?

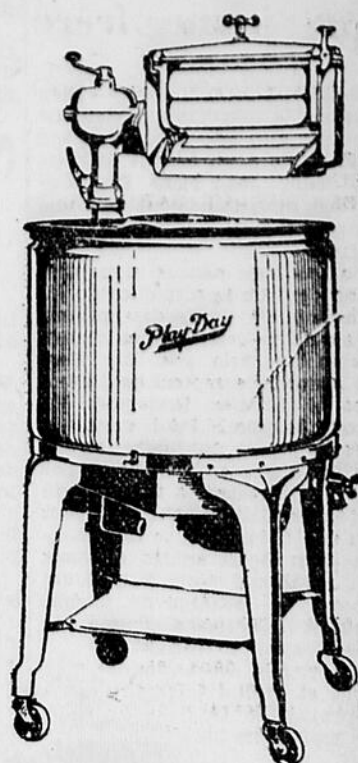
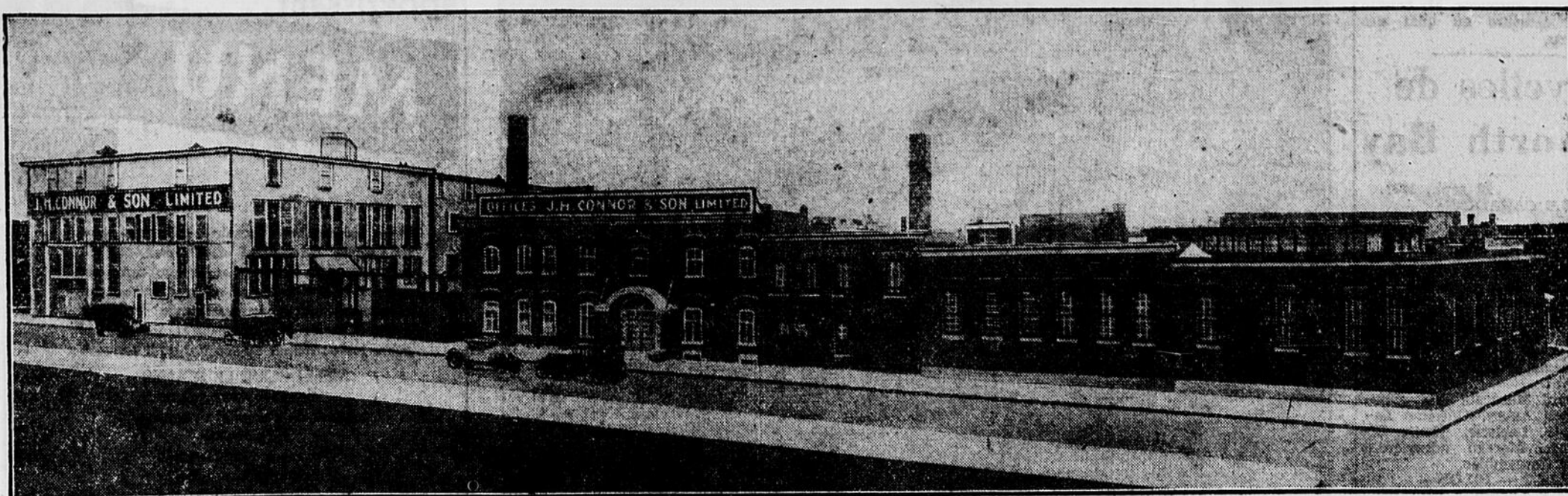
Si vous voulez faire votre part, la Confédération Life Association vous GARANTIRA un revenu mensuel de \$100 quand vous prendrez votre retraite. D'après ce plan, vous pouvez pourvoir à l'avenir sans que l'argent que vous versez vous manque; vous serez en plus la satisfaction de voir augmenter vos épargnes. ALORS... à cause de la certitude que vous aurez de jouir d'une complète indépendance, grâce à votre revenu mensuel; à cause des loisirs qui vous permettront de vous reposer ou de vous récréer, selon votre bon plaisir; à cause de la bonne santé que favorisera l'exécution des soins... les années de votre retraite seront vraisemblablement les plus heureuses de votre vie. Prenez DES MAINTENANT le parti de vous renseigner sur ce plan. Demandez-nous le dépliant intitulé: "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets. Vous n'avez qu'à demander et vous n'encourez aucune obligation.

Les loisirs pour se récréer et pour voyager ne sont que pour ceux qui savent se les ménager.

Confederation Life Association Toronto, Canada Sans obligation de nos parts, veuillez m'envoyer le dépliant "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets sur votre plan "\$100 par mois." Nom (M., Mme. ou Mlle.) Adresse



La Laveuse Play-Day est fabriquée par l'International Washer Co. Spécial, \$79.95. Cuve émaillée, fonctionnement doux, lave et essore en même temps.



La Laveuse Play-Day est fabriquée par l'International Washer Co. Spécial, \$79.95. Cuve émaillée, fonctionnement doux, lave et essore en même temps.

## CONNOR D'OTTAWA

Aucune autre laveuse offre cette remarquable caractéristique

Seule la "Connor" possède cette unité "Thermo"



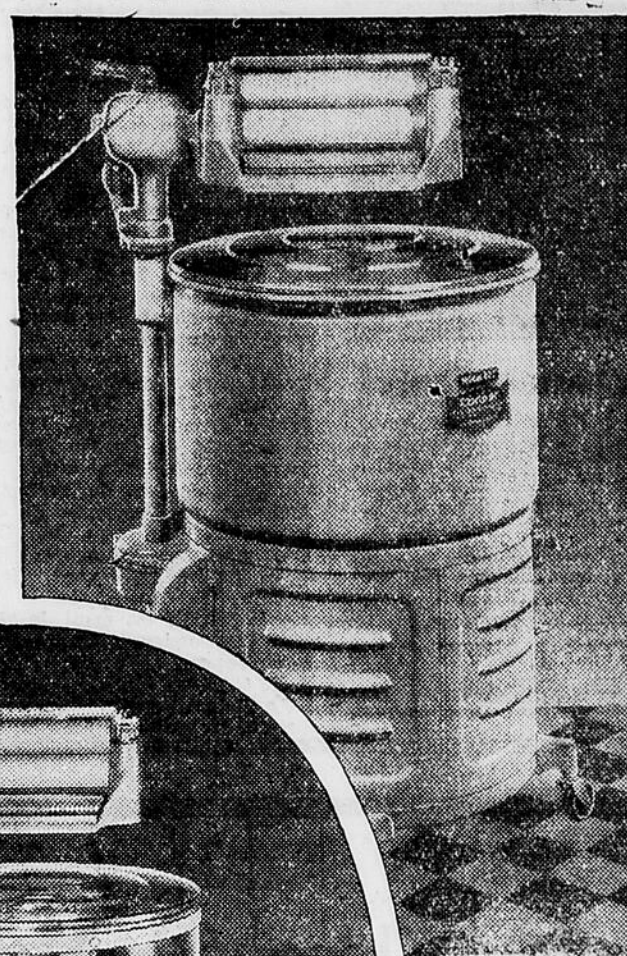
### LA THERMO CONNOR

La Laveuse Thermo est fabriquée pour conserver la chaleur de l'eau dans la machine et n'irradie pas la chaleur dans la chambre. Elle est plus fraîche, plus sûre pour les enfants. Elle lave mieux et plus vite, parce que l'eau reste chaude. Sa construction à trois parois, voilà le secret. Le récipient Thermo à l'intérieur est fait de cuivre de 18 pes nickelé. La paroi extérieure est d'acier richement galvanisé, entre les deux est l'isolation en fibre pour conserver la chaleur de l'eau dans la machine. La Thermo Connor a seul cette caractéristique. Sa finition, gris pâle est très attrayante. Ne se décolore pas et est facile à nettoyer. Tous les engrenages sont des plus résistants et fonctionnent doucement.

Lorsque vous achetez une Laveuse Electrique, vous désirez que ce soit une bonne machine pour durer plusieurs années sans subir de désappointement le jour du lavage. Vous voulez une laveuse qui lavera le linge le plus fin comme le plus gros dans la maison, sans en prendre un soin spécial, vous désirez une machine qui fera le tout bien et comme il faut. Vous l'achèterez d'un magasin qui est au fait du genre de laveuses qui satisfera les besoins de votre famille et qui sera conforme au montant d'argent que vous pouvez déboursier, où les commis expliqueront les diverses machines et vous diront comment vous en servir chez vous. Si vous le jugez à propos, vous exigerez une garantie pour votre protection de la part du fabricant qui, vous l'espérez, sera en affaires lorsque vous aurez besoin de faire réparer votre laveuse. Toutes ces choses et d'autres encore constituent une partie de notre service pour vous fournir une laveuse mécanique qui vous donnera toute satisfaction durant de longues années.

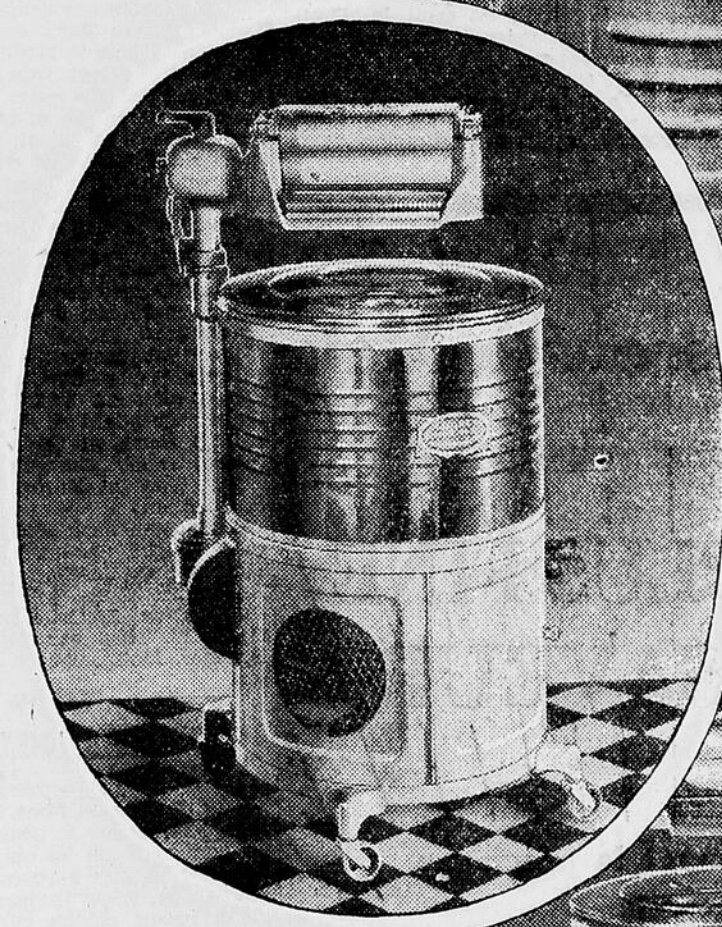
### La Laveuse CONNOR en Porcelaine Modèle 40P

Cette laveuse attrayante, pratique et absolument efficace à un bas prix exceptionnel. Cuve émaillée porcelaine, fond repoussé pour rendre l'agitateur très doux sur le linge.



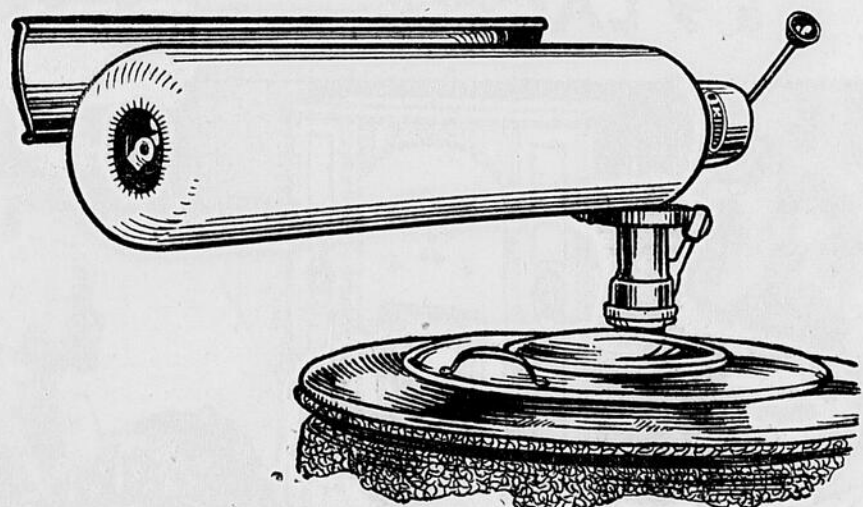
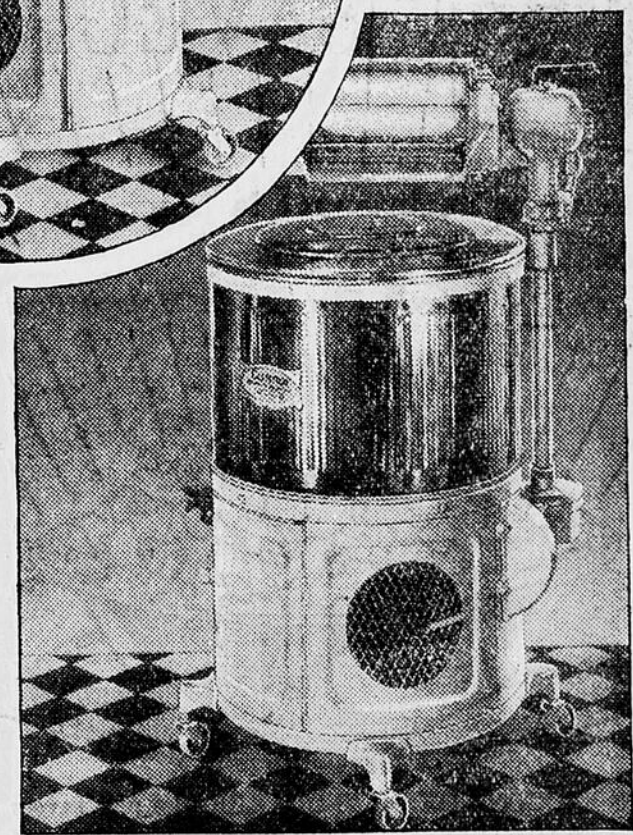
Modèle 40P

Une laveuse à cuve de cuivre moderne, le suprême de son genre. La cuve de cuivre de 18 onces, cannelée, richement nickelée conservera sa brillante apparence toute la vie durant. Ne peut rouiller ou se fendiller et n'est pas affectée par les alcalis ou les fluides à laver.



### Laveuse de Métal Monel Modèle 40M CONNOR

Cette laveuse à cuve de Métal Monel, compacte, simple, ne se tachant pas, agrémentera votre foyer. Le panneau et la base ventilés sont finis laqués en une belle teinte vert mousse. L'agitateur richement poli et l'essoreuse aux gros rouleaux coussins sont justement les caractéristiques CONNOR que les ménagères désirent.



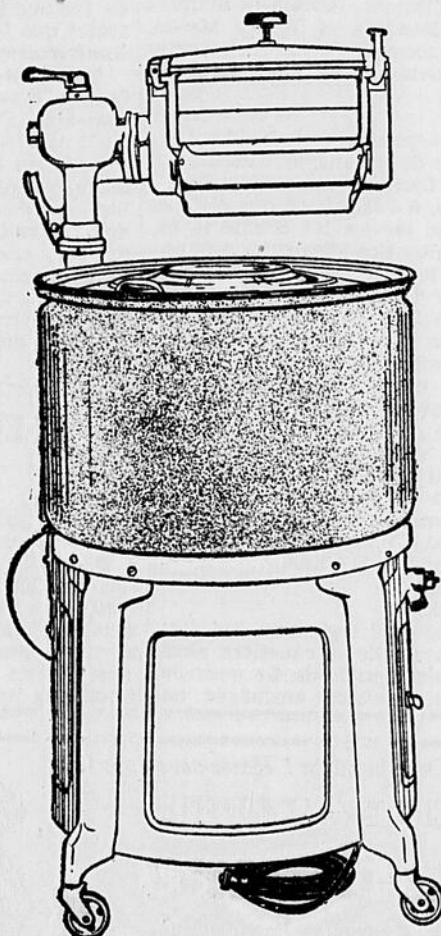
### La Repasseuse Connor

Connor vous offre la plus effective et plus rapide des repasseuses qu'il soit possible de fabriquer. Cette merveilleuse commodité repassera votre linge dans une fraction du temps que vous prenez avec l'ancienne méthode, et éliminera la main-d'oeuvre fatigante. L'essoreuse sur n'importe laquelle des laveuses Connor s'enlève facilement et la repasseuse est mise à sa place. Vous pourrez repasser les tissus les plus délicats sans aucun effort.

ALLECHANTE OFFRE COMBINAISON (Durant cette Semaine seulement)

La Laveuse Canada First dont le cliché figure en cette annonce et la Repasseuse Post Ironer constituent un nécessaire complet pour faire le lavage hebdomadaire à la maison, d'une façon absolument satisfaisante. Les dames qui en font actuellement usage en sont enchantées et tarissent pas d'éloges au sujet de cette combinaison, des merveilleux résultats qu'elles obtiennent et de l'ouvrage qu'elles s'évitent. Le lavage et le repassage ne laissent rien à désirer.

12 mois pour payer. Seulement \$167.00 Un peu plus cher pour paiement à plus long terme.



### Canada First Connor

Cette laveuse à cuve de porcelaine d'un prix modique est finie dans une belle teinte verte. La base panneau et l'essoreuse sont laquées en un attrayant vert Connor assortissant les décors du foyer moderne. L'agitateur, l'essoreuse, et la robuste monture sont de la qualité prototype Connor.

### GARANTIE

Notre garantie de 12 ans est la plus longue et la plus appréciable donnée par tout fabricant dans le commerce. Consultez-nous à ce sujet!

Nous avons vendu des milliers de Laveuses Connor à Ottawa. Tous les clients en tièrement satisfaits, voilà notre devise.

# THE CONNOR WASHER STORE

CURRIER - McKNIGHT Co.

168-170, RUE BANK  
Téléphone: Q. 1420

# McKINLEY & NORTHWOOD Ltd.

56, RUE RIDEAU  
Tél: Rideau 1127

### Un enfant tue son jeune frère

LES EBOULEMENTS, 14. — Bien pénible est la tragédie qui vient de se dérouler aux Eboulements et à côté la vie d'un enfant de deux ans et demi. Jean René Tremblay a été tué instantanément par une décharge de fusil que maniait son petit frère.

L'accident s'est déroulé dimanche midi, en face de la résidence de M. Achille Tremblay, père des enfants. Désireux de se rendre à la chasse, M. Tremblay pria son fils Paul d'aller chercher son fusil qui avait été confié à M. Maurice Desgagnés. En revenant, le jeune Paul s'amusa avec l'arme croyant bien qu'elle n'était pas chargée. A quelques pas de chez lui, il songea à tirer sur un poteau pour "faire semblant." Tout à coup une détonation se fit entendre et Jean René, enfant de deux ans et demi, qui était à quelques pas, reçut la décharge de plombs dans un oeil. Il tomba comme une masse et expira à l'instant.

Attirés par la détonation, le père accourut et réalisa le malheur qui le frappait. Le Dr Bouffard fut mandé mais il ne put constater la mort.

L'enquête du coroner Harvey eut lieu hier l'après-midi. Un verdict de mort accidentelle fut rendu mais le jury profita de cette pénible affaire pour avertir ceux qui manient les armes à feu de ne jamais les laisser charger et surtout de ne jamais en confier le transport à des enfants.

M. Arthur Bouchard était le chef

### Nouvelles de North Bay

12 sept., 1931.

LE CERLE CANADIEN-FRANÇAIS — Hier après-midi, à la Salle Saint-Vincent, avait lieu une assemblée spéciale du Cercle Canadien-Français de North Bay, appelée en vue de traiter des questions actuelles et de haut intérêt pour les nôtres. M. le Président Damase Moreau occupait le fauteuil et un grand nombre des membres faisaient acte de présence.

MM. Henri Marceau, Elie Cholette, Wilfrid Aubry, Onésime Larocque, J.-P. Leblanc, Emile Bédard, Damase Moreau adressèrent la parole à l'assemblée.

FUNÉRAILLES — PILON — Mardi, le 6 octobre, à neuf heures du matin, avait lieu, à l'église Saint-Vincent de Paul, les funérailles de M. Aimé Pilon, décédé samedi, le 3 octobre, à l'âge de 38 ans, M. le Curé J.-A. Chapleau officiait au service funèbre.

Le défunt laisse pour le pleurer son épouse et cinq enfants, son père et sa mère, M. et Mme Napoléon Pilon, un frère, Edil Pilon, de Sudbury, Mathias Pilon, de North Bay, trois sœurs, Mme Lefrançois, de Québec, Mme Lanivernan, de Québec, et Mme White, de Toledo, Ohio.

La famille du défunt remercie les parents et amis qui se sont joints à eux dans cette triste occasion.

A la famille éprouvée le "Droit" offre sa profonde sympathie.

DECES — DESORMEAU — Mercredi, le 10 octobre, M. Napoléon Desormeau décédé à sa demeure, 65 rue Front, après une longue maladie. M. Desormeau était âgé de 80 ans. Le défunt est né à Montebello, Qué., mais il était citoyen de North Bay depuis les 28 dernières années.

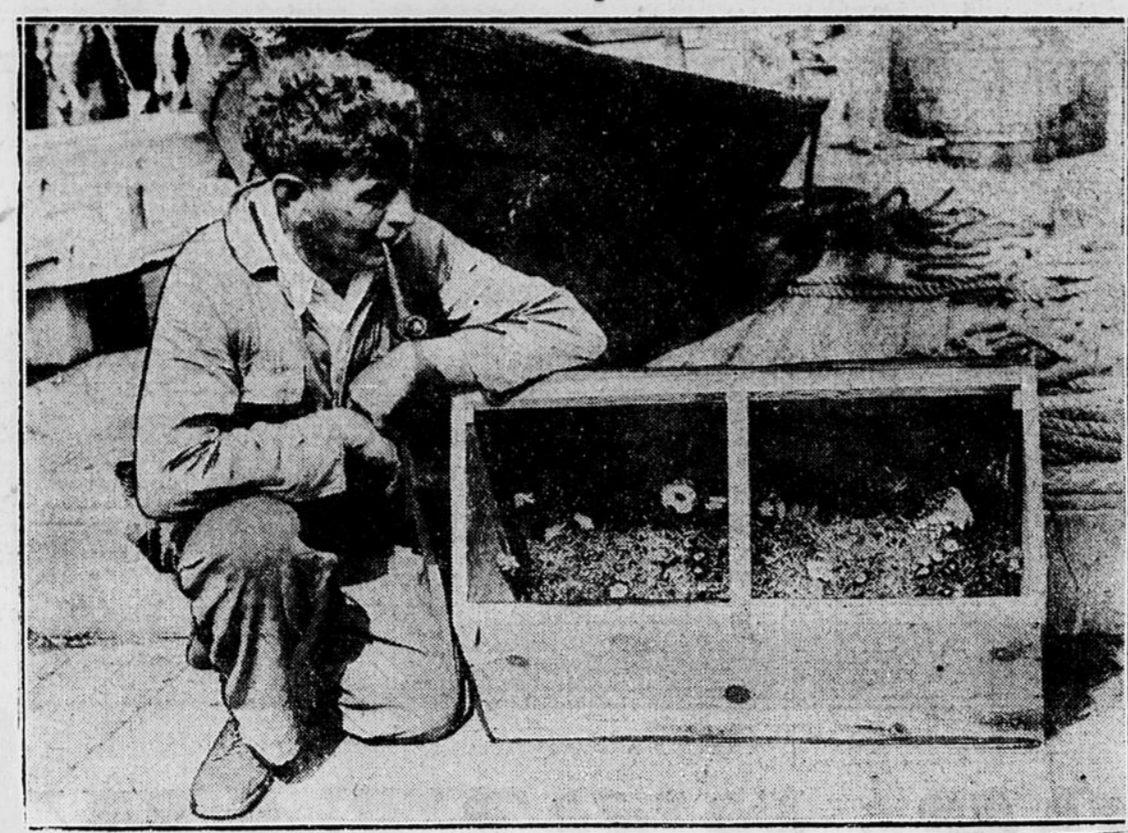
Il laisse pour le pleurer son épouse et neuf enfants, Déla, Mme J. Justice, Mme Henri Lamotte, Paul et Océas, de North Bay; Mme H. Gervais, de Osoyo; Révérend Saur, de St-Joseph; M. et Mme de Montréal; Joseph, de Sudbury; et Ambroise, de Cochrane. Le défunt laisse aussi un frère, M. Charles Desormeaux, de Watertown, N.-Y.

Les funérailles eurent lieu ce matin, à la Cathédrale.

A la famille en deuil, le "Droit" offre l'expression de sincères et vives condoléances.

F. F. C. F. — La Fédération des Femmes Canadiennes-françaises a tenu un bridge

### DES SOUVENIRS DE LA RÉGION ARCTIQUE



Will Bartlett, de la goélette "Effic Morrisset", qui a accosté son dock à West New Brighton, Staten Island, New-York, le 21 septembre. Il est en train d'examiner quelques spécimens de fleurs sauvages qu'il a rapportés de la région arctique. La goélette a fait son septième voyage en cette région, où elle a recueilli plusieurs variétés de fleurs et d'animaux sauvages. Le trajet accompli est de 12,000 milles.

et euche dans la Salle Saint-Vincent, mercredi soir, le 10 octobre. Ce fut un véritable succès et nous tenons à féliciter la section locale pour le bel entrain montré à l'organisation de cette partie de cartes. Il y eut environ quarante tables de jeu et tous ceux qui assistèrent passèrent une soirée des plus agréables.

Le prix d'entrée, un magnifique coffre en cèdre, fut gagné par Mme Jack Gagné, un éredon, par M. Léon Mousseau et un cousin par M. Frank Michaud.

SUDBURY TROPHEE — Dans la première partie de la série intercollégiale de rugby entre North Bay et Sudbury jouée à Sudbury, samedi, nos gars ont dû s'incliner et voir la poussière devant l'énergie supérieure des coéquipiers de la Cité du Nickel.

Il semblerait que Sudbury prenne la chose très au sérieux. Le pointage de la première partie de la saison est de 16 à 1 en leur faveur. Sans vouloir excuser ou pallier la défaite de North Bay, il est nécessaire d'ajouter que deux solides piliers de North Bay, dans la personne des frères F. Dowdall et Sandy Byles, avaient reçu précédemment des mauvais coups de leur adversaire et ceci les empêcha de donner un rendement aussi satisfaisant que d'habitude.

Cependant les protégés de Troy n'ont pas succomber sans offrir une résistance acharnée et samedi prochain à North Bay, la lutte sera probablement plus serrée lorsque le mentor Kinschular entrainera notre cité avec ses hordes ambitieuses.

Voici l'alignement: — North Bay: Dowdall, Allan et Angus; Joseph; "Sandy" Buller; Smith; Sheppard et Bain; Kilgour et Bob Hambley; Guénette et Demarco; Jessop, Kennedy, Ostron, L. Boyer, Tweedie, Kilroy, Robertson et Sherman.

Sudbury: — Jack McInnes, Grant et J. Haight, Gordon Bull; Robert McInnes; O. Boucher; Mulligan et F. Haight; Myron et Brunette; Fee Hawkins; McCullough, Discorn, Scott, W. Thompson, Butchart, H. Boucher, McKessock et Jack Penton.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

St-Pierre de Wakefield 13 octobre 1931.

Bénédictin d'une statue — Le 13 septembre, a été bénie, à l'endroit de villégiature de la famille Charles Marchand, d'Ottawa, sur la rive nord du lac Wakefield, une magnifique statue de Notre-Dame de Lourdes. Un bon nombre de personnes assistèrent à la cérémonie. Il y eut prières, chant de cantiques, sermon de circonstance, etc., et feu d'artifice. Le tout se termina par le chant "O Canada".

Triste coïncidence: Le même jour, une vieille résidente de la localité, Mme Louise Provost, âgée de 76 ans, se fracturait le bras droit, en tombant de la galerie de sa maison.

VANKLEEK HILL, Ont. 11 octobre, 1931.

— La famille de Mme R. Vachon tient à remercier de nouveau toutes les personnes qui lui ont manifesté leurs sympathies à l'occasion de la mort de M. Régis Vachon. Quelques noms furent oubliés dans le premier rapport. Assistèrent aux funérailles, en plus de ceux déjà mentionnés: Mmes Imelda, Jeanne d'Arc et Françoise Vachon; Louis-Philippe et Jean-Marie Vachon, ainsi que Régis Laflamme, petites-filles et petits-fils du défunt. M. et Mme Dolphus Lefebvre, de Glen Robertson; M. et Mme Hilaire Séguin; M. et Mme Lorenzo Séguin, M. et Mme Henri Séguin, M. Palma Ranon; M. Achille Vachon, M. et Mme Johnny Barris, R. William Irwin, tous de Dakéith; M. Dan Irwin, de Vankleek Hill.

Parmi les offrandes de messes, mentionnons celles de M. l'abbé Félicien Briault, de Raddon, P.Q., des frères du couvent de N.-D. Auxiliatrice.

D'autres lettres de sympathie ont aussi été envoyées, au nombre desquelles il y a celles du R. Frère Simplicien-Marie, de Montréal, neveu de Mme R. Vachon, M. Napoléon Vachon, de Verner, et de Mme Alfred Galanis, de North Bay, frère et sœur du défunt. Mme Félix Mathieu, de Bouchette, Qué., de Mme Laurette Malette, de Notre-Dame de la Salette; de M. et Mme William Groulx, de Montréal.

Nous avons eu cette semaine la visite des Révérends Sœurs Servantes de Jésus-Marie. Elles ont passé dans toutes les familles catholiques de la paroisse afin de recueillir des aumônes qui leur permettront de soutenir leur oeuvre. M. le vicariste se fit un plaisir de les accompagner.

Se trouvait de passage en notre paroisse, dimanche, monsieur l'abbé Cadieux, aumônier des Servantes de Jésus-Marie. Il nous donna un magnifique sermon à la grand-messe. Il avait choisi ces paroles pour texte: "Ceul qui croira vivra", et en fit une brillante application à la crise économique que nous traversons.

— M. l'abbé Aurèle DeCelles est parti dimanche après-midi pour aller prêcher ses services à la paroisse

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

St-Pierre de Wakefield 13 octobre 1931.

Bénédictin d'une statue — Le 13 septembre, a été bénie, à l'endroit de villégiature de la famille Charles Marchand, d'Ottawa, sur la rive nord du lac Wakefield, une magnifique statue de Notre-Dame de Lourdes. Un bon nombre de personnes assistèrent à la cérémonie. Il y eut prières, chant de cantiques, sermon de circonstance, etc., et feu d'artifice. Le tout se termina par le chant "O Canada".

Triste coïncidence: Le même jour, une vieille résidente de la localité, Mme Louise Provost, âgée de 76 ans, se fracturait le bras droit, en tombant de la galerie de sa maison.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

### Vous aimerez cet appétissant MENU

- Salade à l'orange et au fromage
- Beurre blanc
- Pommes de terre brunies
- Muffins—Tarte au caramel
- Gâteaux aux amandes\*
- Thé ou Café Chase & Sanborn



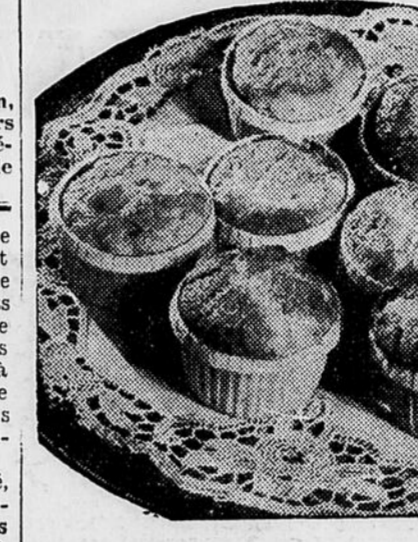
Essayez cette Recette de GÂTEAUX aux AMANDES

1 tasse sucre 1/2 tasse lait  
1 tasse farine 2 c. à soupe poudre à pâte  
1 tasse amandes blanchies et coupées en morceaux

Mélangez les ingrédients dans l'ordre donné et faites cuire dans des assiettes à gâteau séparées ou dans de petits recipients en papier, comme sur la gravure ci-jointe.

Cette recette, ainsi que celles des différents menus qui composent ce Menu "Magic", et des douzaines d'autres toutes également intéressantes, sont données dans le Nouveau Livre de Cuisine "Magic" GRAJUIT. Si vous cuisez à la maison, écrivez à la Standard Brands Limited, Fraser Ave. et Liberty St., Toronto—et un exemplaire vous sera envoyé.

ACHETEZ DES PRODUITS FABRIQUÉS AU CANADA



La Poudre à Pâte "MAGIC" assure de meilleurs résultats



Ces chers enfants!

Veuillez à leur assurer une bonne santé. Les Tablettes Baby's Own sont le parfait laxatif pour les enfants. Elles sont un remède simple et sûr contre les rhumes, la fièvre simple, la perte de l'appétit, la constipation, la mauvaise digestion, etc.

Maman, avez toujours des Tablettes Baby's Own à la maison. 25c le paquet dans les pharmacies.

**TABLETTES BABY'S OWN**  
(Dr. Williams') F172

du jury composé de MM. Moïse Gravel, Pierre Tremblay, Paul Tremblay, Pierre Gravel et Irénée Bergeron.

On devine la douleur de la famille si cruellement éprouvée. M. Achille Tremblay demeure au 401 des Eboulements.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

**QUAKER** Flocons de Maïs de la PLUS FINE SAVEUR

Contiennent maintenant la précieuse VITAMINE SOLAIRE D

Seuls Flocons de Maïs à l'avoir!

LES FLOCONS DE MAÏS QUAKER—les plus savoureux et les plus croustillants des flocons de maïs, contiennent maintenant la précieuse Vitamine Solaire D et sont seuls à l'avoir. Aucune autre sorte de flocons de maïs n'est irradiée par le procédé du professeur Steenbock.

C'est cette vitamine que requièrent les enfants pour avoir des dents dures et des os robustes, les adultes pour refaire leurs énergies dépenchées. Cette Vitamine D, salubre comme les rayons du soleil d'été, vous pouvez en profiter à l'année en mangeant des Flocons de Maïs (Corn Flakes) Quaker.

Notre garantie de la meilleure qualité

Les Flocons de Maïs Quaker, comme vous savez, sont de beaucoup les plus savoureux de tous les flocons de maïs. Et leur saveur est très particulière. Les fabricants offrent de rembourser du prix du paquet tout acheteur qui n'admettrait pas avoir mangé les plus savoureux des flocons de maïs. Cette généreuse garantie est imprimée sur chaque paquet.

Mangez des Flocons de Maïs Quaker à l'année. Servez-en tous les jours... à chaque repas... et donnez-en aux enfants entre les repas. A leur goût délicieux et à leurs propriétés nutritives s'ajoutent maintenant les bienfaits de la Vitamine Solaire D, sans augmentation de prix. Pourquoi manger des flocons de maïs privés de tous ces avantages?

Préparés croustillants... et conservés croustillants et frais dans leur enveloppe de papier ciré triplement cachetée.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

**QUAKER** CORN FLAKES

Produit de la Quaker Oats Company, Peterborough et Saskatoon, propriétaire des plus grands moulins à céréales du monde, qui fabrique aussi les Muffets, biscuit de blé entier irradié, les Crackels et autres céréales de qualité supérieure.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

de Hawkesbury, où les Quarante-Heures se sont ouvertes hier. — Notre école a eu sa journée de sport vendredi après-midi, à Alexandria. Nos élèves, trop jeunes pour remporter la palme de la victoire, ont tout de même montré beaucoup de courage et d'habileté. C'est entre Hawkesbury qui fut vainqueur cette année. Cependant, Alexandria se fit craindre plus d'une fois.

— Vente du fromage: samedi, 10 octobre, le fromage blanc, 11 3-16c; le fromage coloré, 11 1-4c.

**GENERAL ELECTRIC** présente maintenant un SUPER-HETERODYNE à 9 LAMPES

CONSOLE POPULAIRE G.E. \$149.50

COMPLÈT AVEC RADIO-TROIS GENERAL ELECTRIC

Incomparable au point de vue Sonorité · Performance · Valeur

LORS de récentes épreuves touchant la sonorité, le Radio General Electric s'est assuré le vote quasi unanime de musiciens distingués et de critiques musicaux de renom. Chacun des appareils participant aux épreuves n'était identifié que par un numéro. L'oreille seulement devait juger de la qualité du son. Et cependant, à chaque épreuve, ce fut le Radio General Electric qui gagna le plus grand nombre de votes.

Nous vous engageons donc à entendre ce Radio General Electric à Portée Complète, afin de pouvoir juger par vous-même de son excellente sonorité, de sa sélectivité remarquable et de sa portée étonnante.

Demandez surtout à voir et entendre le nouveau modèle Console Populaire General Electric. Il constitue une valeur exceptionnelle à \$149.50 (complet avec radiotrons General Electric) — et vous pouvez l'acheter à conditions faciles de paiement.

● Ecoutez les "General Electric Vagabonds" chaque mardi soir, sur un réseau radio-phonique couvrant tout le Canada.

• FABRICATION CANADIENNE •

En vente par

Chas. O'Gilvy — — rue Rideau, Ottawa Gatineau Power Co., 140, rue Principale, Hull  
Jas. Blount — — 701, rue Bank, Ottawa P. T. Legaré Ltée — 75, rue Principale, Hull  
Robertson, Pingle & Tilley, Ltd. — — 154, rue Bank, Ottawa

**CANADIAN GENERAL ELECTRIC**

Quel est l'âge de vos enfants? Une police Crown Life à Rente Familiale garantit à votre famille, jusqu'à ce que vos enfants aient terminé leurs études, un revenu de plus du double de ce que lui procurerait le même capital ailleurs, sans aucun risque d'entamer ou de perdre ce capital.

Parlez-en avec les représentants de la Crown Life.

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE - VIE**

**CROWN LIFE**

Succursale d'Ottawa: Edifice Booth  
F. C. ARGUE, Gérant H. L. BOUREAU, Surintendant  
OTTAWA, ONTARIO



BENNETT CROIT LES CANADIENS OPTIMISTES-NÉS

Confiance inébranlable en l'avenir. — Ni vanité, ni prodigalité.

NOUVEAU LOCAL

NEW-YORK, 14. — (P. A.) — Avec un optimisme claironnant, le premier ministre R.-B. Bennett...

Un incendie. Un incendie d'origine inconnue s'est déclaré vers midi 30 hier dans les appartements de Wm Thomas...

Avis déclinés. La police a décliné les avis d'une assemblée de Communistes convoquée pour protester contre l'arrestation de Wm McIntyre...

Une collision. Une collision s'est produite vers 11 h. 15 hier matin à l'angle Clarence-Friel entre un camion conduit par Robert Redwood...

Enquête sur le gaz. La Cie de Gaz d'Ottawa commença l'enquête industrielle pour déterminer s'il est possible d'utiliser, sur une plus vaste échelle, le gaz comme agent de chauffage...

Homme disparu. William-James Harney, 43 ans, 197 cinquième avenue, est disparu de sa demeure depuis le 6 octobre...

Situation connue. Je suis ici, dit-il, non pas pour discuter la situation des affaires au Canada mais dans le but très heureux de rencontrer de vieux amis...

En délibéré. L'hon. juge McEvoy de la Cour Supérieure a pris en délibéré la demande de la ville de Cornwall pour faire casser le règlement des comités-unis de St-Jerome, Dundas et Glengarry au sujet du règlement de l'évaluation.

Cause renvoyée. La cause Draper-Sparling, aux assises d'automne de la Cour Supérieure, a été renvoyée par le juge McEvoy.

Forces qui ont fait de nous une nation nous conduiront vers une ère nouvelle de plus grande prospérité et de plus grande prospérité.

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

Faits-Ottawa

Nouvel attaché. Le major Tadamihi Kuribayashi, nouvel attaché militaire à la légation japonaise, est arrivé à Ottawa.

Un incendie. Un incendie d'origine inconnue s'est déclaré vers midi 30 hier dans les appartements de Wm Thomas...

Avis déclinés. La police a décliné les avis d'une assemblée de Communistes convoquée pour protester contre l'arrestation de Wm McIntyre...

Une collision. Une collision s'est produite vers 11 h. 15 hier matin à l'angle Clarence-Friel entre un camion conduit par Robert Redwood...

Enquête sur le gaz. La Cie de Gaz d'Ottawa commença l'enquête industrielle pour déterminer s'il est possible d'utiliser, sur une plus vaste échelle, le gaz comme agent de chauffage...

Homme disparu. William-James Harney, 43 ans, 197 cinquième avenue, est disparu de sa demeure depuis le 6 octobre...

Situation connue. Je suis ici, dit-il, non pas pour discuter la situation des affaires au Canada mais dans le but très heureux de rencontrer de vieux amis...

En délibéré. L'hon. juge McEvoy de la Cour Supérieure a pris en délibéré la demande de la ville de Cornwall pour faire casser le règlement des comités-unis de St-Jerome, Dundas et Glengarry au sujet du règlement de l'évaluation.

Cause renvoyée. La cause Draper-Sparling, aux assises d'automne de la Cour Supérieure, a été renvoyée par le juge McEvoy.

Forces qui ont fait de nous une nation nous conduiront vers une ère nouvelle de plus grande prospérité et de plus grande prospérité.

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

ERE NOUVELLE. Que sont les difficultés que nous avons maintenant à surmonter comparativement à celles déjà surmontées? Que sont les problèmes à côté de ceux que depuis longtemps nous avons résolus?

LA "MANÉ"



Les "Petits Chanteurs à la Croix de Bois", en dignes émules, des petits chanteurs des premiers temps de la chrétienté, seront dans nos murs vendredi prochain pour une série de concerts.

La demeure de M. Proulx fut complètement rasée par les flammes. M. L. Bissonnette, de la rue St-Patrice, Ottawa, est le propriétaire. La maison était évaluée à \$2,000, et le ménage de la famille Proulx, à \$800.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

LA SUSPENSION RETARDÉE DE QUELQUES SEMAINES

Nous apprenons au ministère des travaux publics que la suspension de travaux au terminus de Montréal sera retardée de quelques semaines. Cela ira probablement vers la mi-novembre maintenant.

Un violent incendie rase...

(Suite de la 1ère page)

portent aussi de graves brûlures à la tête et aux bras surmontés. L'état de René Proulx est particulièrement alarmant. Les deux enfants sont soignés à l'hôpital par le docteur Whitley, et Mme Proulx est sous les soins du docteur E. Danby.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

Le feu se déclara vers 6 heures et 45 ce matin. M. Proulx s'était levé de bonne heure et avait allumé le poêle dans la cuisine.

LES ÉLECTIONS EN NOVEMBRE A UN MANTOBA

On prédit que Bracken prépare un appel au peuple.

FAIBLE MAJORITÉ

WINNIPEG, Man., 14 (P.C.) — Dans six semaines, l'ouest verra sa première élection provinciale de 1931.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Le groupe Bracken, qui détient une faible majorité dans les 55 sièges à la Législature, a cherché récemment à former une coalition avec les groupes opposés.

Funérailles de Mme W. Lefebvre

Un immense cortège de parents, d'amis, de religieux et d'éèves des écoles ont accompagné à sa dernière demeure, ce matin, la dévouée et mortelle de Mme Wilbrod Lefebvre, née Emma Bergeron, décédée dimanche, à l'âge de 87 ans.

Le service funéraire fut chanté à 8 heures par M. Jabbé Gagnon, assisté de MM. les abbés Jos. Hébert et H. Bélanger, comme diacre et sous-diacre.

La chorale paroissiale a exécuté la messe funéraire de Bourdais.

Les principaux deuilés étaient l'époux de la défunte, M. Wilbrod Lefebvre, ses fils, le frère Jérôme (Emile) des Frères des Ecoles Chrétiennes, directeur de l'école Plessis, Montréal; Roméo, Jean-Baptiste, et Omer; son frère, M. Dénéry Bergeron, de Drummondville; son neveu, Jacques Bergeron et ses cousins, Joseph, Arthur, M. René Robert, et M. Bélanger, un groupe important des élèves du couvent Rideau et leurs maîtresses, les élèves de l'école Guigues avec leurs professeurs, sous la direction du frère Alban, diacre; le frère Jérôme, représentant les Anciens de l'Académie; un groupe important de l'Académie Guigues; MM. Edgar Robertson, Arthur Gravel, S. Mantha, R. Lanthier, D. Barsalou, Wilfrid Grandmont, O. Clermont, J.-E. Desjardins, M. René Robert, M. Emile Robert, R. Lepage, Arthur Lepage, H. Sauvé, O. Legault, R. Trotter, S.-A. Julien, Arthur Boileau, P. Latrémouille, W. Fortier, Wilfrid Hébert, Louis Lessard, Georges-E. DeCelles, Edouard Charbonneau, M. Denis, Wilfrid Lacroix, Gilbert Lessard, Arthur Ménard, Alfred Charbonneau, Wilfrid Lacroix, A. Larocque, D.-C. Legault, D. Boyer, J. Gravel, Arthur Johnson, Roland Beaupré, L. Portelance, Jules Jobin, Alphonse Danis, Emile Danis, Arthur Boyer, Joseph Tessier, Roger Lacombe, Paul de Mainville, Lorenzo Ethier, Jean Albert, R. Rouleau, L. Leclair, Ubald Guilmette, J. Ferland, Roland Lavoie, A.-L.-B. Côté, G. Ferland, Albert Gravel, Alfred Frappier, Joseph Frudhomme, le R. P. M.-Alfred, directeur de l'école Notre-Dame de Hull, le frère Charles, du collège Notre-Dame, Gérard Bélanger, le frère Rambert, de l'Académie de la Salle, Ovide Clermont, Emile Boucher, W. de Grandmont, R. de Grandmont, L.-J. Brunet, A. Mineau, Joseph Ménard et R. Langelier et plusieurs autres.

ACTION DE \$5,000

UN BAMBIN AVAIT ÉTÉ BLESSE EN 1930 A CARLETON PLACE.

La poursuite intentée par James McNeely, cultivateur de Carleton Place, pour son fils de 7 ans, Arnold Wallace McNeely, et pour lui-même, pour obtenir compensation de \$5,000 de Francis-J. O'Brien, cultivateur d'Appleton, est entendue aujourd'hui par un petit jury, aux assises d'automne, de la Cour Supérieure présidée par l'hon. juge McEvoy, au Palais de Justice.

La cause est l'épilogue d'un accident survenu près de Carleton Place, le 27 octobre, 1930, quand le garçon McNeely a subi la fracture de sa jambe droite.

Le jeune McNeely, dans son témoignage, a dit qu'il marchait sur la route en compagnie de son frère et de sa sœur, âgés de moins de 12 ans, au moment où ils traversaient le pont de la rue Carleton Place, le 27 octobre, 1930, quand il fut frappé par l'auto du défendeur.

Des témoins ont dit que M. O'Brien conduisait à une allure de 15 milles à l'heure et avec prudence. Le défendeur et la mère du blessé ont convenu de l'accident.

Me L. McCue, C.R., de Smith's Falls, occupe pour O'Brien. Me George Henderson, C.R., de la raison légale Henderson, Herdridge et Gowling a dirigé la cause pour la demande.

L'HON. HENRY À NORTH BAY

NORTH BAY, Ont., 14 (P.C.) — L'hon. G. S. Henry, premier ministre d'Ontario sera à North Bay lundi prochain. Il présidera l'ouverture de la nouvelle école technique à 2 h. 30 de l'après-midi. Il inspectera dans son auto le réseau ferroviaire Temiskaming and Northern Ontario jusqu'à terminus de Moose Harbour. On verra la question du site de Moose Harbour durant la visite du p. m. Henry.

Avions arctiques

NOME, Alaska, 14 (P.A.) — Trois avions voleront à l'Arctique aujourd'hui pour y transporter ici des passagers de glace à 20 milles au nord de Wainwright, pour prendre le dernier bateau vers le 22 octobre.

Le service sera assuré par Skis et porteront des tonnes de provisions. Le vapeur Baychimo, sur lequel se trouvent les passagers a été pris dans les glaces en revenant à Vancouver de Point Barrow.

CONFÉRENCE DES PRAIRIES

VICTORIA, B. C., 14 (P.A.) — Le premier ministre S. F. Tolmie, accompagné de l'hon. R. H. Pooley et de l'hon. J. W. Jones, partira pour Calgary sur fin de semaine pour assister à la conférence des provinces de l'ouest. Le but de la conférence est de discuter les questions de taxation de législation, des prix de la gasoline et d'autres sujets.

Droits de citoyens

KITCHENER, Ont., 14 — Les droits de citoyens de Kitchener ont été accordés ici hier à son arrivée à Lord Trenchard, récemment nommé commissaire de la ville de Londres, qui a été reçu à l'hôtel de ville par le maire Bebeau. Ce soir, Lord Trenchard remettra des médailles aux membres du régiment des Royal Scots. Jeudi soir il sera l'hôte d'honneur à un dîner des officiers du régiment, et vendredi soir il parlera au Canadian Club du comté de Waterloo.

Doctille pas encore en ville

Le major Doctille, recordman de l'Aéronautique qui espère se rendre d'Ottawa à Mexico en douze heures, n'a pas encore avéré les officiels de l'aérodrôme de Rockfield de la date de son arrivée à Ottawa. Il a eu une panne à Détroit, en tentant son raid de Chicago à Ottawa.

LITTLE THEATRE

Ven. & Sam. 23-24 oct. LA RAMPE

Je sera Comédie en 3 actes

Pour les billets échangeables, Mme Aucouturier (Tél: Rid. 5343-W), Librairie Lafontaine, Magasin McKechnie (Orme), Librairie Larocque, Hull.

LA SENSATION DE LA SAISON LUTTE CHAMPIONNAT DU MONDE

AUDITORIUM, VENDREDI, 16 OCTOBRE

Henri Deglane vs Comte Zarinoff

(Le sensationnel noble Russe) 2 Grandes Préliminaires 75c. — \$1.10 — \$2.00 Dames accompagnées, 25c.

Extraordinaire Vente de Gants pour Hommes

Nouveaux, de qualité de choix, parfaits, doublés et non-doublés \$1.69

Valant \$2.50, \$3.00, \$3.50 et \$4.50

Nouveaux Gants parfaits, très chics, de porc pécari, daim, chevreton, etc., au prix de \$1.69. Vous avez l'extraordinaire avantage de les acheter à cette vente. Gants doublés en chevreton et chevreton. Dans les teintes de tan, crème, naturel, gris. Pointures 7 1/2 à 9 1/2. Jeudi, \$1.69.

Daim Porc Pécari, Veau, Chamois, Chèvre, Chevreton, etc.

Murphy-Gamble

Rayon pour Hommes — Au Rez-de-chaussée.

CAUSE BOUCHARD-CHARTRAND

Neuf chefs d'accusation de prétendue falsification de papiers d'